叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 现代农业的缔造者(makers Of Modern Agriculture) 000001

2. 现代农业的缔造者(makers Of Modern Agriculture) 000002

3. 现代农业的缔造者(makers Of Modern Agriculture) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

现代农业的缔造者(Makers of Modern Agriculture)
第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv]
MAKERS OF
制造商 的

制造商

[ˈmɒd(ə)n] [ˈægrɪkʌltʃə(r)]
MODERN AGRICULTURE
现代的 农业

现代农业

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈaɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[məkˈmɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd]
MACMILLAN AND CO . , Limited
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[ˈlʌndən] · [bɒmˈbeɪ] · [kælˈkʌtə] · [ˈmelbən]
LONDON · BOMBAY · CALCUTTA · MELBOURNE
伦敦 · 孟买 · 加尔各答 · 墨尔本

伦敦 · 孟买 · 加尔各答 · 墨尔本

[ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˈkʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[njuː] [jɔːk] · [ˈbɒstən] · [ʃɪˈkɑːgəʊ] · [ˈdæləs] · [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
NEW YORK · BOSTON · CHICAGO · DALLAS · SAN FRANCISCO
新的 约克 · 波士顿 · 芝加哥 · 达拉斯 · SAN 旧金山

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯·旧金山

[ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˌsiː ˈəʊ] . [ɒv; əv] [ˈkænədə] , [ˈlimitid] .
THE MACMILLAN CO . OF CANADA , Ltd .
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[təˈrɒntəʊ]
TORONTO
多伦多

多伦多

[ˈd͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl]
Jethro Tull
杰斯罗 图尔

杰斯罗·图尔

['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][draɪ] - ['fɑːmɪŋ] . - - - .

Founder	of	the	Principles	of	Dry	-	Farming	.	1674	-	1740	.
创始人	的	这	原则	的	干燥	-	农业	.	-	-	-	.

旱作农业原理的创始人。1674-1740年。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	iii	]
[	页	三、	]

[第 iii 页]

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['ægrɪkʌltʃə(r)]

MAKERS	OF	MODERN	AGRICULTURE
制造商	的	现代的	农业

现代农业的缔造者

[baɪ]

BY
经过

经过

['wɪljəm] [mək'dɒn(ə)ld] , [diː] . [ˌɛs'siː] .

WILLIAM	MACDONALD	,	D	.	Sc	.
威廉	麦克唐纳	,	D	.	Sc	.

威廉·麦克唐纳，理学博士

['edɪtə(r)] , '' [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['dʒɜːn(ə)l] , '' ['juːniən] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

Editor	,	''	Agricultural	Journal	,	''	Union	Department	of	Agriculture	,
编辑	,	''	农业	杂志	,	''	联盟	部门	的	农业	,

《农业杂志》编辑，联邦农业部

[saʊθ] ['æfrɪkə] ; [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

South	Africa	;	and	Corresponding	Secretary	for	the
南	非洲	;	和	相应的	秘书	为了	这

南非；以及通讯秘书

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [draɪ] - ['fɑːmɪŋ] ['kɒŋgres]

International	Dry	-	Farming	Congress
国际的	干燥	-	农业	国会

国际旱作农业大会

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]

MACMILLAN	AND	CO	.	,	LIMITED
麦克米伦	和	一氧化碳	.	,	有限的

麦克米伦有限公司

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['mɑːrtɪnz] [striːt] , LONDON1913

MARTIN'S	STREET	,	LONDON1913
马丁的	街道	,	LONDON1913

伦敦马丁街，1913年

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]

[	Pg	iv	]
[	页	四	]

[第 iv 页]

['kɒpiraɪt]

COPYRIGHT
版权

版权

['rɪtʃəd] [kleɪ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,
Richard Clay and Sons , Limited ,
理查德 黏土 和 儿子们 , 有限的 ,

理查德·克莱父子公司

['brʌnzwɪk] [ˌes 'tiː] . , ['stæmfəd] [ˌes 'tiː] . , [es] . [iː] . , [ænd; ənd]
BRUNSWICK ST . , STAMFORD ST . , S . E . , AND
布伦瑞克 英石 . , 斯坦福德 英石 . , S . E . , 和

布伦瑞克街、斯坦福街、东南区和

['bʌŋgeɪ] , ['sʌfək] .
BUNGAY , SUFFOLK .
邦盖 , 萨福克 .

萨福克郡邦盖。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
When it is remembered what a prominent part Agriculture plays in the history
什么时候 它 是 记得 什么 一个 著名的 部分 农业 演出 在 这 历史
[ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
of all Nations ,
的 全部 国家 ,

当我们回顾农业在各国历史上所扮演的重要角色时，就会明白这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌpaɪə'nɪəs]
it does seem strange that so little is known of the lives of those pioneers
它 做 似乎 奇怪的 那 所以 小的 是 已知 的 这 生活 的 那些 先驱者
[huː] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,
who have been foremost in the discovery of fundamental principles ,
WHO 有 到过 首先 在 这 发现 的 基本的 原则 ,

令人感到奇怪的是，我们对那些在发现基本原理方面做出卓越贡献的先驱者的生平知之甚少。

[ɪm'pruːvd] ['meθədz] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
improved methods , and labour - saving machines .
改进 方法 , 和 劳动 - 保存 机器 .

改进的方法和省力的机器。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['fɑːrmərz][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['speʃəli] [fɒnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
Perhaps it is that farmers as a whole are not specially fond of reading .
也许 它 是 那 农民 作为 一个 所有的 是 不是 特别 喜爱 的 阅读 .

或许是因为农民整体上并不特别喜欢读书。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
This , however , is not to be wondered at ,
这 , 然而 , 是 不是 到 是 想知道 在 ,

但这并没有什么好奇怪的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] ['rɪvɪt] [wʌnz]
because after a long day's work in the open air it is hard to rivet one's
因为 后 一个 长的 天 工作 在 这 打开 空气 它 是 难的 到 铆钉 一个人的
[maɪnd][ɒn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hedlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
mind on anything more serious than the headlines of a daily newspaper ,
头脑 在 任何事物 更多的 严肃的 比 这 标题 的 一个 日常的 报纸 ,

因为在户外工作了一整天之后，很难将注意力集中在比日报头条新闻更严肃的事情上。

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[rəʊz] - ['tɪntɪd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rʊərəl][ˌmægə'ziːn] .
rose - tinted pictures of a rural magazine .
玫瑰 - 有色 图片 的 一个 乡村的 杂志 .

乡村杂志上那些充满玫瑰色滤镜的照片。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['fɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt]['əʊnli]
it is safe to prophesy that the successful farmer of the future will not only
它 是 安全的 到 预言 那 这 成功的 农民 的 这 未来 将要 不是 仅有的
[biː; bi][ə; eɪ][hɑːd]['wɜːkə(r)] ,
be a hard worker ,
是 一个 难的 工人 ,

可以肯定的是，未来成功的农民不仅要勤劳，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][hɑːd]['riːdə(r)] .
but also a hard reader .
但 还 一个 难的 读者 .

但他也是个阅读能力很强的人。

[ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] [brɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd]['mænə(r)] , [ðə; ði] ['ɒnwəd] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]
And biography brings before us , in a vivid manner , the onward march of
和 传 带来 前 我们 , 在 一个 生动 方式 , 这 向前 行进 的
['mɒd(ə)n]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
modern Agriculture .
现代的 农业 .

传记生动地向我们展现了现代农业不断前进的历程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][nəʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [əʊz] [tuː; tə][men] [huː] [kʊd; kəd]
It is also of interest to note how much Agriculture owes to men who could
它 是 还 的 兴趣 到 笔记 如何 很多 农业 欠款 到 男人 WHO 可以
['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] ['præktɪkl] ['fɑːrmərz] .
scarcely be called practical farmers .
几乎 是 称为 实际的 农民 .

值得注意的是，农业在很大程度上要归功于那些几乎不能称之为真正农民的人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'prest] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] ,
Indeed , the author has been impressed , contrary to common opinion ,
的确 , 这 作者 有 到过 印象深刻 , 相反 到 常见的 观点 ,

事实上，与普遍看法相反，作者确实印象深刻。

[wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzmən] [huː] [teɪks] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] .
with the success of the Townsman who takes to farming .
和 这 成功 的 这 镇民 WHO 需要 到 农业 .

以从事农业的城镇居民的成功为例。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [nəʊ][mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - [hɑːtɪd] [fɑːm] [læd]
But **this** **is** **really** **no** **more** **surprising** **than** **that** **the** **simple** **-** **hearted** **farm** **lad**
但 这 是 真的 不 更多的 奇怪 比 那 这 简单的 - 心地 农场 小伙子
[ʃʊd; ʃəd] [fə'seɪk] [ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
should **forsake** **the** **Old** **Homestead** **for** **the** **fascinations** **of** **the** **City** **,**
应该 背叛 这 老的 家园 为了 这 魅力 的 这 城市 ,

但这其实并不令人惊讶，就像一个心地善良的农家少年会放弃古老的家园，转而追求城市的繁华与诱惑一样。

[ænd; ənd][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
and **by** **reason** **of** **his** **character** **,** **courage** **,** **and** **industry** **,**
和 经过 原因 的 他的 特点 , 勇气 , 和 行业 ,

并因其品格、勇气和勤奋，

[bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪz] .
become **in** **a** **few** **years** **the** **Captain** **of** **some** **great** **commercial** **enterprise** **.**
变得 在 一个 很少 年 这 队长 的 一些 伟大的 商业的 企业 .

几年后成为某大型商业企业的掌舵人。

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[**Pg** **vii** **]**
[页 七]

[第 vii 页]

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] ['siːsləs] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][taɪd] [bɪ'twiːn]
There **will** **always** **be** **the** **ceaseless** **ebb** **and** **flow** **of** **the** **human** **tide** **between**
那里 将要 总是 是 这 不停歇 落潮 和 流动 的 这 人类 潮 之间
['kʌntri] [leɪn] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [striːt] .
country **lane** **and** **crowded** **street** **.**
国家 车道 和 挤 街道 .

乡村小路和拥挤的街道之间，人潮总是潮起潮落，永不停歇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['aʊə(r)][pleɪn]['djuːti][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
But **it** **is** **surely** **our** **plain** **duty** **to** **do** **something** **to** **make** **the** **life** **of**
但 它 是 一定 我们的 清楚的 责任 到 做 某物 到 制作 这 生活 的
[ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [les] [dʌl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,
the **worker** **in** **the** **field** **less** **dull** **and** **lonely** **,**
这 工人 在 这 场地 较少的 乏味的 和 孤独 ,

但我们理应尽一切努力，让田间劳动者的生活不再那么枯燥乏味、孤独寂寞。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['kɔtɪdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **more** **attractive** **by** **the** **erection** **of** **pleasant** **cottages** **and** **the**
和 更多的 吸引人的 经过 这 勃起 的 令人愉快的 小屋 和 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['rʊərəl] ['ɪndəstriz] :
establishment **of** **rural** **industries** **:**
建立 的 乡村的 行业 :

建造宜人的农舍和发展农村工业，使这里更具吸引力：

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
while **,** **at** **the** **same** **time** **,**
尽管 , 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] ['friːhəʊld] ['gɑːd(ə)n][lɒts]
we **try** **to** **brighten** **the** **life** **of** **the** **toiler** **in** **the** **town** **by** **freehold** **garden** **lots**
我们 尝试 到 提亮 这 生活 的 这 苦力 在 这 镇 经过 永久产权 花园 很多
[ænd; ənd] ['sʌnlɪt] ,
and **sunlit** **,**
和 阳光照射 ,

我们努力通过提供永久产权的花园地块和阳光充足的房屋来改善城镇劳动者的生活。

['əʊpən]['speɪsɪz] .

open	spaces	.
打开	空间	.

开阔的空间。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['peɪpəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] ['sketʃɪz]

I	desire	to	thank	the	Editors	of	the	several	papers	in	which	these	Sketches
我	欲望	到	感谢	这	编辑	的	这	一些	文件	在	哪个	这些	草图

[hæv; həv] [ə'pɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ri:'pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [bʊk] [fɔ:m] :

have	appeared	for	kind	permission	to	republish	them	in	book	form	:
有	出现	为了	种类	允许	到	重新发布	他们	在	书	形式	:

我谨向刊登过这些素描作品的几篇论文的编辑们表示感谢，感谢他们慷慨允许我以书籍形式重新出版这些作品:

[ðə; ði] ['græfɪk] (['tʃæptə(r)][ai]) , [ðə; ði][stɑ:(r)] , [dʒəʊ'hænəsbɜ:g] (['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]) , [ðə; ði][rænd; rɑ:nt]

The	Graphic	(	Chapter	I	)	,	The	Star	,	Johannesburg	(	Chapter	II	)	,	the	Rand
这	形象的	(	章	我	)	,	这	星星	,	约翰内斯堡	(	章	二	)	,	这	兰德

['deɪli] [meɪl] (['tʃæptəz] [θri:][ænd; ənd][ˌaɪ 'vi:]) ,

Daily	Mail	(	Chapters	III	and	IV	)	,
日常的	邮件	(	章节	三、	和	第四	)	,

《图画报》（第一章）、《约翰内斯堡星报》（第二章）、《兰德每日邮报》（第三章和第四章）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [pəʊst] (['tʃæptə(r)][vi:]) .

and	the	Sunday	Post	(	Chapter	V	)	.
和	这	星期日	邮政	(	章	V	)	.

以及《星期日邮报》（第五章）。

[tu:; tə]

To
到

到

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪtθ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

[ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd]

the	Journal	of	the	Royal	Agricultural	Society	of	England	,	I	am	indebted
这	杂志	的	这	皇家	农业	社会	的	英格兰	,	我	是	负债累累

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] (['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl]) ,

for	the	frontispiece	(	Jethro	Tull	)	,
为了	这	卷首插图	(	杰斯罗	图尔	)	,

英国皇家农业学会会刊，我感谢其提供的卷首插图（杰斯罗·图尔乐队）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

as	well	as	for	much	valuable	information	.
作为	出色地	作为	为了	很多	有价值的	信息	.

以及许多其他有价值的信息。

['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

Royal	Agricultural	Society	of	England	,
皇家	农业	社会	的	英格兰	,

英国皇家农业协会

- , ['bedfəd] [skweə(r)] , ['lʌndən] ,

16	,	Bedford	Square	,	London	,
-	,	贝德福德	正方形	,	伦敦	,

伦敦贝德福德广场16号

[sep'tembə(r)] 1st , - .

September	1st	,	1913	.
九月	1st	,	-	.

1913年9月1日。

[[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] ['frʌntɪspiːs]
Portrait of Jethro Tull Frontispiece
肖像 的 杰斯罗 图尔 卷首插图

杰斯罗·图尔肖像卷首插图

[aɪ] . ['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] [wʌn]
I . Jethro Tull 1
我 . 杰斯罗 图尔 1

I. 杰斯罗·图尔 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[kəʊk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] -
Coke of Norfolk 16
可口可乐 的 诺福克 -

诺福克可乐 16

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] -
Arthur Young 39
亚瑟 年轻的 -

亚瑟·杨 39

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[dʒɒn] [sin'klɛə] -
John Sinclair 54
约翰 辛克莱 -

约翰·辛克莱 54

[viː] . ['saɪrəs][eɪtʃ] . [mə'kɔːmɪk] -
V . Cyrus H . McCormick 68
V . 赛勒斯 H . 麦考密克 -

V. Cyrus H. McCormick 68

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]
[Pg x]
[页 x]

[第 x 页]

" [wʌn] ['kʌmfət] [ɪz] , [ðæt] [greɪt] [men] , ['teɪkən][ʌp][ɪn]['eni] [wei] , [ɑː(r); ə(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] ['kʌmpəni] . "
" **One comfort is , that Great Men , taken up in any way , are profitable company . "**
" 一 舒适 是 , 那 伟大的 男人 , 已采取 向上 在 任何 方式 , 是 有利可图 公司 . "
— [kɑː'laɪl] .
— Carlyle .
— 凯雷集团 .

“令人欣慰的是，无论以何种方式与伟人相处，都是有益的。”——卡莱尔

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['ægrɪkʌltʃə(r)]
MAKERS OF MODERN AGRICULTURE
制造商 的 现代的 农业

现代农业的缔造者

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] : ['faʊndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv][draɪ] - ['fɑːmɪŋ]
JETHRO TULL : FOUNDER OF THE PRINCIPLES OF DRY - FARMING
杰斯罗 图尔 : 创始人 的 这 原则 的 干燥 - 农业

杰斯罗·图尔：旱作农业原则的创始人

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪnə][lænd][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['tɪlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪtʃə] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **For the finer land is made by tillage the richer will it become and the**
" 为了 这 更精细 土地 是 制成 经过 耕作 这 更富有 将要 它 变得 和 这
[mɔː(r)][plɑːnts] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪn] .
more plants will it maintain .
更多的 植物 将要 它 维持 .

“耕作使土地变得肥沃，土地就会变得更加富饶，也能养活更多的植物。”

" — ['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] .
" **— Jethro Tull .**
" — 杰斯罗 图尔 .

——杰斯罗·图尔。

[eɪt] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ] ['lʌvli] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
Eight miles to the north - west of Reading , on a lovely reach of the River
八 英里 到 这 北 - 西方 的 阅读 , 在 一个 迷人的 抵达 的 这 河
[temz] ,
Thames ,
泰晤士河 ,

在雷丁西北八英里处，泰晤士河一段风景优美的河段上，

[laɪz][ðə; ði] ['pærɪʃ] [taʊn] [ɒv; əv]['bæzəldən] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] .
lies the parish town of Basildon , in the County of Berkshire .
谎言 这 教区 镇 的 巴斯尔登 , 在 这 县 的 伯克郡 .

巴斯尔登教区镇位于伯克郡境内。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Here , in the year 1674 ,
这里 , 在 这 年 - ,

这里，是1674年，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] ['brɪtɪʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz]
was born the man who revolutionized British agriculture and laid the foundations
曾是 出生 这 男人 WHO 革命性的 英国 农业 和 铺设 这 基础
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
for the " Conquest of the Desert .
为了 这 " 征服 的 这 沙漠 .

他生前是一位革新英国农业并为"征服沙漠"奠定基础的人。

" [jet] , [streɪndʒ]
" Yet , strange
" 然而 , 奇怪的

然而，奇怪的

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tʊlz] [greɪv] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ,
as it may seem , until the other day Tull's grave was unknown ,
作为 它 可能 似乎 , 直到 这 其他 天 图尔的 严重 曾是 未知 ,

虽然看起来可能如此，但直到前几天，图尔的墓地还是个谜。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [nəʊ]['mɒnjumənt][mɑ:rks][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lʌstrɪəs]
and even now no monument marks the resting - place of this illustrious
和 甚至 现在 不 纪念碑 标记 这 休息 - 地方 的 这 杰出
['hʌzbəndmən] .
husbandman .
农夫 .

时至今日，这位杰出的农场主的安息之地仍未立碑纪念。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][eə(r)]
His family was of ancient and honourable lineage , and he was heir
他的 家庭 曾是 的 古老的 和 光荣的 血统 , 和 他 曾是 继承人
[tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɪ'steɪt] .
to a competent estate .
到 一个 胜任的 财产 .

他的家族血统古老而显赫，他继承了一笔可观的遗产。

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'ti:n] [hi:; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] ,
At seventeen he entered his name on the register of St . John's College ,
在 十七 他 进入 他的 姓名 在 这 登记 的 英石 . 约翰的 大学 ,

十七岁时，他在圣约翰学院的注册簿上登记了自己的名字。

['ɒksfəd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [prə'si:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] .
Oxford ; but he did not proceed to a degree .
牛津 ; 但 他 做过 不是 继续 到 一个 程度 .

牛津大学；但他没有继续攻读学位。

[tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] [greɪz] [ɪn] , [ænd; ənd]
Two years later he was admitted as a student of Gray's Inn , and
二 年 之后 他 曾是 承认 作为 一个 学生 的 格雷的 客栈 , 和
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

两年后，他被格雷律师学院录取为学生，并且.....

[ɪn] [djuː] [kɔːs] , [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] .

in	due	course	,	called	to	the	Bar	.
在	到期的	课程	,	称为	到	这	酒吧	.

最终获得律师资格。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [tʊl] [ˈstʌdid] [lɔː] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

It	is	probable	that	Tull	studied	law	not	so	much	with	the	thought	of	taking	it
它	是	可能	那	图尔	研究	法律	不是	所以	很多	和	这	想法	的	采取	它

[ʌp] [ˈsɪəriəsli] [æz; əz] [ə; eɪ] [prəˈfeʃn] ,

up	seriously	as	a	profession	,
向上	严重地	作为	一个	职业	,

图尔学习法律很可能并非出于将其作为职业的认真考虑。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˈbetə(r)] [fɪt] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kəˈrɪə(r)] .

but	simply	in	order	to	better	fit	himself	for	a	political	career	.
但	简单地	在	命令	到	更好的	合身	他自己	为了	一个	政治的	职业	.

但仅仅是为了更好地适应他的政治生涯。

[ɪl] - [helθ] , [haʊˈevə(r)] , [meɪd] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɑːmɪŋ] .

Ill	-	health	,	however	,	made	him	turn	his	attention	to	farming	.
患病的	-	健康	,	然而	,	制成	他	转动	他的	注意力	到	农业	.

然而，由于健康状况不佳，他转而从事农业。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] , [mɪs] [suˈzænə] [smɪθ] ,

At	the	age	of	twenty	-	five	he	married	a	lady	of	good	family	,	Miss	Susanna	Smith	,
在	这	年龄	的	二十	-	五	他	已婚	一个	女士	的	好的	家庭	,	错过	苏珊娜	史密斯	,

他二十五岁时娶了一位出身名门的小姐，苏珊娜·史密斯小姐。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [fɑːm] [ɪn] [ˈɒksfədʃə(r)] .

of	the	County	of	Warwick	,	and	then	settled	down	to	farm	in	Oxfordshire	.
的	这	县	的	沃里克	,	和	然后	定居	向下	到	农场	在	牛津郡	.

他出生于沃里克郡，后来在牛津郡定居务农。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [fɑːm] [wɒz; wəz] - , [ɪn] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] [kroʊmɑːrʃ] .

His	first	farm	was	Howberry	,	in	the	parish	of	Crowmarsh	.
他的	第一的	农场	曾是	-	,	在	这	教区	的	克罗马什	.

他的第一个农场是位于克罗马什教区的霍伯里农场。

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɑːm] [wɒz; wəz] [ˈfɜːtaɪl] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhevi] [krɒps] [ɒv; əv] [bəuθ] [wiːt] [ænd; ənd] [ˈbɑːli] .

The	land	of	this	farm	was	fertile	and	renowned	for	heavy	crops	of	both	wheat	and	barley	.
这	土地	的	这	农场	曾是	沃	和	著名	为了	重的	农作物	的	两个都	小麦	和	大麦	.

这片农场的土地肥沃，以小麦和大麦的高产而闻名。

[hɪə(r)] [tʊl] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ænd; ənd] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [jˈiəz] ,

Here	Tull	lived	and	toiled	for	nine	years	,
这里	图尔	居住地	和	辛勤劳作	为了	九	年	,

图尔在这里生活和劳作了九年，

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [helθ] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ðiː]

till	at	last	his	health	broke	down	and	he	was	ordered	south	to	the
直到	在	最后的	他的	健康	打破	向下	和	他	曾是	订购	南	到	这

['maɪldə(r)]['klaɪmət][ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

milder	climate	of	France	and	Italy	.
较温和	气候	的	法国	和	意大利	.

最后他的健康状况恶化，被勒令前往气候较为温和的法国和意大利南部地区。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒksfədʃə(r)] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][send][hɪz; ɪz]

So	he	decided	to	sell	a	portion	of	his	Oxfordshire	estate	and	send	his
所以	他	决定	到	卖	一个	部分	的	他的	牛津郡	财产	和	发送	他的

['fæməli][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [fɑːm][ɪn] ['bɑːkʃə(r)] [nemd] " ['prɒspərəs] ,

family	to	another	farm	in	Berkshire	named	"	Prosperous	,
家庭	到	其他	农场	在	伯克郡	命名	"	繁荣	,

于是他决定卖掉他在牛津郡的部分庄园，并将家人送到伯克郡另一个名为"繁荣农场"的农场。

" ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ðiː] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] .

"	situated	in	the	parish	of	Shalbourne	.
"	位于	在	这	教区	的	沙尔伯恩	.

位于沙尔伯恩教区。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [tʊl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] " ['prɒspərəs] [fɑːm] " — [ə; eɪ] [pleɪs]

After	an	absence	of	three	years	Tull	returned	to	"	Prosperous	Farm	"	—	a	place
后	一个	缺席	的	三	年	图尔	返回	到	"	繁荣	农场	"	—	一个	地方

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ðiː]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .

for	ever	famous	in	the	annals	of	agriculture	.
为了	曾经	著名的	在	这	志	的	农业	.

阔别三年后，图尔重返"繁荣农场"——一个在农业史上永远闻名遐迩的地方。

[hɪə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [tuː; tə][ðə; ðiː][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] ,

Here	he	lived	for	twenty	-	six	years	to	the	close	of	his	strenuous	,
这里	他	居住地	为了	二十	-	六	年	到	这	关闭	的	他的	费力的	,

['tʃekəd] [kə'rɪə(r)] .

chequered	career	.
方格	职业	.

他在这里生活了二十六年，直至结束他艰辛而坎坷的职业生涯。

[ɒv; əv] [ðɪs] [fɑːm] , [tʊl] [raɪts] :

Of	this	farm	,	Tull	writes	:
的	这	农场	,	图尔	写	:

图尔这样描述这座农场：

" ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [hiːθ] [ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ,

"	Situated	on	a	little	chalk	on	one	side	and	heath	on	the	other	,
"	位于	在	一个	小的	粉笔	在	一	边	和	希思	在	这	其他	,

"它一边坐落在小片白垩土上，另一边则是荒地，

[ðə; ðiː][sɔɪl][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ʃæləʊ] — ['dʒen(ə)rəli][tuː] [laɪt] [ænd; ənd][tuː] ['ʃæləʊ] [tuː; tə]

the	soil	is	poor	and	shallow	—	generally	too	light	and	too	shallow	to
这	土壤	是	贫穷的	和	浅的	—	一般来说	也	光	和	也	浅的	到

[prə'djuːs][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l][krɒp][ɒv; əv] [biːnz] .

produce	a	tolerable	crop	of	beans	.
生产	一个	可容忍的	庄稼	的	豆子	.

土壤贫瘠且浅薄——通常太轻太浅，无法产出像样的豆类作物。

[ðɪs]

This
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[fɑːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɜːrts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;
farm was made out of the skirts of others ;
农场 曾是 制成 出去 的 这 裙子 的 其他的 ;

农场是用别人的裙子做成的;

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːp] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
a great part was a sheep down with a full reputation of poverty .
一个 伟大的 部分 曾是 一个 羊 向下 和 一个 满的 名声 的 贫困 .

很大一部分是一只落魄的羊，名声很差。

" [waɪl] [ɪn] ['jʊərəp] [tʊl] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" While in Europe Tull took special note of the deep and careful cultivation of
" 尽管 在 欧洲 图尔 采取 特别的 笔记 的 这 深的 和 小心 栽培 的
[ðə; ði] ['vinjəd] ,
the vineyards ,
这 葡萄园 ,

“在欧洲期间，图尔特别注意到葡萄园的精心耕作和细致管理。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪnz] [wɒz; wəz] [meɪd]
where the tillage of the soil between the rows of the grape vines was made
在哪里 这 耕作 的 这 土壤 之间 这 行 的 这 葡萄 藤蔓 曾是 制成
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [mə'njʊr] [ðə; ði] [lænd] .
to take the place of manuring the land .
到 拿 这 地方 的 施肥 这 土地 .

在葡萄藤行间进行耕作，以代替给土地施肥。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [traɪd] [ðɪs] ['meθəd] [æt; ət] " ['prɒspərəs] [fɑːm] ,
On his return to England he tried this method at " Prosperous Farm ,
在 他的 返回 到 英格兰 他 尝试 这 方法 在 " 繁荣 农场 ,

回到英国后，他在“繁荣农场”尝试了这种方法，

" [fɜːst] [wɪð] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [wiːt] .
" first with turnips and potatoes , and then with wheat .
" 第一的 和 萝卜 和 土豆 , 和 然后 和 小麦 .

“先用芜菁和土豆，然后用小麦。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ə'dɔpt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] [wɪð] [sʌm; səm] [fjuː] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
And by adopting this simple system with some few modifications of his own ,
和 经过 收养 这 简单的 系统 和 一些 很少 修改 的 他的 自己的 ,

他采用了这套简单的系统，并进行了一些自己的修改。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [grəʊ] [wiːt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz]
he was enabled to grow wheat on the same fields for thirteen years
他 曾是 已启用 到 生长 小麦 在 这 相同的 字段 为了 十三 年
[kən'tɪnjuəsli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [mə'ŋjʊə(r)] .
continuously without the use of manure .
持续 没有 这 使用 的 肥料 .

他得以在同一块田地上连续十三年种植小麦，而无需使用肥料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɒv; əv] - [ðæt] [tʊl] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [drɪl]
It was on his farm of Howberry that Tull invented and perfected his drill
它 曾是 在 他的 农场 的 - 那 图尔 发明 和 完善 他的 钻头
[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
in the year 1701 .
在 这 年 - .

1701 年，图尔在他的霍伯里农场发明并完善了他的钻机。

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] .

He	has	told	the	story	of	this	invention	in	the	pages	of	his	great	work	.
他	有	讲述	这	故事	的	这	发明	在	这	页面	的	他的	伟大的	工作	.

他在他的巨著中讲述了这项发明的故事。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ]

Finding	his	plans	for	growing
寻找	他的	计划	为了	生长

发现他正在制定的成长计划

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['seɪnfɒɪn; 'sæn-] [[wʌn]] ['hɪndəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː]

sainfoin	[	1	]	hindered	by	the	distaste	of	his	labourers	for	his	new
红豆草	[	1	]	受阻	经过	这	厌恶	的	他的	劳工	为了	他的	新的

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

由于他的工人不喜欢他的新方法，sainfoin[1]受到了阻碍，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] " [kən'traɪv][æn; ən]['endʒɪn][tuː; tə][plɑːnt][ˌes 'tiː] . [fɔɪn] [mɔː(r)]

he	resolved	to	try	to	"	contrive	an	engine	to	plant	St	.	Foin	more
他	已解决	到	尝试	到	"	精心策划	一个	引擎	到	植物	英石	.	foin	更多的

['feɪθfəli] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [hændz] [wʊd] [duː; də] .

faithfully	than	such	hands	would	do	.
忠实	比	这样的	双手	会	做	.

他决心"想办法比这些人更忠实地栽种圣福因"。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [ɔːl][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aɪ'diəz] [ðæt] ['evə(r)]

For	that	purpose	I	examined	and	compared	all	the	mechanical	ideas	that	ever
为了	那	目的	我	检查	和	比较的	全部	这	机械的	想法	那	曾经

[hæd; həd] ['entəd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

had	entered	my	imagination	,
有	进入	我的	想像力	,

为此，我仔细研究并比较了我脑海中出现过的所有机械构想。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [pɪtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gruːv] , [tʌŋ] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saʊnd] -

and	at	last	pitched	upon	a	groove	,	tongue	,	and	spring	in	the	sound	-
和	在	最后的	投球	之上	一个	槽	,	舌头	,	和	春天	在	这	声音	-

[bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgən] .

board	of	the	organ	.
木板	的	这	器官	.

最后，音准被固定在管风琴音板上的凹槽、舌片和弹簧上。

[wɪð] [ðiːz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːltəd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

With	these	,	a	little	altered	,	and	some	parts	of	two	other	instruments	,
和	这些	,	一个	小的	已修改	,	和	一些	部分	的	二	其他	仪器	,

加上这些乐器稍加改造，以及另外两种乐器的部分零件，

[æz; əz] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːgən] [ɪz] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ] [kəm'pəʊzd] [maɪ]

as	foreign	to	the	field	as	the	organ	is	,	added	to	them	,	I	composed	my
作为	外国的	到	这	场地	作为	这	器官	是	,	额外	到	他们	,	我	由	我的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

尽管管风琴对于这个领域来说是陌生的，但我还是将它们添加到其中，组成了我的机器。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nemd] [ə; eɪ] [drɪl] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,

It	was	named	a	drill	,	because	,
它	曾是	命名	一个	钻头	,	因为	,

它之所以被命名为钻机，是因为

[wen] [ˈfɑːrmərz] [juːst] [tuː; tə] [səʊ] [ðeə(r)] [biːnz] [ænd; ənd] [ˈpiːz] [ɪn] [ˈtʃæn(ə)lz] [ɔː(r)] [ˈfɜːrəʊz] [baɪ][hænd] ,

when	farmers	used	to	sow	their	beans	and	peas	in	channels	or	furrows	by	hand	,
什么时候	农民	用过的	到	母猪	他们的	豆子	和	豌豆	在	频道	或者	沟壑	经过	手	,

过去农民们都是用手在沟渠里播种豆类和豌豆的。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] [drɪlɪŋ] .

they	called	that	action	drilling	.
他们	称为	那	行动	钻孔	.

他们把这种行为称为钻探。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [tʊlz] [drɪl] , [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrəʊtəri] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]

"	And	thus	Tull's	drill	,	taken	from	the	rotary	mechanism	of	his	favourite
"	和	因此	图尔的	钻头	,	已采取	从	这	旋转	机制	的	他的	最喜欢的

['ɔːgən] ,

organ	,
器官	,

“于是，图尔的练习就取材于他最喜欢的管风琴的旋转装置，

[ɪz][ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ˈmɒd(ə)n] ['plæntəz] .

is	the	pioneer	of	all	modern	planters	.
是	这	先锋	的	全部	现代的	花盆	.

是所有现代种植机的先驱。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [drɪl] - [plaʊ] [tuː; tə] [səʊ] [wiːt] [ænd; ənd]

His	first	invention	was	what	he	termed	a	drill	-	plough	to	sow	wheat	and
他的	第一的	发明	曾是	什么	他	称为	一个	钻头	-	犁	到	母猪	小麦	和

['tɜːnɪp] [siːd] [θriː] [rəʊz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . [[wʌn]]

turnip	seed	three	rows	at	a	time	.	[	1	]
芜菁	种子	三	行	在	一个	时间	.	[	1	]

他的第一个发明是他称之为播种犁的东西，可以一次播种三行小麦和芜菁种子。[1]

[ə; eɪ] [lɪˈgjuːmɪnəs] [plɑːnt] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈfɒdə(r)] .

A	leguminous	plant	cultivated	for	fodder	.
一个	豆科植物	植物	栽培	为了	饲料	.

一种用作饲料的豆科植物。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðæt] [led] [tʊl] [tuː; tə] [ɪˈnʌnsieɪt] [hɪz; ɪz][fɜːst][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] ,

It	was	this	invention	that	led	Tull	to	enunciate	his	first	principle	of	tillage	,
它	曾是	这	发明	那	引领	图尔	到	清晰地表达	他的	第一的	原则	的	耕作	,

['neɪmli] , [drɪlɪŋ] .

namely	,	drilling	.
即	,	钻孔	.

正是这项发明促使图尔阐述了他的第一个耕作原则，即播种。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [əˈmeɪzɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [læps] [ɒv; əv]

And	it	is	the	more	amazing	to	reflect	that	even	after	this	long	lapse	of
和	它	是	这	更多的	惊人的	到	反映	那	甚至	后	这	长的	失效	的

[taɪm] ['meni] ['fɑːrmərz] [stɪl] [pəˈsɪst] [ɪn] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [siːd] ;

time	many	farmers	still	persist	in	broadcasting	their	seed	;
时间	许多	农民	仍然	坚持	在	广播	他们的	种子	;

更令人惊讶的是，即使过了这么长时间，许多农民仍然坚持撒播种子；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ɔː'θɒrəti] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['semi] - ['ærɪd][lændz][ɒv; əv][mɒn'tænə]

for	,	as	a	recent	authority	working	on	the	semi	-	arid	lands	of	Montana
为了	,	作为	一个	最近的	权威	在职的	在	这	半	-	干旱	土地	的	蒙大拿

[raɪts] :

writes	:
写	:

正如一位近期在蒙大拿州半干旱地区工作的权威人士所写：

" ['səʊɪŋ] ['brɔːdkɑːst] [ɪz][bæd][æt; ət]['eni] [taɪm] , [bʌt; bət][ɪn][draɪ] - ['fɑːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] .

"	Sowing	broadcast	is	bad	at	any	time	,	but	in	dry	-	farming	it	is	suicidal	.
"	播种	播送	是	坏的	在	任何	时间	,	但	在	干燥	-	农业	它	是	有自杀倾向	.

“撒播在任何时候都是不好的，但在旱作农业中更是自取灭亡。”

" [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] [hæz; həz] ['evriweə(r)] [ɪ'fektɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]

"	That	the	use	of	the	drill	has	everywhere	effected	an	enormous	saving	of
"	那	这	使用	的	这	钻头	有	到处	受影响	一个	巨大的	保存	的

[siːd] [ɪz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] ;

seed	is	common	knowledge	;
种子	是	常见的	知识	;

“播种机的使用在各地都极大地节约了种子，这是众所周知的事实；

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wɒt] [tʊl] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ]['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] : " [siːd] (['seɪnfɒɪn; 'sæn-])

but	let	us	hear	what	Tull	has	to	say	under	this	head	:	"	Seed	(	sainfoin	)
但	让	我们	听到	什么	图尔	有	到	说	在下面	这	头	:	"	种子	(	红豆草	)

[wɒz; wəz] [skeəs] ,

was	scarce	,
曾是	稀少	,

但让我们听听图尔先生对此有何看法：“种子（红豆草）稀少，

[dɪə(r)] , [ænd; ənd][bæd] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [kʊd; kəd] [skeəs] [biː; bi][gɒt][tuː; tə] [səʊ] , [æz; əz][wɒz; wəz]

dear	,	and	bad	,	and	enough	could	scarce	be	got	to	sow	,	as	was
亲爱的	,	和	坏的	,	和	足够的	可以	稀少	是	得到	到	母猪	,	作为	曾是

['juːʒuəl] , ['sev(ə)n] ['bʊʃlz]

usual	,	seven	bushels
通常	,	七	蒲式耳

又贵又坏，而且几乎没有足够的种子来像往常一样播种七蒲式耳。

[[wʌn]] [tuː; tə][æn; ən]['eɪkə(r)] .

[	1	]	to	an	acre	.
[	1	]	到	一个	英亩	.

[1] 到一英亩。

[aɪ][ɪg'zæmɪnd][ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd]

I	examined	and	thought	the	matter	out	,	and	found
我	检查	和	想法	这	事情	出去	,	和	成立

我仔细审视并思考了这件事，发现

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [mis'kæri] , ['biːɪŋ] [bæd] , [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌvəd] .

the	greater	part	of	the	seed	miscarried	,	being	bad	,	or	too	much	covered	.
这	更大的	部分	的	这	种子	流产	,	存在	坏的	,	或者	也	很多	涵盖	.

大部分种子流产、变质或被覆盖过多。

[ai] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wen] [mʌtʃ] [siːd] [hæd; həd] [mis'kæri] [ðə; ði]
I observed , and counted , and found when much seed had miscarried the
我 观察到 , 和 计数 , 和 成立 什么时候 很多 种子 有 流产 这
[krɒp] [wɒz; wəz] [best] .
crop was best .
庄稼 曾是 最好的 .

我观察、统计，发现当很多种子未能发芽时，作物反而长得最好。

" [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l] , [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːd] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [seɪ] ,
" Here was his second principle , reduction of seed , or , as we now say ,
" 这里 曾是 他的 第二 原则 , 减少 的 种子 , 或者 , 作为 我们 现在 说 ,

"这是他的第二个原则，即减少种子数量，或者，正如我们现在所说，

" [θɪn] - ['siːdɪŋ] , " [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [draɪ] - ['fɑːrmərz] [ɒv; əv]
" thin - seeding , " a practice which has been adopted by the dry - farmers of
" 薄的 - 播种 , " 一个 实践 哪个 有 到过 已采用 经过 这 干燥 - 农民 的
['juːtɑː] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'ses] . [[wʌn]]
Utah with remarkable success . [1]
犹他州 和 卓越 成功 . [1]

"稀疏播种"是犹他州旱地农民采用的一种做法，并取得了显著的成功。[1]

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [səʊ] [frɒm; frəm] - - - ['el biː] . [ɒv; əv]
At the present time it is customary to sow from 80 - 100 lb . of
在 这 展示 时间 它 是 习惯 到 母猪 从 - - - 磅 . 的
['seɪnfɒɪn; 'sæn-] [siːd] [pə(r)] ['eɪkə(r)] .
sainfoin seed per acre .
红豆草 种子 每 英亩 .

目前，每英亩通常播种 80-100 磅红豆草种子。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [tʊl] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːdlɪs] [fiːld] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
Moreover , Tull was an ardent advocate of the weedless field , and he
而且 , 图尔 曾是 一个 热心 提倡 的 这 无杂草 场地 , 和 他
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

此外，图尔是无杂草田的积极倡导者，他看到，

['klɪəli] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [dʌŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['menəs] [tuː; tə] [kliːn] ['tɪlɪdʒ] ,
clearly enough , that dung was a serious menace to clean tillage ,
清楚地 足够的 , 那 粪 曾是 一个 严肃的 威胁 到 干净的 耕作 ,

显然，粪便对清洁耕作构成了严重威胁。

[æz; əz] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːdz] [wɜː(r); wə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['skætəd] [fɑː(r)] [ænd; ənd]
as the seeds of troublesome weeds were apt to be scattered far and
作为 这 种子 的 麻烦的 杂草 是 易于 到 是 疏散 远的 和
[waɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] .
wide over the farm .
宽的 超过 这 农场 .

因为有害杂草的种子很容易散落在农场的各个角落。

[ðɪs] [led] [hɪm] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['prɪnsəp(ə)l] — [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [wiːd] .
This led him to lay down as his third principle — the absence of weed .
这 引领 他 到 躺 向下 作为 他的 第三 原则 — 这 缺席 的 杂草 .

这使他提出了他的第三条原则——禁止杂草。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] , [æz; əz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] , [kən'demd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [mə'njʊə(r)]
But he certainly never , as is sometimes said , condemned the use of manure
但 他 当然 绝不 , 作为 是 有时 说 , 谴责 这 使用 的 肥料
.
:
.

但他肯定从未像人们有时所说的那样谴责过使用粪肥。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [haʊ'evə(r)] ,

His	experiments	,	however	,
他的	实验	,	然而	,

然而，他的实验

[pruːvd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [gʊd] [krɒps] [maɪt] [biː; bi] [grəʊn] ['sɪmplɪ] [ænd; ənd]

proved	beyond	the	shadow	of	doubt	that	good	crops	might	be	grown	simply	and
已证实	超过	这	阴影	的	怀疑	那	好的	农作物	可能	是	生长	简单地	和

['səʊlɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [diːp] [ænd; ənd] ['kɒnstənt]

solely	by	means	of	deep	and	constant
仅	经过	方法	的	深的	和	持续的

这无可辩驳地证明，只需通过深耕细作和持续耕作，就能简单有效地种植出优质作物。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['tɪlɪdʒ] .

tillage	.
耕作	.

耕作。

[səʊ][hiː; hi] [sez] , ['æŋgrəli] :

So	he	says	,	angrily	:
所以	他	说道	,	愤怒地	:

于是他愤怒地说：

" [ðə; ði]['vʌlgə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] ['kærɪd] [maɪ] ['fɑːmjɑːd] [dʌŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	The	vulgar	in	general	believe	that	I	carried	my	farmyard	dung	and	threw	it	in
"	这	庸俗	在	一般的	相信	那	我	携带	我的	农场	粪	和	扔	它	在

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

a	river	.
一个	河	.

"庸俗之人普遍认为我把农场的粪便扔进了河里。"

[aɪ][hæv; həv][nəʊ]['rɪvə(r)][nɪə(r)] ; [bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['neɪbɜːrz] [baɪ] [dʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ;

I	have	no	river	near	;	besides	,	my	neighbours	buy	dung	at	a	good	price	;
我	有	不	河	靠近	;	除了	,	我的	邻居	买	粪	在	一个	好的	价格	;

我附近没有河流；而且，我的邻居们以高价收购粪便；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [aɪ]['naɪðə(r)] [sel] [nɔː(r)] [weɪst] ['eni] [dʌŋ] .

but	it	is	known	I	neither	sell	nor	waste	any	dung	.
但	它	是	已知	我	两者都不	卖	也不	浪费	任何	粪	.

但众所周知，我既不出售也不浪费任何粪便。

[ə'genst] [sʌtʃ] ['laɪɪŋ] [tʌŋz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'fens] .

Against	such	lying	tongues	there	is	no	defence	.
反对	这样的	说谎	舌头	那里	是	不	防御	.

面对这种谎言，没有任何防御手段。

" [ˌnevəðə'les] , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

"	Nevertheless	,	many	years	after	his	part	was	taken	by	none	other	than	the
"	尽管如此	,	许多	年	后	他的	部分	曾是	已采取	经过	没有任何	其他	比	这

[greɪt] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv] ['rɑθəmˌstɛd] ,

great	scientist	of	Rothamsted	,
伟大的	科学家	的	罗瑟姆斯特德	,

"然而，多年以后，他的这一角色却被罗瑟姆斯特德的伟大科学家——正是罗瑟姆斯特德的科学家——所继承。"

[ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][dʒɒn] [lɔːz] , [huː] [rəʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

the	late	Sir	John	Lawes	,	who	wrote	as	follows	:	—
这	晚的	先生	约翰	劳斯	,	WHO	写道	作为	跟随	:	—

已故的约翰·劳斯爵士曾写道：——

" [tʊl] [wɒz; wəz][kwaɪt][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Tull	was	quite	an	original	genius	and	a	century	in	advance	of	his
"	图尔	曾是	相当	一个	原来的	天才	和	一个	世纪	在	进步	的	他的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“图尔是一位极具原创性的天才，他的思想领先于他所处的时代一个世纪。”

[ai][kən'sɪdə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [məʊst][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][nɒt] ['pleɪsɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vælјuː]

I	consider	he	has	been	most	unjustly	accused	of	not	placing	sufficient	value
我	考虑	他	有	到过	最多	不公正的	被告	的	不是	放置	充足的	价值

[ə'pɒn] ['fɑːmjɑːd] [mə'njʊə(r)] ;

upon	farmyard	manure	;
之上	农场	肥料	;

我认为他被指责没有充分重视农家肥是非常不公正的;

[hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ['klenlinəs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [dʌŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kæriə(r)][ɒv; əv]

he	advocated	cleanliness	,	and	saw	that	dung	was	a	great	carrier	of
他	倡导者	清洁	,	和	锯	那	粪	曾是	一个	伟大的	载体	的

[wiːdz] .

weeds	.
杂草	.

他提倡清洁卫生，并发现粪便是杂草的重要载体。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [tʊlz] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] [drɪl] - ['hʌzbəndri]

To	give	some	clear	idea	of	the	value	of	Tull's	advocacy	of	drill	-	husbandry
到	给	一些	清除	主意	的	这	价值	的	图尔的	倡导	的	钻头	-	畜牧业

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [wiːd] [wɪtʃ] [kæn; kən][ə'ləʊn][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz]

and	the	freedom	from	weed	which	can	alone	be	obtained	by	the	use
和	这	自由	从	杂草	哪个	能	独自的	是	获得	经过	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] ,

of	the	drill	,
的	这	钻头	,

为了清楚地说明图尔倡导的播种耕作方式的价值，以及只有使用播种机才能实现的除草效果，

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [stə'tɪstɪks] [wɪl] [ə'laʊ] ,

I	may	mention	that	so	far	as	statistics	will	allow	,
我	可能	提到	那	所以	远的	作为	统计数据	将要	允许	,

我或许可以提一下，就统计数据而言，

[ai][hæv; həv] [æsə'teind] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [krɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

I	have	ascertained	the	average	yield	of	the	wheat	crop	of	the	world	,
我	有	已确定	这	平均的	屈服	的	这	小麦	庄稼	的	这	世界	,

我已经确定了全世界小麦的平均产量，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]

and	I	am	able	to	say	that	the	average	yield	is	less	than	it	is	at	the
和	我	是	有能力的	到	说	那	这	平均的	屈服	是	较少的	比	它	是	在	这

['prez(ə)nt][taɪm][ə'pɒn][maɪ] ['pɜːmənənt] [wiːt] [lænd] ,

present	time	upon	my	permanent	wheat	land	,
展示	时间	之上	我的	永恒的	小麦	土地	,

我可以肯定地说，我永久小麦种植地的平均产量低于目前的水平。

['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [j'iəz] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt] [mə'njʊə(r)] .

after	more	than	sixty	years	absolutely	without	manure	.
后	更多的	比	六十	年	绝对地	没有	肥料	.

六十多年来完全没有施用粪肥。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tʊlz] [θriː] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] — [drɪlɪŋ] , [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
Here we have the result of Tull's three great principles — drilling , reduction
这里 我们 有 这 结果 的 图尔的 三 伟大的 原则 — 钻孔 , 减少
[ɒv; əv] [siːd] , [ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] [wiːd] .
of seed , and absence of weed .
的 种子 , 和 缺席 的 杂草 .

这就是图尔三大原则——播种、减少种子数量和消除杂草——的成果。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] [naʊ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɒv; əv]
If he were alive now and were writing for the agriculture of
如果 他 是 活 现在 和 是 写作 为了 这 农业 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

如果他现在还活着，并且正在为世界农业写作，

[hiː; hi] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] ,
he would , I think ,
他 会 , 我 思考 ,

我想他会的。

[biː; bi][kwaɪt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['klenlinəs] [ænd; ənd]
be quite justified in saying everything he said in regard to cleanliness and
是 相当 合理的 在 说 一切 他 说 在 看待 到 清洁 和
[mə'njʊə(r)] .
manure .
肥料 .

他说的关于清洁和粪便的那些话完全合情合理。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , ['trævlz] , [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [tʊl] ['pʌblɪʃt] "
" As a result of his studies , travels , and experiments , Tull published "
" 作为 一个 结果 的 他的 研究 , 旅行 , 和 实验 , 图尔 已发布 "
[ðə; ði] [njuː] [hɔːs] - ['həʊɪŋ] ['hʌzbəndri] :
The New Horse - Hoeing Husbandry :
这 新的 马 - 锄 畜牧业 :

"通过研究、旅行和实验，图尔出版了《新马蹄耕作法》:

[ɔː(r)][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] " [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
or an Essay on the Principles of Tillage and Vegetation " in the year 1731 .
或者 一个 散文 在 这 原则 的 耕作 和 植被 " 在 这 年 - .

或者，1731 年的《论耕作和植被的原理》。

[ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [nɒt][ə'pɒn][mɪə(r)] ['θɪəri] ,
The great value of this work is that it is founded not upon mere theory ,
这 伟大的 价值 的 这 工作 是 那 它 是 创立 不是 之上 仅仅 理论 ,

这项工作的最大价值在于它并非建立在单纯的理论之上，

[bʌt; bət][ə'pɒn]['æktʃuəl][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
but upon actual experiments in the field .
但 之上 实际的 实验 在 这 场地 .

但要经过实际的实地实验才能确定。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai]
The fourth edition , which I
这 第四 版 , 哪个 我

第四版，我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[hæv; həv] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð] ['sevrəl] [pleɪts] ,
have **beside** **me** **,** **consists** **of** **426** **pages** **,** **with** **several** **plates** **,**
有 旁 我 , 由 的 - 页面 , 和 一些 盘子 ,

我手边有一本，共426页，包含几幅插图。

[ænd; ənd] - ['tʃæptəz] [wɪtʃ] [triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] : [ɒv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz]
and **23** **chapters** **which** **treat** **of** **the** **following** **subjects** **:** **Of** **Roots** **and** **Leaves**
和 - 章节 哪个 对待 的 这 下列的 主题 : 的 根 和 树叶
;
;
;

以及 23 章，论述以下主题：根和叶；

[ɒv; əv] [fuːd] [ɒv; əv] [plɑːnts] ; [ɒv; əv] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv] [plɑːnts] ;
Of **Food** **of** **Plants** **;** **Of** **Pastures** **of** **Plants** **;**
的 食物 的 植物 ; 的 牧场 的 植物 ;

植物的食物；植物的牧场；

[ɒv; əv] [dʌŋ] ; [ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] ; [ɒv; əv] [wiːdz] ; [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] ; [ɒv; əv] [wiːt] ; [ɒv; əv] ['smʌtinəs] ;
Of **Dung** **;** **Of** **Tillage** **;** **Of** **Weeds** **;** **Of** **Turnips** **;** **Of** **Wheat** **;** **Of** **Smuttiness** **;**
的 粪 ; 的 耕作 ; 的 杂草 ; 的 萝卜 ; 的 小麦 ; 的 下流 ;
[ɒv; əv] [luː'sɜːn] ;
Of **Lucerne** **;**
的 卢塞恩 ;

粪便；耕作；杂草；芜菁；小麦；黑粉病；苜蓿；

[ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ; [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ɒv; əv] [rɪdʒɪz] ; [əʊld] [ænd; ənd]
Of **Change** **of** **Species** **;** **Of** **Change** **of** **Individuals** **;** **Of** **Ridges** **;** **Old** **and**
的 改变 的 物种 ; 的 改变 的 个人 ; 的 山脊 ; 老的 和
[njuː] ['hʌzbəndri] ;
New **Husbandry** **;**
新的 畜牧业 ;

物种的更替；个体的更替；山脊；新旧耕作方式；

[ɒv; əv] [plaʊz] ; [ðə; ði] [fɔː(r)] - - [plaʊ] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪl] - ['bɒksɪz] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːt] -
Of **Ploughs** **;** **The** **Four** **-** **Coulter'd** **Plough** **;** **Of** **the** **Drill** **-** **Boxes** **;** **Of** **the** **Wheat** **-**
的 犁 ; 这 四 - - 犁 ; 的 这 钻头 - 盒子 ; 的 这 小麦 -
[drɪl] : [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːnɪp] - [drɪl] ;
Drill **:** **Of** **the** **Turnip** **-** **Drill** **;**
钻头 : 的 这 芜菁 - 钻头 ;

犁；四犁；播种箱；小麦播种机；芜菁播种机；

[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ] - [plaʊ] ; [wɪð] [æn; ən] [ə'pendɪks] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɪl]
Of **the** **Hoe** **-** **Plough** **;** **with** **an** **appendix** **concerning** **the** **making** **of** **the** **drill**
的 这 锄 - 犁 ; 和 一个 附录 有关 这 制作 的 这 钻头
[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊ] - [plaʊ] .
and **the** **hoe** **-** **plough** **.**
和 这 锄 - 犁 .

锄犁；附录：关于钻具和锄犁的制作。

[tʊlz] [aɪ'dɪə] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] ['tɪlɪdʒ] [sɔɪlz] [maɪt] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
Tull's **idea** **—** **which** **was** **that** **by** **tillage** **soils** **might** **be** **constantly** **and** **for**
图尔的 主意 — 哪个 曾是 那 经过 耕作 土壤 可能 是 不断地 和 为了
['evə(r)] [ˌriːin'vigəreit] [ɔː(r)] [rɪ'njuːd] — [ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['epɪgræm] ,
ever **reinvigorated** **or** **renewed** **—** **is** **summed** **up** **in** **his** **famous** **epigram** **,**
曾经 重新焕发活力 或者 更新 — 是 总结 向上 在 他的 著名的 警句 ,

图尔的思想——即通过耕作可以不断地、永远地恢复或更新土壤——可以用他著名的格言来概括：

" ['tɪlɪdʒ] [ɪz] [mə'njʊə(r)] .
" **tillage** **is** **manure** **.**
" 耕作 是 肥料 .

耕作就是施肥。

" [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊl] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt]

"	He	believed	that	the	earth	was	the	true	and	the	sole	food	of	the	plant
"	他	相信	那	这	地球	曾是	这	真的	和	这	唯一	食物	的	这	植物

,

,

,

他认为，泥土才是植物真正且唯一的食物来源。

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt] [fiːdz] [ænd; ənd] [grəuz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['mɪnɪt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]

and	,	further	,	that	the	plant	feeds	and	grows	by	taking	in	minute	particles	of
和	,	更远	,	那	这	植物	饲料	和	生长	经过	采取	在	分钟	颗粒	的

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

此外，植物通过吸收土壤中的微小颗粒来获取养分并生长。

[ænd; ənd] [sɪns]

And	since
和	自从

而且由于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [greɪnz] , [ˌaɪ 'tiː]

these	particles	are	thrown	off	from	the	surface	of	the	soil	grains	,	it
这些	颗粒	是	抛掷	离开	从	这	表面	的	这	土壤	谷物	,	它

['fɒləʊd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

followed	,	therefore	,
随后	,	所以	,

因此，这些颗粒是从土壤颗粒表面脱落的。

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['faɪnli] [ðə; ði] [sɔɪl][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz]

that	the	more	finely	the	soil	was	divided	the	more	numerous	the	particles
那	这	更多的	精细地	这	土壤	曾是	分割	这	更多的	很多的	这	颗粒

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [ðə; ði][plɑːnt] [wʊd] [grəʊ] .

and	the	more	readily	the	plant	would	grow	.
和	这	更多的	容易	这	植物	会	生长	.

土壤划分得越细，颗粒就越多，植物就越容易生长。

[ɔːl'ðəʊ] [tʊlz] ['θɪərɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ,

Although	Tull's	theories	were	wrong	,
虽然	图尔的	理论	是	错误的	,

尽管图尔的理论是错误的，

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl] [prə'gresɪv] ['fɑːrmərz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

his	practice	has	been	followed	by	all	progressive	farmers	down	to	the	present
他的	实践	有	到过	随后	经过	全部	进步	农民	向下	到	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

他的做法一直被所有进步的农民沿用至今。

[wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [plɑːnts][duː; də][nɒt] [əb'zɔːb] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [teɪk] [ɪn] [fuːd] [ɪn]

We	now	know	that	plants	do	not	absorb	particles	of	earth	,	but	take	in	food	in
我们	现在	知道	那	植物	做	不是	吸收	颗粒	的	地球	,	但	拿	在	食物	在

[sə'luːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

我们现在知道，植物并不吸收土壤颗粒，而是吸收溶液中的养分。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði]['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][sɔɪl][ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd][rɪ'faɪnd] ,

Consequently	**,**	**the**	**more**	**the**	**particles**	**of**	**soil**	**are**	**broken**	**up**	**and**	**refined**	**,**
最后	,	这	更多的	这	颗粒	的	土壤	是	破碎的	向上	和	精制	,

因此，土壤颗粒被破碎和细化得越多，

[ðə; ði][mɔ:(r)][plɑ:nt] [fu:d] [ðə; ði] [ru:ts] [kæn; kən] [əb'zɔ:b] .

the	**more**	**plant**	**food**	**the**	**roots**	**can**	**absorb**	**.**
这	更多的	植物	食物	这	根	能	吸收	.

植物根系能够吸收的养分越多。

[ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['klæsɪk] ,

In	**this**	**volume**	**,**	**which**	**must**	**be**	**counted**	**an**	**agricultural**	**classic**	**,**
在	这	体积	,	哪个	必须	是	计数	一个	农业	经典的	,

这部堪称农业经典之作的著作中，

[tʊl] [æt; ət][wʌns] [teɪks] [ræŋk][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

Tull	**at**	**once**	**takes**	**rank**	**as**	**the**	**foremost**	**preacher**	**of**	**his**	**time**	**of**	**the**	**gospel**
图尔	在	一次	需要	秩	作为	这	首先	牧师	的	他的	时间	的	这	福音

[ɒv; əv] [di:p] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] ['tɪlɪdʒ] .

of	**deep**	**and**	**perfect**	**tillage**	**.**
的	深的	和	完美的	耕作	.

图尔立刻成为他那个时代最杰出的深耕细作福音的宣扬者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒmpɪə(r)] ,

And	**it**	**is**	**a**	**work**	**which**	**,**	**in**	**the**	**words**	**of**	**his**	**great**	**compeer**	**,**
和	它	是	一个	工作	哪个	,	在	这	字	的	他的	伟大的	竞争对手	,

用他伟大的同行的话来说，这是一部

['ɑ:θə(r)] [jʌŋ] , [wɪl] " [ʌn'kwestʃənəbli] ['kæri] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [pɒ'sterəti] .

Arthur	**Young**	**,**	**will**	**"**	**unquestionably**	**carry**	**his**	**name**	**to**	**the**	**latest**	**posterity**	**.**
亚瑟	年轻的	,	将要	"	毫无疑问	携带	他的	姓名	到	这	最新的	后人	.

毫无疑问，亚瑟·杨的名字将流传后世。

" [ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] [wɜ:ld] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bi:n]

"	**The**	**botanical**	**world**	**has**	**recently**	**been**
"	这	植物	世界	有	最近	到过

“植物界最近……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

[ɪ'lu:mɪnd] [baɪ][ðə; ði]['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [hə'redəti] [set] [fɔ:θ] [baɪ]

illumined	**by**	**the**	**splendid**	**discovery**	**of**	**the**	**principles**	**of**	**heredity**	**set**	**forth**	**by**
照明	经过	这	灿烂	发现	的	这	原则	的	遗传	放	前进	经过

['greɪgər]['mendəl] ,

Gregor	**Mendel**	**,**
格雷戈尔	孟德尔	,

格雷戈尔·孟德尔提出的遗传原理的辉煌发现，照亮了我们的世界。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['saɪəns] , [prə'fesə(r)] ['beɪtsən] , [raɪts] [æz; əz]

and	**the**	**foremost**	**exponent**	**of**	**the**	**new**	**science**	**,**	**Professor**	**Bateson**	**,**	**writes**	**as**
和	这	首先	指数	的	这	新的	科学	,	教授	贝特森	,	写	作为

[fʊləʊz] :

follows	**:**
跟随	:

新科学最杰出的倡导者贝特森教授写道：

" [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['meθəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɒlɪd]['beɪsɪs][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

"	We	have	at	last	a	brilliant	method	and	a	solid	basis	from	which
"	我们	有	在	最后的	一个	杰出的	方法	和	一个	坚硬的	基础	从	哪个

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] ['prɔːbləmz] ,

to	attack	these	problems	,
到	攻击	这些	问题	,

"我们终于找到了一种绝妙的方法和坚实的基础来解决这些问题。"

['ɒfərɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜːz] [bʌt; bət] ['seldəm] ['iːv(ə)n][ɪn]

offering	an	opportunity	to	the	pioneer	such	as	occurs	but	seldom	even	in
提供	一个	机会	到	这	先锋	这样的	作为	发生	但	很少	甚至	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] .

the	history	of	modern	science	.
这	历史	的	现代的	科学	.

为先驱者提供了一个机会，这样的机会即使在现代科学史上也极为罕见。

" ['kænɒt] [wiː; wi] , [æz; əz][,ægri'kʌltʃərist] , [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['iːkwəl] [truːθ] ?

"	Cannot	we	,	as	agriculturists	,	say	the	same	with	equal	truth	?
"	不能	我们	,	作为	农业学家	,	说	这	相同的	和	平等的	真相	?

"我们作为农业工作者，难道不能同样正确地表达同样的观点吗？"

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , ['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][draɪ] - ['fɑːmɪŋ]

For	,	to	our	thinking	,	Jethro	Tull	bears	the	same	relation	to	dry	-	farming
为了	,	到	我们的	思维	,	杰斯罗	图尔	熊	这	相同的	关系	到	干燥	-	农业

[ðæt] ['mendəl] [dʌz] [tuː; tə][plɑːnt] - ['briːdɪŋ] .

that	Mendel	does	to	plant	-	breeding	.
那	孟德尔	做	到	植物	-	选育	.

在我们看来，杰斯罗·图尔与旱作农业的关系，就如同孟德尔与植物育种的关系一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

For	if	,	on	the	one	hand	,
为了	如果	,	在	这	一	手	,

一方面，

[hɪz; ɪz] [drɪl] - [plaʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɒdlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]

his	drill	-	ploughs	are	the	models	from	which	have	been	derived	the
他的	钻头	-	犁	是	这	模型	从	哪个	有	到过	衍生的	这

['mɑːvələs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

marvellous	agricultural	machines	of	modern	times	,
奇妙	农业	机器	的	现代的	时代	,

他的播种犁是现代各种奇妙农业机械的原型。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [kliːn] ['hʌzbəndri] , [hɪz; ɪz] [siːd] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

then	,	on	the	other	,	his	clean	husbandry	,	his	seed	selection	,
然后	,	在	这	其他	,	他的	干净的	畜牧业	,	他的	种子	选择	,

另一方面，他清洁的畜牧方式，他精选的种子，

[hɪz; ɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['tɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [njuː]

his	deep	and	constant	tillage	are	the	fundamental	principles	in	the	great	new
他的	深的	和	持续的	耕作	是	这	基本的	原则	在	这	伟大的	新的

['saɪəns] [ɒv; əv][draɪ] - ['fɑːmɪŋ] .

science	of	dry	-	farming	.
科学	的	干燥	-	农业	.

他深入而持续的耕作是旱作农业这门伟大新科学的基本原则。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [fə'get] [ðæt]

Nor	should	we	forget	that
也不	应该	我们	忘记	那

我们也不应该忘记这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[bəuθ] ['mendəl] [ænd; ənd] [tʊl] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt]
both **Mendel** **and** **Tull** **enunciated** **their** **principles** **only** **after** **long** **and** **patient**
两个都 孟德尔 和 图尔 清晰的 他们的 原则 仅有的 后 长的 和 病人
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment **.**
实验 .

孟德尔和图尔都是经过长期而耐心的实验后才阐述他们的原理的。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
The **principles** **which** **we** **have** **adopted** **in** **our** **experiments** **on** **the** **Government**
这 原则 哪个 我们 有 已采用 在 我们的 实验 在 这 政府
[draɪ] - [lænd] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['lɪktənˌbɜːrg] ,
Dry **-** **Land** **Station** **at** **Lichtenburg** **,**
干燥 - 土地 车站 在 利希滕堡 ,

我们在利希滕堡政府旱地试验站进行的实验中采用的原则是:

[ɪn] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn] [ɔːl] ['steɪʃnz]
in **the** **Transvaal** **and** **which** **we** **propose** **to** **follow** **on** **all** **stations**
在 这 德兰士瓦 和 哪个 我们 提出 到 跟随 在 全部 车站
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
hereafter **to** **be** **established** **in** **the** **Union** **of** **South** **Africa** **,**
此后 到 是 已确立的 在 这 联盟 的 南 非洲 ,

在德兰士瓦，我们计划在今后于南非联邦设立的所有站点都遵循这一做法。

[ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , ['neɪmli] : ([wʌn]) [diːp] ['plaʊɪŋ] ; ([ˌtuː'tuː]) [drɪlɪŋ] ; ([θriː]) [θɪn]
are **seven** **in** **number** **,** **namely** **:** **(** **1** **)** **Deep** **ploughing** **;** **(** **2** **)** **drilling** **;** **(** **3** **)** **thin**
是 七 在 数字 , 即 : (1) 深的 耕作 ; (2) 钻孔 ; (3) 薄的
['siːdɪŋ] ;
seeding **;**
播种 ;

共有七种方法，分别是：（1）深耕；（2）条播；（3）稀播；

([fɔːr]) ['friːkwənt] ['hærəʊɪŋ] ; ([faɪv]) ['wiːdlɪs] [lændz] ; ([sɪks]) [fjuː] [və'raɪətiz] ; [ænd; ənd] (['sɛvən])
(**4** **)** **frequent** **harrowing** **;** **(** **5** **)** **weedless** **lands** **;** **(** **6** **)** **few** **varieties** **;** **and** **(** **7** **)**
(4) 频繁 令人痛心的 ; (5) 无杂草 土地 ; (6) 很少 品种 ; 和 (7)
['mɔɪstʃə(r)] - ['seɪvɪŋ] [f'æləʊz] .
moisture **-** **saving** **fallows** **.**
水分 - 保存 跟进 .

（4）经常耙地；（5）无杂草的土地；（6）品种少；以及（7）节水休耕。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['feɪθfəli] [wiː; wi] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [skiːm] [ðə; ði]
And **we** **know** **full** **well** **that** **the** **more** **faithfully** **we** **adhere** **to** **this** **scheme** **the**
和 我们 知道 满的 出色地 那 这 更多的 忠实 我们 粘着 到 这 方案 这
[rɪtʃə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['hɑːvist] .
richer **shall** **be** **our** **harvests** **.**
更富有 将 是 我们的 收获 .

我们深知，我们越忠实地遵守这一方案，我们的收获就会越丰厚。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
But **,** **after** **all** **,** **these** **principles** **are** **merely** **the** **amplification** **,** **nothing** **more** **,**
但 , 后 全部 , 这些 原则 是 仅仅 这 放大 , 没有什么 更多的 ,

但归根结底，这些原则只不过是加以放大，仅此而已。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] [səʊ] ['pleɪnli] [set] [fɔːθ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
of **those** **fundamental** **methods** **of** **tillage** **so** **plainly** **set** **forth** **,** **one** **hundred** **and**
的 那些 基本的 方法 的 耕作 所以 显然 放 前进 , 一 百 和
['eɪti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
eighty **-** **two** **years** **ago** **,**
八十 - 二 年 前 ,

一百八十二年前，这些基本的耕作方法被明确地阐述出来。

[baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] .
by **the** **genius** **of** **Jethro** **Tull** **.**
经过 这 天才 的 杰斯罗 图尔 .

由杰斯罗·图尔乐队的天才之作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[tʊl] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] - [sɪks] .
Tull **died** **in** **the** **month** **of** **March** **,** **in** **the** **year** **1740** **,** **at** **the** **age** **of** **sixty** **-** **six** **.**
图尔 死亡 在 这 月 的 行进 , 在 这 年 - , 在 这 年龄 的 六十 - 六 .

图尔于 1740 年 3 月去世，享年 66 岁。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwəntli] [ɜːrdʒd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [tuː; tə]
In **speaking** **of** **agricultural** **education** **we** **have** **frequently** **urged** **the** **benefits** **to**
在 请讲 的 农业 教育 我们 有 频繁地 敦促 这 好处 到
[biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
be **derived** **from** **a** **liberal** **education** **,**
是 衍生的 从 一个 自由主义 教育 ,

在谈到农业教育时，我们经常强调接受博雅教育的好处，

[ænd; ənd][wiː; wi][laɪk][tuː; tə][rɪ'kɔːl] [tʊlz] [əʊn] [wɜːdz] :
and **we** **like** **to** **recall** **Tull's** **own** **words** **:**
和 我们 喜欢 到 记起 图尔的 自己的 字 :

我们喜欢引用塔尔自己的话：

" [aɪ] [əʊ] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ə'rɪdʒənəli][tuː; tə][maɪ] ['trævlz] ,
" **I** **owe** **my** **principles** **and** **practice** **originally** **to** **my** **travels** **,**
" 我 欠 我的 原则 和 实践 起初 到 我的 旅行 ,

“我的原则和实践最初都源于我的旅行经历。”

[æz; əz][aɪ] [əʊ] [maɪ] [drɪl] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːgən] .
as **I** **owe** **my** **drill** **to** **my** **organ** **.**
作为 我 欠 我的 钻头 到 我的 器官 .

我的钻头要归功于我的器官。

" [hɪə(r)] [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['meni] [pɑːts] — [ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [æn; ən]
" **Here** **indeed** **,** **was** **a** **man** **of** **many** **parts** **—** **a** **famous** **agriculturist** **,** **an**
" 这里 的确 , 曾是 一个 男人 的 许多 部分 — 一个 著名的 农学家 , 一个
['eɪb(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
able **mechanic** **,**
有能力的 机械 ,

“这个人确实多才多艺——既是著名的农学家，又是能干的机械师，

[ə; eɪ] [gʊd] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] ['klæsɪk(ə)l]['skɒlə(r)] .
a **good** **musician** **,** **and** **a** **keen** **classical** **scholar** **.**
一个 好的 音乐家 , 和 一个 敏锐的 古典 学者 .

一位优秀的音乐家，也是一位博学的古典学者。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [wɒz; wəz][wʌn] ['dɔːntləs] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [dɪ'ziːz] .
His **life** **,** **strange** **to** **say** **,** **was** **one** **dauntless** **struggle** **with** **disease** **.**
他的 生活 , 奇怪的 到 说 , 曾是 一 无畏 斗争 和 疾病 .

说来奇怪，他的一生就是一场与疾病的无畏斗争。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [hiː; hi] [skeəs] ['evə(r)][left][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

For	six	years	he	scarce	ever	left	his	room	,
为了	六	年	他	稀少	曾经	左边	他的	房间	,

六年间，他几乎从未离开过自己的房间。

[ænd; ənd]['seldəm][ɪn][ðæt]['pɪəriəd][wɒz; wəz][hiː; hi] ['glædən] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps]

and	seldom	in	that	period	was	he	gladdened	by	so	much	as	a	glimpse
和	很少	在	那	时期	曾是	他	高兴	经过	所以	很多	作为	一个	一瞥

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['hʌndrəd]['eɪkəz][ɒv; əv] [drɪld] [wiːt] .

of	his	"	hundred	acres	of	drilled	wheat	.
的	他的	"	百	英亩	的	钻孔	小麦	.

在那段时间里，他很少能瞥见自己"一百英亩播种的小麦"而感到高兴。

" [səʊ] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði]['taɪəd]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['skweɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]

"	So	they	laid	the	tired	body	of	the	simple	-	minded	English	squire	under	the
"	所以	他们	铺设	这	疲劳的	身体	的	这	简单的	-	有思想	英语	乡绅	在下面	这

[juː] - [triːz] [ɒv; əv]['bæzəldən][ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] [sɔɪl][hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

yew	-	trees	of	Basildon	in	the	mellow	soil	he	loved	so	well	.
紫杉	-	树木	的	巴斯尔登	在	这	醇厚	土壤	他	喜爱	所以	出色地	.

于是，他们将这位头脑简单的英国乡绅疲惫的身躯安葬在巴斯尔登的紫杉树下，安葬在他深爱的肥沃土壤中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] [bɑː'θɒləmjuː] [naʊ] [rɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]

But	the	bells	of	the	old	church	of	Saint	Bartholomew	now	ring	out	with	a
但	这	铃铛	的	这	老的	教会	的	圣	巴塞洛缪	现在	戒指	出去	和	一个

[njuː] ,

new	,
新的	,

但是，圣巴塞洛缪老教堂的钟声现在响起了新的乐章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[glæd] ['mesɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [tɔil] ['hʌzbəndmən] [ɒv; əv][ɔːl][lændz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

glad	message	,	for	they	tell	the	toiling	husbandmen	of	all	lands	to	be	of
高兴的	信息	,	为了	他们	告诉	这	辛勤劳作	农夫	的	全部	土地	到	是	的

[gʊd] [tʃɪə(r)] ,

good	cheer	,
好的	欢呼	,

令人振奋的消息，因为这告诉各地辛勤劳作的农民们要振作起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dezət] [ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd] ['blɒsəm] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz] ;

for	the	desert	shall	rejoice	and	blossom	as	the	rose	;
为了	这	沙漠	将	麾	和	开花	作为	这	玫瑰	;

沙漠将欢欣雀跃，如玫瑰般绽放；

[waɪl] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] ['kæri] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv] [tʊlz] [neɪm] [daʊn]

while	the	winds	and	the	waters	carry	the	echo	of	Tull's	name	down
尽管	这	风	和	这	水	携带	这	回声	的	图尔的	姓名	向下

[θruː] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz][ɒv; əv][taɪm] .

through	the	corridors	of	time	.
通过	这	走廊	的	时间	.

风和水将图尔的名字的回响带入时间的长河。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[kəʊk] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] : [f'ætɪə] [ɒv; əv] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑ:rmz]
COKE OF NORFOLK : FATTIER OF EXPERIMENTAL FARMS
可乐 的 诺福克 : 更胖 的 实验 农场

诺福克可乐：实验农场的脂肪

" [si:st] [ðaʊ] [ə; eɪ][mæn]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ?
" Seest thou a man diligent in his business ?
" 西斯特 你 一个 男人 勤奋 在 他的 商业 ?

你见过勤于做事的人吗?

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][stænd][bɪ'fɔ:(r)] [kɪŋz] ; [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][stænd][bɪ'fɔ:(r)] [mi:n] [men] .
He shall stand before Kings ; he shall not stand before mean men .
他 将 站立 前 国王 ; 他 将 不是 站立 前 意思是 男人 .

他必侍立在君王面前，必不侍立在卑贱之人面前。

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l][wi:; wi][hæv; həv][kwəʊtid][ə; eɪ][tekst]['teɪkən][frɒm; frəm]
" At the beginning of this article we have quoted a text taken from
" 在 这 开始 的 这 文章 我们 有 引 一个 文本 已采取 从
[ðə; ði] ['prɒvɜ:bz] [ɒv; əv] ['sɒləmən] ,
the Proverbs of Solomon ,
这 箴言 的 所罗门 ,

"本文开头引用了一段出自《所罗门箴言》的文字，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [mɔ:(r)] ['tru:θfəli] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
which we believe can be applied more truthfully to the subject of our
哪个 我们 相信 能 是 应用 更多的 说实话 到 这 主题 的 我们的
['peɪpə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə]['eni]['ʌðə(r)] [neɪm] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['ænjʊəl] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .
paper than to any other name conspicuous in the annuals of agriculture .
纸 比 到 任何 其他 姓名 显眼的 在 这 一年生植物 的 农业 .

我们认为，这个名称比农业年鉴中任何其他显眼的名称都更能真实地应用于我们论文的主题。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]['dɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [kɪŋz]
For he was a man diligent in his business and he stood before Kings
为了 他 曾是 一个 男人 勤奋 在 他的 商业 和 他 站立 前 国王
.
:
.

因为他做事勤勉，曾侍立在君王面前。

['tɒməs] ['wɪljəm] [kəʊk] , [ɒv; əv] ['hɑ:lkəm] (['həʊli] [həʊm]) , [ɜ:l] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]
Thomas William Coke , of Holkham (Holy Home) , Earl of Leicester , was the
托马斯 威廉 可口可乐 , 的 霍尔克汉姆 (圣 家) , 伯爵 的 莱斯特 , 曾是 这

托马斯·威廉·科克，霍尔克姆（圣家）的领主，莱斯特伯爵，是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['wenmən] .
eldest son of Robert Wenman .
长子 儿子 的 罗伯特 文曼 .

罗伯特·温曼的长子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['iːtn] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	born	in	the	year	1752	,	and	educated	at	Eton	,	after	which	he
他	曾是	出生	在	这	年	-	,	和	受过教育	在	伊顿公学	,	后	哪个	他

['trævld] [ə'brɔːd] .

travelled	abroad	.
旅行	国外	.

他出生于 1752 年，在伊顿公学接受教育，之后出国游历。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

On	the	death	of	his	father	,
在	这	死亡	的	他的	父亲	,

父亲去世后，

[kəʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti]

Coke	was	elected	in	his	place	as	member	of	Parliament	for	the	County
可口可乐	曾是	当选	在	他的	地方	作为	成员	的	议会	为了	这	县

[ɒv; əv] ['nɔːfək] .

of	Norfolk	.
的	诺福克	.

科克接替他当选为诺福克郡的国会议员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - ['sekənd][jɪə(r)] .

He	was	then	in	his	twenty	-	second	year	.
他	曾是	然后	在	他的	二十	-	第二	年	.

当时他二十二岁。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)] ; [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]

He	entered	the	youngest	member	;	his	political	career	extended	over	a	period
他	进入	这	最小的	成员	;	他的	政治的	职业	扩展	超过	一个	时期

[ɒv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] ,

of	fifty	-	seven	years	,
的	五十	-	七	年	,

他是最年轻的议员；他的政治生涯持续了五十七年。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌp][æz; əz] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .

and	he	finished	up	as	"	Father	of	the	House	of	Commons	.
和	他	完成的	向上	作为	"	父亲	的	这	房子	的	公共领域	.

最终，他被誉为"下议院之父"。

" [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [laɪf][wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['hæpi] — ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæd] [steɪt]

"	His	domestic	life	was	singularly	happy	—	very	different	from	the	sad	state
"	他的	国内的	生活	曾是	单独地	快乐的	—	非常	不同的	从	这	伤心	状态

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'temp(ə)rəri] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] .

of	his	great	contemporary	Arthur	Young	.
的	他的	伟大的	当代的	亚瑟	年轻的	.

"他的家庭生活非常幸福——与他同时代的伟大作家亚瑟·杨的悲惨境遇截然不同。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [dʒeɪn] ['dʌtən] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz]

In	1775	he	married	his	cousin	,	Jane	Dutton	,	by	whom	he	had	three	daughters
在	-	他	已婚	他的	表哥	,	简	达顿	,	经过	谁	他	有	三	女儿们

.

:

.

1775年，他与表妹简·达顿结婚，育有三个女儿。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz]

After	her	death	in	1800	he	remained	a	widower	for	twenty	-	one	years
后	她	死亡	在	-	他	剩余	一个	鳏夫	为了	二十	-	一	年

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] - [eɪt] ['wedɪd] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

and	then	at	the	age	of	sixty	-	eight	wedded	a	girl	of	eighteen	,
和	然后	在	这	年龄	的	六十	-	八	已婚	一个	女孩	的	十八	,

妻子于1800年去世后，他守寡21年，然后在68岁时娶了一位18岁的少女。

['leɪdi] [æn] ['kepəl] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] .

Lady	**Anne**	**Keppel**	**,**	**by**	**whom**	**he**	**had**	**five**	**sons**	**and**	**one**	**daughter**	**.**
女士	安妮	吉宝	,	经过	谁	他	有	五	儿子们	和	一	女儿	.

他与安妮·凯佩尔夫人育有五个儿子和一个女儿。

[kəʊk] [hæd; həd][ðə; ði] [juˈniːk] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɒfəd]

Coke	**had**	**the**	**unique**	**experience**	**of**	**being**	**offered**
可口可乐	有	这	独特的	经验	的	存在	提供

可口可乐曾有过一次独特的经历，即被提供

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[ə; eɪ] ['pɪərɪdʒ] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['ʌndə(r)] [sɪks] ['dɪfrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,

a	**Peerage**	**seven**	**times**	**under**	**six**	**different**	**Prime**	**Ministers**	**,**
一个	贵族	七	时代	在下面	六	不同的	主要的	部长们	,

在六位不同的首相任期内七次获得贵族爵位，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['kɒmənə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] [baɪ] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

and	**he**	**was**	**the**	**first**	**commoner**	**raised**	**to**	**the**	**Peerage**	**by**	**Queen**	**Victoria**	**on**	**her**	**accession**	**to**	**the**	**Throne**	**.**
和	他	曾是	这	第一的	平民	提高	到	这	贵族	经过	女王	维多利亚	在	她	加入	到	这	王座	.

他是维多利亚女王登基后册封的第一位平民贵族。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld] .

In	**this**	**connection**	**an**	**amusing**	**story**	**is**	**told**	**.**
在	这	联系	一个	有趣	故事	是	讲述	.

与此相关的，还有一个有趣的故事。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [kəʊk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə]['prez(ə)nt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['levi] ,

In	**the**	**year**	**1817**	**Coke**	**was**	**called**	**on**	**to**	**present**	**,**	**at**	**a**	**Levee**	**,**
在	这	年	-	可口可乐	曾是	称为	在	到	展示	,	在	一个	堤坝	,

1817年，科克被要求在一次堤坝会议上作证。

[ə; eɪ] ['veri] ['fɔːsəbl] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['æktɪŋ] [æz; əz]

a	**very**	**forcible**	**address**	**to**	**the**	**Prince**	**of**	**Wales**	**,**	**who**	**was**	**then**	**acting**	**as**
一个	非常	强制的	地址	到	这	王子	的	威尔士	,	WHO	曾是	然后	表演	作为

['riːdʒənt] ,

Regent	**,**
摄政	,

这是一封措辞非常强硬的致威尔士亲王的信，当时的威尔士亲王是摄政王。

[preŋ] [hɪm] " [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [ðəʊz] [əd'vaɪzər] , [huː] ,

praying	**him**	**"**	**to**	**dismiss**	**from**	**his**	**presence**	**and**	**Council**	**those**	**advisers**	**,**	**who**	**,**
祈祷	他	"	到	解雇	从	他的	在场	和	理事会	那些	顾问	,	WHO	,

[baɪ][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,

by	**their**	**conduct**	**,**
经过	他们的	执行	,

祈求他"将那些行为不端的顾问逐出他的面前和议会"，

[hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ə'laɪk] ['enəmɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

had	**proved**	**themselves**	**alike**	**enemies**	**to**	**the**	**Throne**	**and**	**the**	**people**	**.**
有	已证实	他们自己	同样	敌人	到	这	王座	和	这	人们	.

他们已经证明自己是王室和人民的敌人。

" [ðə; ði]['riːdʒənt][wɒz; wəz] [wɔːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .

"	**The**	**Regent**	**was**	**warned**	**of**	**the**	**proposal**	**.**
"	这	摄政	曾是	警告	的	这	提议	.

"摄政王已被告知这一提议。"

['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[kəʊk]	['vælju:d][hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]	['kɒmənə(r)]	[ə'bʌv]	['evriθɪŋ]	[els]	,
Knowing	**that**	**Coke**	**valued**	**his**	**position**	**as**	**a**	**Commoner**	**above**	**everything**	**else**	**,**
会心	那	可口可乐	有价值的	他的	位置	作为	一个	平民	多于	一切	别的	,

知道可口可乐最看重的还是他作为平民的身份，

[hi:; hi]	[dɪ'kleəd]	[wɪð]	[æn; ən]	[əʊθ]	[ðæt]	:	"	[ɪf]	[kəʊk]	[ɒv; əv]	['nɔ:fək]	['entəz]	[maɪ]	['prez(ə)ns]	,
he	**declared**	**with**	**an**	**oath**	**that**	**:**	**"**	**If**	**Coke**	**of**	**Norfolk**	**enters**	**my**	**presence**	**,**
他	声明	和	一个	誓言	那	:	"	如果	可口可乐	的	诺福克	进入	我的	在场	,

他发誓说："如果诺福克可口可乐公司胆敢出现在我面前，

[baɪ][gɒd]	,	[aɪl]	[naɪt]	[hɪm]	.
by **God**	**,**	**I'll**	**knight**	**him**	**.**
经过 上帝	,	患病的	骑士	他	.

老天作证，我一定要册封他为骑士。

"	[ðɪs]	[spi:tʃ]	[wɒz; wəz]	[rɪ'pi:tɪd]	[tu:; tə]	[kəʊk]	.
"	**This**	**speech**	**was**	**repeated**	**to**	**Coke**	**.**
"	这	演讲	曾是	重复	到	可口可乐	.

"这段话被重复给了可口可乐。"

"	[ɪf]	[hi:; hi]	[dɛəz]	,	"	[wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)]	,	"	[baɪ][gɒd]
"	**If**	**he**	**dares**	**,**	**"**	**was**	**the**	**rejoinder**	**,**	**"**	**by**	**God**
"	如果	他	敢于	,	"	曾是	这	回复	,	"	经过	上帝

"如果他胆敢，"对方反驳道，"上帝作证。"

[aɪl]	[breɪk]	[hɪz; ɪz]	[spɔ:d]	.
I'll	**break**	**his**	**sword**	**.**
患病的	休息	他的	剑	.

我要折断他的剑。

"	[pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]	[ɪ'steɪt]	[ɔ:(r)]	['hɑ:lkəm]	[wɒz; wəz]
"	**Part**	**of**	**the**	**estate**	**or**	**Holkham**	**was**
"	部分	的	这	财产	或者	霍尔克汉姆	曾是

"霍尔克姆庄园的一部分是

[	[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**19**	**]**
[	页	-	]

[第19页]

['fɔ:məli]	[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][sɔ:lt]	['mɑ:rʃəz]	[ɒn][ðə; ði]	[kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði]	[nɔ:θ]	[si:]	.
formerly	**a**	**series**	**of**	**salt**	**marshes**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**the**	**North**	**Sea**	**.**
以前	一个	系列	的	盐	沼泽	在	这	海岸	的	这	北	海	.

原为北海沿岸的一系列盐沼。

[ænd; ənd]	[wen]	[kəʊk]	[keɪm]	['ɪntu:][hɪz; ɪz]	['prɒpəti]	[ɪn]	-	—	[ə; eɪ]	['feɪtfl]	[jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
And	**when**	**Coke**	**came**	**into**	**his**	**property**	**in**	**1776**	**—**	**a**	**fateful**	**year**	**in**	**the**
和	什么时候	可口可乐	来了	进入	他的	财产	在	-	—	一个	命运的	年	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['empaɪə(r)][ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	['dɪstrɪkt][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['betə(r)]
history	**of**	**the**	**British**	**Empire**	**the**	**surrounding**	**district**	**was**	**little**	**better**
历史	的	这	英国	帝国	这	周围	区	曾是	小的	更好的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]	['ræbɪt]	-	['wɒrən]	,
than	**a**	**rabbit**	**-**	**warren**	**,**
比	一个	兔子	-	沃伦	,

1776年，当科克继承他的产业时——那一年对于大英帝国来说是命运攸关的一年——周围的地区简直就像一个兔子窝。

[wɪð]	[lɒŋ]	['stretʃɪz]	[ɒv; əv]	['ʃɪŋgl]	[ænd; ənd][sænd]	.
with	**long**	**stretches**	**of**	**shingle**	**and**	**sand**	**.**
和	长的	伸展	的	卵石	和	沙	.

大片区域由碎石和沙子构成。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [koʊks] ['mærɪdʒ] , [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ri'mɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
Soon **after** **Coke's** **marriage** **,** **when** **his** **wife** **remarked** **that** **she** **was** **going** **down** **to**
很快 后 可口可乐 婚姻 , 什么时候 他的 妻子 评论 那 她 曾是 去 向下 到
['nɔːfək] ,
Norfolk **,**
诺福克 ,

科克结婚后不久，他的妻子说她要去诺福克，

[ðə; ði] ['wɪti] [əʊld] ['leɪdi] ['taʊn.zənd] [sed] , " [ðen] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
the **witty** **old** **Lady** **Townshend** **said** **,** **"** **Then** **,** **my** **dear** **,**
这 机智 老的 女士 汤森德 说 , " 然后 , 我的 亲爱的 ,

机智的老汤森德夫人说："那么，亲爱的，

[ɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [tuː] ['ræbɪts] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
all **you** **will** **see** **will** **be** **one** **blade** **of** **grass** **and** **two** **rabbits** **fighting** **for** **that**
全部 你 将要 看 将要 是 一 刀刃 的 草 和 二 兔子 斗争 为了 那
.
:
.

你只会看到一根小草和两只兔子为了争夺它而打架。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [kəʊk] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['fɑːmə(r)] [ɪz] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd]
" **The** **story** **of** **how** **Coke** **came** **to** **be** **a** **practical** **farmer** **is** **told** **in** **the** **third**
" 这 故事 的 如何 可口可乐 来了 到 是 一个 实际的 农民 是 讲述 在 这 第三
['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
volume **of** **the** **Journal** **of** **the** **Royal** **Agricultural** **Society** **of** **England** **,**
体积 的 这 杂志 的 这 皇家 农业 社会 的 英格兰 ,

"科克如何成为一名务实的农民的故事，记载于《英国皇家农业学会会刊》第三卷中。"

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
published **in** **the** **year** **1842** **.**
已发布 在 这 年 - .

出版于1842年。

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ɜːl] ['spensə(r)] ,
The **article** **containing** **it** **was** **written** **by** **Earl** **Spencer** **,**
这 文章 包含 它 曾是 书面 经过 伯爵 斯宾塞 ,

这篇文章的作者是斯宾塞伯爵。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [də'rekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv]
and **is** **of** **special** **interest** **as** **he** **had** **it** **direct** **from** **the** **lips** **of**
和 是 的 特别的 兴趣 作为 他 有 它 直接的 从 这 嘴唇 的
['mɪstə(r)] . [kəʊk] ([ðen] [lɔːd] ['lestə(r)]) [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Mr **.** **Coke** **(** **then** **Lord** **Leicester** **)** **a** **short** **time** **before** **his** **death** **.**
先生 . 可口可乐 (然后 主 莱斯特) 一个 短的 时间 前 他的 死亡 .

尤其值得关注的是，这是他在科克先生（当时的莱斯特勋爵）去世前不久直接从他口中得知的。

[wen] [kəʊk] ['entəd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [faɪv] ['liːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
When **Coke** **entered** **into** **his** **heritage** **,** **he** **found** **that** **five** **leases** **were**
什么时候 可口可乐 进入 进入 他的 遗产 , 他 成立 那 五 租赁 是

当科克开始研究他的遗产时，他发现有五份租赁合同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spaɪə(r)] .
about **to** **expire** **.**
关于 到 到期 .

即将过期。

[ðiːz] [fɑːrmz][wɜː(r); wə(r)][held][æt; ət][ə; eɪ]['rent(ə)l][ɒv; əv] 3s .

These	farms	were	held	at	a	rental	of	3s	.
这些	农场	是	握住	在	一个	租赁	的	3s	.

这些农场的租金为 3 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[æn; ən]['eɪkə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['liːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['vælјuːd][æt; ət] 1s .

an	acre	;	and	in	the	previous	leases	they	had	been	valued	at	1s	.
一个	英亩	;	和	在	这	以前的	租赁	他们	有	到过	有价值的	在	1s	.

一英亩；在之前的租赁合同中，它们的价值为 1 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[æn; ən]['eɪkə(r)] .

an	acre	.
一个	英亩	.

一英亩。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɒv; əv] ['nɔːfək] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]['kærəktə(r)] ;

At	that	time	the	agriculture	of	Norfolk	was	of	the	poorest	character	;
在	那	时间	这	农业	的	诺福克	曾是	的	这	最贫困	特点	;

当时诺福克郡的农业非常落后；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːlkəm] [lænd][baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
[wɪð] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rent][ɒv; əv] 10s .

and	we	may	judge	of	the	quality	of	the	Holkham	land	by	comparing	it
和	我们	可能	法官	的	这	质量	的	这	霍尔克汉姆	土地	经过	比较	它

with	the	average	rent	of	10s	.
和	这	平均的	租	的	10s	.

我们可以通过将其与 10 先令的平均租金进行比较来判断霍尔克姆土地的质量。

[æn; ən]['eɪkə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [sez] [prɪ'veɪld] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

an	acre	which	Arthur	Young	says	prevailed	at	this	time	.
一个	英亩	哪个	亚瑟	年轻的	说道	最终获胜	在	这	时间	.

亚瑟·杨说，当时占地一英亩。

[kəʊk] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['tenənts] , ['mɪstə(r)] . [bret] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tæn] ,

Coke	sent	for	the	two	tenants	,	Mr	.	Brett	and	Mr	.	Tann	,
可口可乐	发送	为了	这	二	租户	,	先生	.	布雷特	和	先生	.	坦恩	,

科克派人去叫来了两位房客，布雷特先生和坦恩先生。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['liːsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['haɪə(r)]['fɪgə(r)] , ['neɪmli] 5s .

and	offered	to	renew	their	leases	at	a	slightly	higher	figure	,	namely	5s	.
和	提供	到	更新	他们的	租赁	在	一个	轻微地	更高	数字	,	即	5s	.

并提出以略高的价格续租，即 5 先令。

[æn; ən]['eɪkə(r)] .

an	acre	.
一个	英亩	.

一英亩。

[bəuθ] [rɪ'fjuːzd] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bret] [dʒiə] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,

Both	refused	;	and	Mr	.	Brett	jeered	at	the	suggestion	,
两个都	拒绝	;	和	先生	.	布雷特	嘲笑	在	这	建议	,

两人都拒绝了；布雷特先生对这个提议嗤之以鼻。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] 1s .

saying	**that**	**the**	**land**	**was**	**not**	**worth**	**even**	**the**	**1s**	**.**
说	那	这	土地	曾是	不是	值得	甚至	这	1s	.

他说这块地连1先令都不值。

6d .

6d .

6d .

6d.

[æn; ən]['eɪkə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

an	**acre**	**which**	**had**	**originally**	**been**	**paid**	**for**	**it**	**.**
一个	英亩	哪个	有	起初	到过	有薪酬的	为了	它	.

一英亩土地，这块地最初已经付过款了。

[ðɪs] [kɜːt] [rɪ'fjuːz(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [koʊks] ['temprəmənt] .

This	**curt**	**refusal**	**was**	**enough**	**for**	**a**	**man**	**of**	**Coke's**	**temperament**	**.**
这	简短	拒绝	曾是	足够的	为了	一个	男人	的	可口可乐	气质	.

对于科克这样性情的人来说，这种断然拒绝已经足够了。

[hiː; hi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɑːm][ðə; ði][lænd][hɪm'self] .

He	**forthwith**	**decided**	**to**	**farm**	**the**	**land**	**himself**	**.**
他	立即	决定	到	农场	这	土地	他自己	.

他随即决定亲自耕种这片土地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] , [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪnsli]

It	**was**	**thus**	**that**	**a**	**young**	**man**	**of**	**twenty**	**-**	**two**	**,**	**possessor**	**of**	**a**	**princely**
它	曾是	因此	那	一个	年轻的	男人	的	二十	-	二	,	拥有者	的	一个	王子

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	**,**
财富	,

就这样，一位年仅二十二岁、拥有巨额财富的年轻人，

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sælɔːŋz][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

fresh	**from**	**the**	**salons**	**of**	**Europe**	**,**
新鲜的	从	这	沙龙	的	欧洲	,

来自欧洲沙龙的新鲜货，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] ;

suddenly	**turned**	**his**	**back**	**on**	**a**	**gay**	**and**	**fashionable**	**world**	**;**
突然	转向	他的	后退	在	一个	同性恋	和	时髦	世界	;

他突然背弃了同性恋和时尚的世界；

[ænd; ənd] [stʌŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪzi] ['tenənt] ,

and	**stung**	**into**	**action**	**by**	**the**	**laughter**	**of**	**a**	**lazy**	**tenant**	**,**
和	被蜇了	进入	行动	经过	这	笑声	的	一个	懒惰的	租户	,

被一个懒散房客的嘲笑声刺激，开始采取行动。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steraɪl] [fɑːm] , [reɪzd] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [frɒm; frəm] ['pɒvəti]

took	**up**	**the**	**management**	**of**	**a**	**sterile**	**farm**	**,**	**raised**	**a**	**parish**	**from**	**poverty**
采取	向上	这	管理	的	一个	无菌	农场	,	提高	一个	教区	从	贫困

[tuː; tə] ['æfluəns] ,

to	**affluence**	**,**
到	富裕	,

他接管了一座荒芜的农场，使一个教区从贫困走向富裕。

[træns'fɔ:md] [ə; eɪ] ['desələt] ['kaʊnti] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɔ:nfi:ld] ,
transformed **a** **desolate** **county** **into** **a** **cornfield** **,**
转变 一个 荒凉 县 进入 一个 玉米地 ,

将一片荒凉的县城改造成了玉米地。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [neɪm] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
and **left** **a** **name** **renowned** **in** **the** **annals** **of** **English** **agriculture** **.**
和 左边 一个 姓名 著名 在 这 志 的 英语 农业 .

并在英国农业史上留下了赫赫有名的名字。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
In **the** **history** **of** **agriculture** **,**
在 这 历史 的 农业 ,

在农业史上，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kəʊk] [ɪz] ['tʃi:fli] [rɪ'membəd] [baɪ] [ðəʊz] ['feɪməs] ['gæðərɪŋz] ['ləʊkəli] [nəʊn]
the **name** **of** **Coke** **is** **chiefly** **remembered** **by** **those** **famous** **gatherings** **locally** **known**
这 姓名 的 可口可乐 是 主要 记得 经过 那些 著名的 聚会 本地 已知
[æz; əz] " [koʊks] ['klɪpɪŋz] .
as **"** **Coke's** **Clippings** **.**
作为 " 可口可乐 剪报 .

人们对可口可乐这个名字的记忆主要来自当地被称为"可口可乐剪报"的著名聚会。

" [ði:z] ['wʌndəf(ə)l] ['mi:tiŋz] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ɔ:(r)] ['ʃɪərɪŋ] [ɒv; əv]
" **These** **wonderful** **meetings** **began** **in** **a** **simple** **way** **with** **the** **clipping** **or** **shearing** **of**
" 这些 精彩的 会议 开始 在 一个 简单的 方式 和 这 剪裁 或者 剪切 的
[ʃi:p] ,
sheep **,**
羊 ,

"这些美好的聚会最初只是以给羊剪毛这种简单的方式开始的，"

[bʌt; bət] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [həʊl] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl] ['ɪndəstri] .
but **soon** **came** **to** **embrace** **the** **whole** **realm** **of** **the** **rural** **industry** **.**
但 很快 来了 到 拥抱 这 所有的 领域 的 这 乡村的 行业 .

但很快就扩展到了整个农村产业领域。

[æz; əz] [mait] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [wen] [kəʊk] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rmz] ,
As **might** **be** **imagined** **,** **when** **Coke** **took** **over** **the** **management** **of** **his** **farms** **,**
作为 可能 是 想象 , 什么时候 可口可乐 采取 超过 这 管理 的 他的 农场 ,

可以想象，当可口可乐接管他的农场管理权时，

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]
he **had** **not** **the** **slightest** **knowledge** **of** **the** **science** **and** **practice** **of**
他 有 不是 这 丝毫 知识 的 这 科学 和 实践 的
['ægrɪkʌltʃə(r)] .
agriculture **.**
农业 .

他对农业科学和实践一无所知。

[səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [ɑ:skt] [ðeə(r)][əd'vaɪs] .
So **he** **called** **together** **his** **neighbours** **and** **frankly** **asked** **their** **advice** **.**
所以 他 称为 一起 他的 邻居 和 坦率地说 问 他们的 建议 .

于是他把邻居们召集起来，坦诚地征求他们的意见。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [glæd][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][səʊ] [kiːn] [ænd; ənd][səʊ]
They **in** **turn** **were** **doubtless** **glad** **to** **meet** **a** **young** **man** **so** **keen** **and** **so**
他们 在 转动 是 毫无疑问 高兴的 到 见面 一个 年轻的 男人 所以 敏锐的 和 所以
['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] .
eager **to** **learn** **.**
渴望的 到 学习 .

他们无疑也很高兴能遇到这样一位如此热情好学的年轻人。

[suːn] [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] ,
Soon **they** **brought** **their** **friends** **and** **their** **relatives** **,**
很快 他们 带来 他们的 朋友们 和 他们的 亲属 ,

很快，他们就带来了朋友和亲戚。

[ænd; ənd] [tuː] [jˈiəz] ['leɪtə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['gæðərɪŋz] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['defɪnət]
and **two** **years** **later** **these** **little** **country** **gatherings** **had** **assumed** **a** **more** **definite**
和 二 年 之后 这些 小的 国家 聚会 有 假定 一个 更多的 定
['kærəktə(r)] ,
character **,**
特点 ,

两年后，这些小型乡村聚会呈现出更加明确的特征。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌðeərə'pɒn] [kɔːld] " [koʊks] ['klɪpɪŋz] .
and **were** **thereupon** **called** **"** **Coke's** **Clippings** **.**
和 是 于是 称为 " 可口可乐 剪报 .

于是，它们就被称为"可口可乐剪报"。

" [suːn] [ˌægri'kʌltʃərist][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [rəʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt]
" **Soon** **agriculturists** **from** **all** **parts** **of** **Great** **Britain** **wrote** **to** **ask** **if** **they** **might**
" 很快 农业学家 从 全部 部分 的 伟大的 英国 写道 到 问 如果 他们 可能
[ə'tend] .
attend **.**
出席 .

"很快，英国各地的农业从业者纷纷来信询问是否可以参加。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['klɪpɪŋz] " [gruː] ,
Swiftly **and** **steadily** **the** **fame** **of** **the** **"** **clippings** **"** **grew** **,**
迅速地 和 稳步 这 名声 的 这 " 剪报 " 生长 ,

这些"剪报"的名声迅速而稳定地增长起来，

[tɪl] ['prez(ə)ntli][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [men][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
till **presently** **scientific** **and** **other** **celebrated** **men** **from** **the** **United** **States** **and**
直到 目前 科学 和 其他 著名 男人 从 这 团结的 各州 和
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['trævld] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðiːz] ['miːtiŋz] .
the **Continent** **travelled** **to** **England** **to** **take** **part** **in** **these** **meetings** **.**
这 大陆 旅行 到 英格兰 到 拿 部分 在 这些 会议 .

直到现在，来自美国和欧洲大陆的科学家和其他知名人士都会前往英国参加这些会议。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] ['evri] [ˌnæʃə'næləti] ,
Year **by** **year** **they** **increased** **in** **numbers** **till** **at** **last** **they** **embraced** **every** **nationality** **,**
年 经过 年 他们 增加 在 数字 直到 在 最后的 他们 拥抱 每一个 国籍 ,

他们的数量逐年增加，最终囊括了所有民族。

['evri] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] ['evri] [ræŋk][ɪn][laɪf] , [frɒm; frəm] ['rɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]
every **profession** **,** **and** **every** **rank** **in** **life** **,** **from** **Royalty** **to** **the** **poorest**
每一个 职业 , 和 每一个 秩 在 生活 , 从 皇室 到 这 最贫困
['pez(ə)nt] .
peasant **.**
农民 .

从皇室成员到最贫穷的农民，各行各业、各个阶层的人都包括在内。

['hɑːlkəm] [hæd; həd] , [ɪn][fækt] ,
Holkham **had** **,** **in** **fact** **,**
霍尔克汉姆 有 , 在 事实 ,

事实上，霍尔克姆曾是

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːm] — [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ'steɪt] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv]
become **a** **great** **experimental** **farm** **—** **a** **private** **estate** **turned** **by** **the** **enterprise** **of**
变得 一个 伟大的 实验 农场 — 一个 私人的 财产 转向 经过 这 企业 的
[ɪts]['əʊnə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
its **owner** **into** **a** **public** **institution** **.**
它是 所有者 进入 一个 民众 机构 .

成为一个伟大的实验农场——一个由其所有者努力将私人庄园转变为公共机构的私人庄园。

['naʊədeɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)]
Nowadays **,** **we** **are** **familiar**
如今 , 我们 是 熟悉的

如今，我们都很熟悉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[wɪð] [steɪt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][fɑːrmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][wʌns][ɔː(r)]
with **State** **experimental** **farms** **,** **which** **are** **visited** **by** **thousands** **of** **farmers** **once** **or**
和 状态 实验 农场 , 哪个 是 到访 经过 数千 的 农民 一次 或者
[twaɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
twice **a** **year** **.**
两次 一个 年 .

国家实验农场每年吸引成千上万的农民参观一到两次。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ,
But **a** **century** **ago** **such** **a** **thing** **was** **unheard** **of** **,**
但 一个 世纪 前 这样的 一个 事物 曾是 闻所未闻 的 ,

但一百年前，这种事闻所未闻。

[ænd; ənd] [kəʊk] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːm] .
and **Coke** **may** **justly** **be** **termed** **the** **"** **Father** **of** **the** **Experimental** **Farm** **.**
和 可口可乐 可能 公正地 是 称为 这 " 父亲 的 这 实验 农场 .

可口可乐完全可以被称为“实验农场之父”。

" [æt; ət] [ðiːz] ['ʃɪərɪŋ] [kəʊk] [prɪ'zentɪd] ['meni] [kʌps] [ænd; ənd]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n]
" **At** **these** **shearings** **Coke** **presented** **many** **cups** **and** **prizes** **for** **the** **invention**
" 在 这些 剪毛 可口可乐 呈现 许多 杯子 和 奖品 为了 这 发明
[ɒv; əv] ['eni] [njuː] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪment] ,
of **any** **new** **agricultural** **implement** **,**
的 任何 新的 农业 实施 ,

“在这些剪羊毛活动中，可口可乐公司颁发了许多奖杯和奖品，奖励任何新的农具发明者。”

[fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestʃənz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːvd] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['krɒpɪŋ] , [ɒv; əv][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
for **suggestions** **with** **regard** **to** **improved** **systems** **of** **cropping** **,** **of** **irrigation** **,**
为了 建议 和 看待 到 改进 系统 的 栽剪 , 的 灌溉 ,
[ɒv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
of **enriching** **the** **soil** **,**
的 丰富的 这 土壤 ,

对于改进种植制度、灌溉制度、土壤改良等方面的建议，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['sʌbdʒɪkts] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
and **for** **articles** **on** **agricultural** **subjects** **—** **in** **a** **word** **,**
和 为了 文章 在 农业 主题 — 在 一个 单词 ,

至于有关农业主题的文章——简而言之，

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ['eni] [brɑːntʃ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	every	one	who	contributed	to	advance	any	branch	whatsoever	of	the
到	每一个	一	WHO	贡献	到	进步	任何	分支	任何	的	这

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪndəstri] .

agricultural	industry	.
农业	行业	.

向所有为农业产业各个分支发展做出贡献的人致敬。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] - ['swiːpsteɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd]

we	are	told	that	at	a	meeting	of	1803	sweepstakes	were	offered
我们	是	讲述	那	在	一个	会议	的	-	抽奖	是	提供

[fɔː(r); fə(r)] [gesɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekt] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['weðə(r)] .

for	guessing	the	correct	weight	of	a	wether	.
为了	猜测	这	正确的	重量	的	一个	是否	.

据说在 1803 年的一次会议上，人们举行了抽奖活动，让大家猜猜阉羊的正确体重。

[ðə; ði] ['wɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['mʌni] [hɪl] , [huː] [gest] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [weɪt] —

The	winner	was	a	certain	Mr	.	Money	Hill	,	who	guessed	the	exact	weight	—
这	优胜者	曾是	一个	肯定	先生	.	钱	爬坡道	,	WHO	猜对了	这	精确的	重量	—

- ['ɛl'biː'ɛs] . ;

130	lbs	.	;
-	磅	.	;

获胜者是名叫莫尼·希尔的先生，他猜对了确切的重量——130磅；

[waɪl] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [nemd] [rɛt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sekənd] ,

while	a	butcher	named	Rett	was	a	good	second	,
尽管	一个	屠夫	命名	雷特	曾是	一个	好的	第二	,

而一位名叫雷特的屠夫则位列第二。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [weɪts] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ʃiːp] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [paʊnd] .

and	he	guessed	the	weights	of	four	other	sheep	within	one	pound	.
和	他	猜对了	这	重量	的	四	其他	羊	之内	一	磅	.

他还猜出了另外四只羊的重量，误差在一磅以内。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

It	is
它	是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[sed] [ðæt] , [wʌn] [jɪə(r)] ,

said	that	,	one	year	,
说	那	,	一	年	,

他说，一年后，

[ðeə(r)] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['hɑːlkəm] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ] ['tenənt] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] £800 [ɪn]

there	died	on	the	Holkham	estate	a	tenant	who	had	won	no	less	than	£800	in
那里	死亡	在	这	霍尔克汉姆	财产	一个	租户	WHO	有	韩元	不	较少的	比	£800	在

['praɪzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] " ['klɪpɪŋz] .

prizes	at	the	"	clippings	.
奖品	在	这	"	剪报	.

霍尔克姆庄园的一位租户去世了，他曾在"剪报"比赛中赢得了不少于 800 英镑的奖金。

" ['pɑ:ti] ['pɒlətɪks][wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm] [ðiːz] ['mi:tiŋz] ,

"	Party	politics	were	carefully	excluded	from	these	meetings	,
"	派对	政治	是	小心	排除	从	这些	会议	,

“这些会议刻意排除了党派政治因素。”

[ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] ['spɪrɪt]['ɪntu:][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl]

and	any	attempt	to	introduce	a	party	spirit	into	the	speeches	at	the	annual
和	任何	试图	到	介绍	一个	派对	精神	进入	这	演讲	在	这	年度的

['dinəz] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['saɪlənst] [baɪ] [kəʊk] .

dinners	was	at	once	silenced	by	Coke	.
晚餐	曾是	在	一次	沉默	经过	可口可乐	.

任何试图在年度晚宴的演讲中引入派对精神的尝试都会立即被可口可乐扼杀。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [wɪg] ,

As	a	politician	he	was	a	prominent	Whig	,
作为	一个	政治家	他	曾是	一个	著名的	辉格党	,

作为一名政治家，他是一位杰出的辉格党人。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][hi:; hi][sæŋk][hɪz; ɪz]['pɒlətɪks][ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [dɔ:z] [tu:; tə]

but	as	an	agriculturist	he	sank	his	politics	and	opened	his	doors	to
但	作为	一个	农学家	他	沉没	他的	政治	和	打开	他的	门	到

[men][ɒv; əv]['merɪt] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [v'ju:z] .

men	of	merit	irrespective	of	their	views	.
男人	的	优点	无论如何	的	他们的	浏览	.

但作为一名农业从业者，他摒弃了政治，向有才之士敞开大门，无论他们的观点如何。

[ðʌs] [hi:; hi] [geɪv] [sɜ:(r)][dʒɒn] [sin'klɛə] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['gɒblət][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Thus	he	gave	Sir	John	Sinclair	a	magnificent	goblet	as	a	token	of	his
因此	他	给予	先生	约翰	辛克莱	一个	壮丽	高脚杯	作为	一个	令牌	的	他的

[əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [sɪn'klɛrz] " [kəʊd][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

appreciation	of	Sinclair's	"	Code	of	Agriculture	,
欣赏	的	辛克莱的	"	代码	的	农业	,

因此，他赠送给约翰·辛克莱爵士一只精美的高脚杯，以表达他对辛克莱的《农业法典》的赞赏。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sɜ:(r)][dʒɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [sə'pɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [vaɪl]

"	in	spite	of	the	fact	that	Sir	John	was	a	strong	supporter	of	the	"	vile
"	在	尽管如此	的	这	事实	那	先生	约翰	曾是	一个	强的	支持者	的	这	"	卑鄙的

['tɔ:ris] [ænd; ənd][ðeə(r)][vailə] [hed] ,

Tories	and	their	viler	head	,
保守党	和	他们的	卑鄙的	头	,

尽管约翰爵士是“卑鄙的托利党及其更卑鄙的首领”的坚定支持者，

['mɪstə(r)] . [pɪt] .

Mr	.	Pitt	.
先生	.	匹兹堡	.

皮特先生。

" [sɜ:(r)][dʒɒn][wɒz; wəz] [pli:zd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [ri'mɑ:k] , [wɪð] [ə; eɪ] [tru:] ['haɪlənd]

"	Sir	John	was	pleased	beyond	measure	and	remarked	,	with	a	true	Highland
"	先生	约翰	曾是	高兴	超过	措施	和	评论	,	和	一个	真的	高地

['kɜ:təsi] ,

courtesy	,
礼貌	,

约翰爵士欣喜若狂，并以典型的苏格兰高地人的礼貌说道：

[ðæt] [ˌhɪðə'tu:] [ðə; ði][məʊst] ['praɪsləs] ['eəlu:m] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp]

that	hitherto	the	most	priceless	heirloom	in	his	castle	had	been	the	drinking	cup
那	迄今为止	这	最多	无价	传家宝	在	他的	城堡	有	到过	这	喝	杯子

[ɒv; əv]['meəri] [kwi:n] [ɒv; əv] [skɒts] ,

of	Mary	Queen	of	Scots	,
的	玛丽	女王	的	苏格兰人	,

此前他城堡里最珍贵的传家宝是苏格兰女王玛丽的饮水杯。

[bʌt; bət] [ˌhensˈfɔːθ] [hiː; hi]
but **henceforth** **he**
但 今后 他

但从此以后他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[wʊd] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][ˈgɒblət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪg] [frend] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtɪst] [ˈtreʒə(r)] .
would **look** **on** **the** **goblet** **of** **his** **Whig** **friend** **as** **his** **greatest** **treasure** **.**
会 看 在 这 高脚杯 的 他的 辉格党 朋友 作为 他的 最 宝藏 .

他会把辉格党朋友的酒杯视为自己最珍贵的宝物。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] " [koʊks] [ˈklɪpɪŋz] " [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
The last of " Coke's Clippings " took place in the year 1821 .
这 最后的 的 " 可口可乐 剪报 " 采取 地方 在 这 年 - .

“科克剪报”的最后一期发生在 1821 年。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][ˈsev(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ˈlɑːstɪd] [θriː] [həʊl] [deɪz] .
It was attended by seven thousand people , and lasted three whole days .
它 曾是 参加 经过 七 千 人们 , 和 持续 三 所有的 天 .

活动吸引了七千人参加，持续了整整三天。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːstərəl] [siːn] .
There is something very pleasing in the account of this pastoral scene .
那里 是 某物 非常 令人愉悦 在 这 帐户 的 这 牧灵 场景 .

这段田园风光的描述令人赏心悦目。

[ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈmænʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [pɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmeidnz] [ˈspɪnɪŋ]
A stately mansion in a splendid park , with a group of village maidens spinning
一个 庄严 大厦 在 一个 灿烂 公园 , 和 一个 团体 的 村庄 少女们 旋转
[flæks] ,
flax ,
亚麻 ,

一座坐落在美丽公园中的庄严宅邸，一群乡村少女正在纺亚麻。

[ɒn][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [lɔːn] ,
on a velvet lawn ,
在 一个 天鹅绒 草地 ,

在天鹅绒般的草坪上，

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [drɔːn] [frɒm; frəm][ɔːl][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]
in the midst of a vast concourse of people drawn from all parts of the
在 这 中间 的 一个 广阔的 大厅 的 人们 绘制 从 全部 部分 的 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

在来自世界各地的大批人群之中。

[ˈpʌŋktʃuəli] [æt; ət][ten] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [səʊ][wiː; wi] [riːd] , [mɪs] [kəʊk] [keɪm] [ɒn][tuː; tə]
Punctually at ten o'clock in the morning , so we read , Miss Coke came on to
准时 在 十 点钟 在 这 早晨 , 所以 我们 读 , 错过 可口可乐 来了 在 到
[ðə; ði] [lɔːn] ,
the lawn ,
这 草地 ,

据记载，上午十点整，可可小姐准时来到草坪上。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈsʌsɪks] .
accompanied by her father , and the Duke of Sussex .
伴随 经过 她 父亲 , 和 这 公爵 的 苏塞克斯 .

她的父亲和苏塞克斯公爵陪同她前往。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)] ['gri:tɪŋz] ['teɪkən][ænd; ənd] ['gri:tɪŋz] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði][vɑ:st] [kraʊd] [prə'si:did] ,

Then	after	greetings	taken	and	greetings	given	,	the	vast	crowd	proceeded	,
然后	后	问候	已采取	和	问候	给定	,	这	广阔的	人群	继续	,

[sʌm; səm]['raɪdɪŋ] ,

some	riding	,
一些	骑术	,

随后，在互相问候之后，庞大的人群继续前行，其中一些人骑着马。

[sʌm; səm]['draɪvɪŋ] , [sʌm; səm] ['wɔ:kɪŋ] , [tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɑ:rmz][ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

some	driving	,	some	walking	,	to	inspect	the	different	farms	on	the	estate	.
一些	驾驶	,	一些	步行	,	到	检查	这	不同的	农场	在	这	财产	.

一部分时间开车，一部分时间步行，去考察庄园内的各个农场。

[ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] ['pɑ:stʃə(r)] , [praɪz]

The	first	day	was	given	up	to	the	study	of	the	inoculated	pasture	,	prize
这	第一的	天	曾是	给定	向上	到	这	学习	的	这	接种	牧场	,	奖

第一天用来研究接种过病原体的牧场和奖品。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['kæt(ə)l] , [nju:] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [ʃi:p] - ['ʃɪərɪŋ] [ə'mɪd][fɑ:m] [krɒps] .

cattle	,	new	implements	,	sheep	-	shearing	amid	farm	crops	.
牛	,	新的	实施	,	羊	-	剪切	之中	农场	农作物	.

农田里有牛、新农具、剪羊毛的场景。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə] [freʃ] ['fi:ldz] , [fɑ:m] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] ['gɑ:dnz] .

The	second	day	was	devoted	to	fresh	fields	,	farm	schools	and	cottage	gardens	.
这	第二	天	曾是	奉献	到	新鲜的	字段	,	农场	学校	和	小屋	花园	.

第二天，我们参观了新开垦的田地、农场学校和农家菜园。

[ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kəs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt]

The	third	day	was	absorbed	in	the	inspection	of	the	carcases	of	animals	that
这	第三	天	曾是	吸收	在	这	检查	的	这	尸体	的	动物	那

[hæd; həd] [bi:n] ['slɔ:təd] ,

had	been	slaughtered	,
有	到过	屠杀	,

第三天全部用来检查被宰杀动物的尸体。

[spi:tʃ] - ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]['praɪzɪz] .

speech	-	making	,	and	the	distribution	of	prizes	.
演讲	-	制作	,	和	这	分配	的	奖品	.

发表讲话和颁奖。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][θri:][pi:] . [em] . , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [gests] [sæt] [daʊn] [tu:; tə]['dɪnə(r)] ,

On	that	day	at	3	p	.	m	.	,	seven	hundred	guests	sat	down	to	dinner	,
在	那	天	在	3	p	.	米	.	,	七	百	客人	卫星	向下	到	晚餐	,

当天下午3点，700位宾客入席用餐。

[ə; eɪ][mɪd] - [deɪ] [mi:l] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd]['praɪzɪz]['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n]

a	mid	-	day	meal	,	which	,	with	the	speeches	and	prizes	lasted	for	seven
一个	中	-	天	一顿饭	,	哪个	,	和	这	演讲	和	奖品	持续	为了	七

['aʊəz] !

hours	!
小时	!

午餐时间，加上演讲和颁奖，持续了七个小时！

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][hæz; həz][left][ˌju: 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]
The historian of this period has left us an account of the most popular
这 历史学家 的 这 时期 有 左边 我们 一个 帐户 的 这 最多 受欢迎的
[təʊst] [æt; ət] [ði:z] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt] ,
toasts at these annual banquets ,
祝酒 在 这些 年度的 宴会 ,

这一时期的历史学家给我们留下了这些年度宴会上最流行的祝酒词的记载。

[sʌtʃ] [æz; əz] " [ə; eɪ][faɪn] [fli:s] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt] ['kɑ:kəs] , "
such as " A Fine Fleece and a Fat Carcase , "
这样的 作为 " 一个 美好的 羊毛 和 一个 胖的 尸体 , "

例如"上好的羊毛和肥美的尸体",

" [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
" The Plough and a Good Use of It ,
" 这 犁 和 一个 好的 使用 的 它 ,

《犁及其合理用途》

" [waɪl] [ðə; ði]['trɪbju:t][tu:; tə] [koʊks] ['efəts] [tu:; tə] [ɪn'kləʊz] [ɔ:l] [weɪst] [lændz]['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [daʊn]
" while the tribute to Coke's efforts to enclose all waste lands always brought down
" 尽管 这 贡 到 可口可乐 努力 到 括 全部 浪费 土地 总是 带来 向下
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

"虽然对可口可乐公司为圈占所有荒地所做的努力的赞扬总是能赢得满堂喝彩,

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['wɪtɪli] [ræn] : " [ðə; ði] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [weist] ,
for it wittily ran : " The Enclosing of all Waists ,
为了 它 机智地 跑 : " 这 封闭 的 全部 腰部 ,

因为它诙谐地写道:"所有腰部的包裹,

" [ænd; ənd] [koʊks] [əʊn] [təʊst] " [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [let] [lɪv; laɪv] , " [wɒz; wəz][ɪn'veəriəbli] ['gri:tɪd] [wɪð]
" and Coke's own toast " Live and Let Live , " was invariably greeted with
" 和 可口可乐 自己的 吐司 " 居住 和 让 居住 , " 曾是 总是 问候 和
[tju:'mʌltʃuəs] [ə'plɔ:z] .
tumultuous applause .
动荡的 掌声 .

而可口可乐的祝酒词"Live and Let Lives"(活在当下,让别人活下去)总是赢得热烈的掌声。

[ðə; ði] [tu:] ['ænəlist] [hu:] [hæv; həv][left][ˌju: 'es] [ˌʌnɪm'pi:tʃəb(ə)l] [ə'kaʊnts]
The two annalists who have left us unimpeachable accounts
这 二 分析学家 WHO 有 左边 我们 无可指摘 账户

两位给我们留下无可辩驳的记述的编年史家

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['memərəb(ə)l] ['mi:tiŋz] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [ə'gri:d] [ðæt] [kəʊk] [hɪm'self][wɒz; wəz][ðə; ði]
of those memorable meetings are both agreed that Coke himself was the
的 那些 难忘 会议 是 两个都 同意 那 可口可乐 他自己 曾是 这
['sentrəl] ['fɪgə(r)] .
central figure .
中央 数字 .

在这些令人难忘的会面中,双方都一致认为可口可乐本人是核心人物。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['rɪgbi] , [ɪn] " ['hɑ:lkəm] [ænd; ənd][ɪts]['ægrɪkʌltʃə(r)] " (-) [raɪts] : " [hi:; hi][ɪz]

Dr	.	Rigby	,	in	"	Holkham	and	its	Agriculture	"	(	1818	)	writes	:	"	He	is
博士	.	里格比	,	在	"	霍尔克汉姆	和	它是	农业	"	(	-	)	写	:	"	他	是

['evriweə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['evriwʌn] .

everywhere	and	with	everyone	.
到处	和	和	每个人	.

里格比博士在《霍尔克姆及其农业》（1818 年）中写道："他无处不在，与每个人都在一起。

[hi:; hi] [sə'lɪsɪts] [ɪn'kwaɪəri][frɒm; frəm] ['evriwʌn] .

He	solicits	enquiry	from	everyone	.
他	请求	询问	从	每个人	.

他向所有人征求意见。

" [æt; ət] [i:tʃ] [hɔ:lt][ɪn][ðə; ði][raɪd]['lɪt(ə)l] [nɒts] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [kə'lektɪd] [raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ['lɪsnd]

"	At	each	halt	in	the	ride	little	knots	of	people	collected	round	him	and	listened
"	在	每个	停止	在	这	骑	小的	绳结	的	人们	集	圆形的	他	和	听着

[wɪð] [əb'zɔ:bd] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l][hi:; hi] [sed] ,

with	absorbed	interest	to	all	he	said	,
和	吸收	兴趣	到	全部	他	说	,

"每当他停车休息时，总会有一小群人围在他身边，全神贯注地聆听他所说的话。"

[waɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [hi:; hi] [ðʌs] [sə'steɪnd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['li:də(r)] , ['lektʃərə(r)] , [ænd; ənd]

while	for	hours	he	thus	sustained	the	character	of	leader	,	lecturer	,	and
尽管	为了	小时	他	因此	持续	这	特点	的	领导者	,	讲师	,	和

[həʊst] .

host	.
主持人	.

于是，他连续几个小时扮演了领导者、讲师和主人的角色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [rʌʃ]

And	the	American	Ambassador	of	that	day	,	His	Excellency	Mr	.	Richard	Rush
和	这	美国人	大使	的	那	天	,	他的	阁下	先生	.	理查德	匆忙

,

,

,

当天的美国大使，理查德·拉什先生阁下，

[raɪts] [ɪn] " [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['lʌndən] , "

writes	in	"	A	Residence	at	the	Court	of	London	,	"
写	在	"	一个	住宅	在	这	法庭	的	伦敦	,	"

他在《伦敦宫廷住所》一书中写道：

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɔ:(r)][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,

"	No	matter	what	the	subsequent	advance	of	English	agriculture	or	its	results	,
"	不	事情	什么	这	随后的	进步	的	英语	农业	或者	它是	结果	,

"无论英国农业随后取得怎样的进展或其结果如何，

['mɪstə(r)] . [kəʊk] [wɪl] ['evə(r)] [teɪk] ['ɒnərəb(ə)l] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k]

Mr	.	Coke	will	ever	take	honourable	rank	among	the	pioneers	of	the	great	work
先生	.	可口可乐	将要	曾经	拿	光荣的	秩	之中	这	先驱者	的	这	伟大的	工作

.

:

.

科克先生将永远在伟大事业的先驱者中享有崇高的地位。

[kʌm] [wɒt] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [ðə; ði] ['hɑ:lkəm] [ʃi:p] - ['ʃɪərɪŋ] - [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

Come	what	will	in	the	future	,	the	Holkham	sheep	-	shearings	'	will	live	in	English
来	什么	将要	在	这	未来	,	这	霍尔克汉姆	羊	-	剪毛	-	将要	居住	在	英语

['rʊərəl]['æn(ə)lz] .

rural	annals	.
乡村的	志	.

无论未来如何，霍尔克姆剪羊毛的盛况都将载入英国乡村史册。

[lɒŋ] [wɪl] [trə'dɪʃ(ə)n] [spi:k] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ju'naɪtɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)]

Long	will	tradition	speak	of	them	as	uniting	improvements	in	agriculture
长的	将要	传统	说话	的	他们	作为	联合	改进	在	农业

长久以来，传统上会将它们视为农业进步的象征。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[tu:; tə][æn; ən] [ə'bʌndənt] , ['kɔ:diəl] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

to	an	abundant	,	cordial	,	and	joyous	hospitality	.
到	一个	丰富	,	亲切	,	和	欢乐	热情好客	.

热情好客，宾至如归。

" [wen] [kəʊk] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [fɑ:m] [ɪn] ['nɔ:fək] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

"	When	Coke	started	to	farm	in	Norfolk	the	value	of	rotation	was	unknown	.
"	什么时候	可口可乐	开始	到	农场	在	诺福克	这	价值	的	旋转	曾是	未知	.

“当科克开始在诺福克郡务农时，轮作的价值还不为人知。”

[ðen] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tu:; tə] [grəʊ] [θri:] [waɪt] [strɔ:] [krɒps][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['fɒləʊd]

Then	,	it	was	customary	to	grow	three	white	straw	crops	in	succession	followed
然后	,	它	曾是	习惯	到	生长	三	白色的	稻草	农作物	在	演替	随后

[baɪ] ['brɔ:dkɑ:st] ['tɜ:nɪps] .

by	broadcast	turnips	.
经过	播送	萝卜	.

当时的习俗是连续种植三季白秸秆作物，然后撒播芜菁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [sɔɪl] [wɪtʃ] [kən'sistid] ['meɪnli] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ]

It	was	not	to	be	wondered	at	that	soil	which	consisted	mainly	of	drifting
它	曾是	不是	到	是	想知道	在	那	土壤	哪个	由……组成	主要	的	漂流

[sænd][ænd; ənd] [ʃɑ:p] ,

sand	and	sharp	,
沙	和	锋利的	,

那里的土壤主要由流沙和尖锐的碎屑组成，这并不奇怪。

['flɪnti] ['græv(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [su:n] [bɪ'kʌm] [wɔ:n] [aʊt] .

flinty	gravel	should	soon	become	worn	out	.
燧石	碎石	应该	很快	变得	磨损	出去	.

坚硬的砾石很快就会被磨损。

[kəʊk] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] ['præktɪs] [ænd; ənd] [gru:] ['əʊnli] [tu:] [waɪt] [krɒps][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen]

Coke	changed	this	practice	and	grew	only	two	white	crops	in	succession	and	then
可口可乐	已更改	这	实践	和	生长	仅有的	二	白色的	农作物	在	演替	和	然后

[let][ðə; ði][lænd][laɪ][ɪn]['pɑ:stʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tu:] [j'iəz] .

let	the	land	lie	in	pasture	for	the	next	two	years	.
让	这	土地	说谎	在	牧场	为了	这	下一个	二	年	.

可口可乐改变了这种做法，连续种植两季白米，然后让土地在接下来的两年里用作牧场。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][mə'njʊə(r)] ['hevɪli] ; [ænd; ənd] [ju:st] [reɪp] - [keɪk] [æz; əz][ə; eɪ][tɒp] ['dresɪŋ] [wɪð]

He	began	to	manure	heavily	;	and	used	rape	-	cake	as	a	top	dressing	with
他	开始	到	肥料	重度	;	和	用过的	强奸	-	蛋糕	作为	一个	顶部	敷料	和

[mɑ:kt] [sək'ses] .

marked	success	.
标记	成功	.

他开始大量施肥，并使用油菜籽饼作为追肥，取得了显著成效。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['veri]

he	found	that	the	soil	of	almost	the	whole	district	was	composed	of	very
他	成立	那	这	土壤	的	几乎	这	所有的	区	曾是	由	的	非常

[lait] [sænd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'leɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [mɑːl] .

light	sand	and	underlaid	with	a	stratum	of	rich	marl	.
光	沙	和	底层	和	一个	地层	的	富有的	泥灰岩	.

他发现几乎整个地区的土壤都是由非常轻的沙子组成，下面是一层富含养分的泥灰岩。

[pɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ðə; ði] [mɑːl] [dʌg] [aʊt] , [ænd; ənd] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

Pits	were	opened	,	the	marl	dug	out	,	and	scattered	over	the	surface	of
坑	是	打开	,	这	泥灰岩	挖	出去	,	和	疏散	超过	这	表面	的

[ðə; ði] [lænd] .

the	land	.
这	土地	.

人们挖出坑洞，挖出泥灰岩，然后将其散落在地面上。

[ðɪs] [nɒt] ['əʊnli] [prə'məʊtɪd] [fə'tɪlətiˌ] , [bʌt; bət]

This	not	only	promoted	fertility	,	but
这	不是	仅有的	推广	生育力	,	但

这不仅促进了生育，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [sə'lɪdəti] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [wiːt] ,

gave	to	the	soil	that	solidity	which	is	so	essential	to	the	growth	of	wheat	,
给予	到	这	土壤	那	固体	哪个	是	所以	基本的	到	这	生长	的	小麦	,

它赋予土壤对小麦生长至关重要的稳固性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [koʊks] [praʊd] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [west] ['nɔːfək] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [raɪ] - ['grəʊɪŋ]

It	was	Coke's	proud	boast	that	he	turned	West	Norfolk	from	a	rye	-	growing
它	曾是	可口可乐	自豪的	夸	那	他	转向	西方	诺福克	从	一个	黑麦	-	生长

['ɪntuː] [ə; eɪ] [wiːt] - ['grəʊɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

into	a	wheat	-	growing	district	.
进入	一个	小麦	-	生长	区	.

科克曾自豪地宣称，他将西诺福克从一个种植黑麦的地区变成了一个种植小麦的地区。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [wiːt] [tuː; tə] [grəʊ] [ɒn] [ðə; ði]

But	it	took	him	eleven	years	before	he	could	get	wheat	to	grow	on	the
但	它	采取	他	十一	年	前	他	可以	得到	小麦	到	生长	在	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

但他花了十一年时间才让穷人也能种出小麦。

['sændi] [sɔɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'steɪt] .

sandy	soil	of	his	own	estate	.
沙	土壤	的	他的	自己的	财产	.

他自己庄园的沙质土壤。

[ˌnevəðə'les] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] ,

Nevertheless	,	before	he	died	,
尽管如此	,	前	他	死亡	,

然而，在他去世之前，

[ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] " ['ræbɪt] [ænd; ənd] [raɪ] " [lændz][wɜː(r); wə(r)] ['jiːldɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['θɜːti] -

these	so	-	called	"	rabbit	and	rye	"	lands	were	yielding	as	much	as	thirty	-
这些	所以	-	称为	"	兔子	和	黑麦	"	土地	是	屈服	作为	很多	作为	三十	-

[tuː] ['bʊʃlz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkə(r)] .

two	bushels	to	the	acre	.
二	蒲式耳	到	这	英亩	.

这些所谓的"兔子和黑麦"土地每英亩产量高达 32 蒲式耳。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɒk] ['hevɪli] ;

His	main	idea	was	to	stock	heavily	;
他的	主要的	主意	曾是	到	库存	重度	;

他的主要想法是大量囤货;

[mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][mə'njʊə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [miːt] .

more	for	the	sake	of	manure	than	for	the	sake	of	meat	.
更多的	为了	这	清酒	的	肥料	比	为了	这	清酒	的	肉	.

与其说是为了肉，不如说是为了肥料。

[hiː; hi] [pɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɒn][ðə; ði]['mɒtəʊ] : " [mʌk] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] .

He	pinned	his	faith	on	the	motto	:	"	Muck	is	the	mother	of	money	.
他	已置顶	他的	信仰	在	这	座右铭	:	"	泥浆	是	这	母亲	的	钱	.

他坚信"污秽是金钱之母"这句格言。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tenənts] ,

"	And	we	are	told	that	he	was	accustomed	to	say	to	his	tenants	,
"	和	我们	是	讲述	那	他	曾是	习惯	到	说	到	他的	租户	,

"据说他经常对他的佃户们说，

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən]['ekstrə] [jɑːd] [ɒv; əv] ['bʊlək] ,

"	If	you	will	keep	an	extra	yard	of	bullocks	,
"	如果	你	将要	保持	一个	额外的	院子	的	牛	,

"如果你愿意多留一码牛，

[ai] [wɪl] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd] [ʃedz] [friː] [ɒv; əv] [ɪk'spens] .

I	will	build	you	a	yard	and	sheds	free	of	expense	.
我	将要	建造	你	一个	院子	和	棚屋	自由的	的	费用	.

我将免费为你建造一个院子和一些棚子。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][mæn][bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [hɜːd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] :

"	He	was	a	patient	man	but	he	was	once	heard	to	remark	:
"	他	曾是	一个	病人	男人	但	他	曾是	一次	听到	到	评论	:

他是个很有耐心的人，但他曾说过这样一句话:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ɪgnərəns] .

"	It	is	difficult	to	teach	anything	to	adult	ignorance	.
"	它	是	难的	到	教	任何事物	到	成人	无知	.

"教一个无知的成年人任何东西都是难的。"

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ['predʒədɪs] ,

I	had	to	contend	with	prejudice	,
我	有	到	抗衡	和	偏见	,

我不得不面对偏见，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ruːtɪd] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][əʊld]

an	ignorant	impatience	of	change	,	and	a	rooted	attachment	to	old
一个	无知	不耐烦	的	改变	,	和	一个	根	依恋	到	老的

['meθədz] .

methods	.
方法	.

对变革的无知和不耐烦，以及对旧方法的根深蒂固的依恋。

" [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

"	He	referred	to	the	fact	that	the	farmers	still	persisted	in	the	old	system	of
"	他	指	到	这	事实	那	这	农民	仍然	持续	在	这	老的	系统	的

['səʊɪŋ] ['sɪərɪəls] ['brɔːdkɑːst] ,

sowing	cereals	broadcast	,
播种	谷物	播送	,

他指的是农民们仍然坚持采用旧的撒播谷物的方式播种，

[ɔː(r)] [els] [lə'bɔːriəsli] [meɪd] [həʊlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪbɪŋ] - ['aɪən]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][greɪn][wɒz; wəz]

or	else	laboriously	made	holes	with	a	dibbing	-	iron	into	which	the	grain	was
或者	别的	费力地	制成	孔	和	一个	挖土	-	铁	进入	哪个	这	粮食	曾是

[drɒpt] ,

dropped	,
掉落	,

或者用压料铁费力地凿出小孔，然后将谷物撒入其中。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)][mæn] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp][ðə; ði][həʊlz] .

while	another	man	followed	with	a	rake	and	covered	up	the	holes	.
尽管	其他	男人	随后	和	一个	耙	和	涵盖	向上	这	孔	.

与此同时，另一名男子拿着耙子把洞填上了。

[ðʌs] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [drɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [kʊd; kəd]

Thus	he	used	the	drill	for	sixteen	years	before	any	of	his	neighbours	could
因此	他	用过的	这	钻头	为了	十六	年	前	任何	的	他的	邻居	可以

[biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː] ;

be	induced	to	adopt	it	;
是	诱导	到	采纳	它	;

因此，他用了十六年钻头，才说服邻居们也采用这种钻头；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmərz][bɪ'gæn][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ræpɪd]

and	even	when	the	farmers	began	at	last	to	see	the	benefit	of	this	rapid
和	甚至	什么时候	这	农民	开始	在	最后的	到	看	这	益处	的	这	迅速的

['mænə(r)][ɒv; əv] ['səʊɪŋ] ,

manner	of	sowing	,
方式	的	播种	,

即使当农民们最终开始意识到这种快速播种方式的好处时，

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪts] [spred] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][maɪl] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

he	estimated	that	its	spread	was	only	a	mile	each	year	.
他	估计的	那	它是	传播	曾是	仅有的	一个	英里	每个	年	.

他估计它每年只能传播一英里。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

By	-	and	-	by	,	however	,
经过	-	和	-	经过	,	然而	,

然而，随着时间的推移，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ][kweɪnt] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [krɒp][ɒv; əv] ['bɑːli] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]

he	noticed	that	a	quaint	term	for	a	good	crop	of	barley	had	come	into
他	注意到	那	一个	古雅	学期	为了	一个	好的	庄稼	的	大麦	有	来	进入

[juːz][æt; ət] ['hɑːlkəm] .

use	at	Holkham	.
使用	在	霍尔克汉姆	.

他注意到霍尔克姆开始使用一个古雅的词语来形容大麦丰收。

[hɪz; ɪz]['fɑ:rmərz] [spəʊk] [ɒv; əv] " [hæt] - ['bɑ:li] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θrəʊz]

His	farmers	spoke	of	"	hat	-	barley	"	for	the	reason	that	if	a	man	throws
他的	农民	辐	的	"	帽子	-	大麦	"	为了	这	原因	那	如果	一个	男人	投掷

[hɪz; ɪz][hæt]['ɪntu:][ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv] ['bɑ:li] ,

his	hat	into	a	crop	of	barley	,
他的	帽子	进入	一个	庄稼	的	大麦	,

他的农民们把大麦称为"帽子麦"，因为如果一个人把帽子扔进大麦田里，

[ðə; ði][hæt] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪf] [ðə; ði][krɒp][ɪz] [gʊd] ,

the	hat	rests	on	the	surface	if	the	crop	is	good	,
这	帽子	休息	在	这	表面	如果	这	庄稼	是	好的	,

如果庄稼长势良好，帽子就能稳稳地放在地上。

[bʌt; bət] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [ðə; ði][krɒp][ɪz][bæd] .

but	falls	to	the	ground	if	the	crop	is	bad	.
但	瀑布	到	这	地面	如果	这	庄稼	是	坏的	.

但如果庄稼不好，就会掉到地上。

" [ɔ:l] [sɜ:(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	All	sir	,	"	said	his
"	全部	先生	,	"	说	他的

"先生们，"他说。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['tenənts] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [ɪz] - [hæt] - ['bɑ:li] - [sɪns] [ðə; ði] [drɪl] [keɪm] .

tenants	at	length	,	"	is	'	hat	-	barley	'	since	the	drill	came	.
租户	在	长度	,	"	是	-	帽子	-	大麦	-	自从	这	钻头	来了	.

租户们终于明白了，"自从钻头来了，就成了'大麦帽'。"

" [kəʊk] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][krɒp] .

"	Coke	was	never	tired	of	experimenting	with	every	kind	of	crop	.
"	可口可乐	曾是	绝不	疲劳的	的	实验	和	每一个	种类	的	庄稼	.

"可口可乐从未厌倦过尝试各种作物。"

['kɔksfut] (['ɔ:tʃəd] [grɑ:s]) [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]

Cocksfoot	(	orchard	grass	)	was	cultivated	with	great	success	and	numbers	of
鸭脚	(	果园	草	)	曾是	栽培	和	伟大的	成功	和	数字	的

[ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)] ['fætn] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

sheep	were	fattened	on	it	.
羊	是	肥胖的	在	它	.

鸭茅（果园草）种植非常成功，许多绵羊都靠它养肥。

[ɒn][lænd] , [wʌns] [kən'sɪdəd] ['wɜ:θləs] ,

On	land	,	once	considered	worthless	,
在	土地	,	一次	经过考虑的	毫无价值	,

在曾经被认为毫无价值的土地上，

[hi:; hi] [kʌt] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv]['seɪnfɒɪn; 'sæn-][frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔ:(r)]['eɪkəz] .

he	cut	four	hundred	tons	of	sainfoin	from	one	hundred	and	four	acres	.
他	切	四	百	吨	的	红豆草	从	一	百	和	四	英亩	.

他从一百零四英亩地里砍伐了四百吨红豆草。

[hi:; hi] ['ɜ:li] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði]['merɪts] [ɒv; əv] [swi:dz] ,

He	early	recognised	the	merits	of	swedes	,
他	早期的	已确认	这	优点	的	瑞典人	,

他很早就认识到瑞典人的优点。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][grəʊ][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ][skeɪl] .

and	was	the	first	to	grow	them	on	a	large	scale	.
和	曾是	这	第一的	到	生长	他们	在	一个	大的	规模	.

并且是第一个大规模种植它们的人。

[hiː; hi][meɪd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['stʌdi][ɒv; əv][bɜːdz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][grʌbz] .

He	made	a	special	study	of	birds	in	relation	to	the	eradication	of	grubs	.
他	制成	一个	特别的	学习	的	鸟类	在	关系	到	这	根除	的	幼虫	.

他专门研究了鸟类与根除蛴螬之间的关系。

['faɪndɪŋ][ə; eɪ][fiːld][ɒv; əv]['tɜːnɪps][ɪn'festɪd][wɪð][ə; eɪ]['lɑːvə][wɪtʃ][kɔːzd][blæk]['kæŋkə(r)][hiː; hi]

Finding	a	field	of	turnips	infested	with	a	larva	which	caused	black	canker	he
寻找	一个	场地	的	萝卜	受感染的	和	一个	幼虫	哪个	导致	黑色的	溃疡	他

[tɜːnd][fɔː(r)]['hʌndrəd][dʌks]['ɪntuː][ðə; ði][fiːld][wɪtʃ][ðeɪ][klɪəd][ɒv; əv][ðɪs][pest][ɪn][faɪv][deɪz] .

turned	four	hundred	ducks	into	the	field	which	they	cleared	of	this	pest	in	five	days	.
转向	四	百	鸭子	进入	这	场地	哪个	他们	已清除	的	这	害虫	在	五	天	.

他发现一片萝卜地里长满了引起黑溃疡病的幼虫，于是把四百只鸭子赶到田里，五天之内，鸭子们就把这种害虫清除干净了。

['ɜːli][ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][kəʊk][dɪ'skɑːdɪd][ðə; ði]['neɪtɪv][ʃiːp][ɒv; əv]['nɔːfək] , [wɪð][bæks][æz; əz]

Early	in	his	career	Coke	discarded	the	native	sheep	of	Norfolk	,	with	backs	as
早期的	在	他的	职业	可口可乐	丢弃	这	本国的	羊	的	诺福克	,	和	背部	作为

['nærəʊ][æz; əz]['ræbɪts] ,

narrow	as	rabbits	,
狭窄的	作为	兔子	,

科克在其职业生涯早期摒弃了诺福克本地的绵羊，这些绵羊的背部像兔子一样窄。

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊθˌdaʊn] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][bɪ'keɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

in	favour	of	the	Southdowns	,	and	gradually	became	one	of	the
在	偏爱	的	这	南丘陵	,	和	逐步地	成为	一	的	这

倾向于南丘陵地带，并逐渐成为其中之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['lɑːdʒɪst][ʃiːp] - ['briːdəz][ɪn]['ɪŋglənd] .

largest	sheep	-	breeders	in	England	.
最大	羊	-	育种者	在	英格兰	.

英国最大的绵羊养殖户。

[ɪn'kʌrɪdʒd][baɪ][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv]['bedfəd] , [ə'nʌðə(r)]['emɪnənt][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [hiː; hi]['stɑːtɪd][ə; eɪ]

Encouraged	by	the	Duke	of	Bedford	,	another	eminent	agriculturist	,	he	started	a
鼓励	经过	这	公爵	的	贝德福德	,	其他	杰出	农学家	,	他	开始	一个

[hɜːd][ɒv; əv][nɔːθ]['dɛvənz] ,

herd	of	North	Devons	,
一群	的	北	德文郡	,

在另一位杰出的农业学家贝德福德公爵的鼓励下，他开始饲养北德文牛。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][bred][ðem; ðəm][wɪð][mʌtʃ][sək'ses] .

and	thereafter	bred	them	with	much	success	.
和	此后	繁殖	他们	和	很多	成功	.

此后，他们成功地进行了繁殖。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ɪm'pruːvd][ðə; ði]['sʌfək][briːd][ɒv; əv][pɪgz][baɪ]['krɒsɪŋ][ðem; ðəm][wɪð][ðə; ði]

He	also	improved	the	Suffolk	breed	of	pigs	by	crossing	them	with	the
他	还	改进	这	萨福克	品种	的	猪	经过	过境	他们	和	这

[nɪə'pɒlɪtən] ,

Neapolitan	,
那不勒斯	,

他还通过将萨福克猪与那不勒斯猪杂交，改良了萨福克猪的品种。

[ˌðeə'baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv] [pɔ:k] .

thereby	obtaining	a	superior	quality	of	pork	.
从而	获得	一个	优越的	质量	的	猪肉	.

从而获得优质猪肉。

[əˌfɒrɪ'steɪʃn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['hɒbiz] .

Afforestation	was	one	of	his	special	hobbies	.
造林	曾是	一	的	他的	特别的	爱好	.

植树造林是他的特别爱好之一。

[hi:; hi] ['fʊli] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tri:] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [waɪl] [ɪts]

He	fully	realised	the	truth	of	the	old	saying	that	a	tree	is	growing	while	its
他	完全	意识到	这	真相	的	这	老的	说	那	一个	树	是	生长	尽管	它是

['plɑ:ntə(r)][ɪz] ['sli:pɪŋ] .

planter	is	sleeping	.
播种机	是	睡眠	.

他完全领悟了那句古老谚语的真谛：种树的人睡觉时，树却在茁壮成长。

['evri] [jɪə(r)][hi:; hi]['plɑ:ntɪd] ['fɪfti] ['eɪkəz][ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , ['məʊstli][əʊk] , ['spæniʃ] ['tʃesnʌt] , [ænd; ənd]

Every	year	he	planted	fifty	acres	of	timber	,	mostly	oak	,	Spanish	chestnut	,	and
每一个	年	他	已种植	五十	英亩	的	木材	,	大多	橡木	,	西班牙语	板栗	,	和

[bi:tʃ] ,

beech	,
山毛榉	,

他每年种植五十英亩林地，主要树种是橡树、西班牙栗树和山毛榉。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]['eɪkəz][ɒv; əv] [bli:k] , [wɪnd] - [swept] ['kʌntri] [wel] ['kʌvəd] .

till	he	had	three	thousand	acres	of	bleak	,	wind	-	swept	country	well	covered	.
直到	他	有	三	千	英亩	的	苍凉	,	风	-	扫荡	国家	出色地	涵盖	.

直到他把三千英亩荒凉、风吹日晒的土地都覆盖得干干净净。

[hi:; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tu:; tə][plɑ:nt][pə'teɪtəʊz] [ə'mʌŋ]

He	permitted	the	poor	of	the	neighbourhood	to	plant	potatoes	among
他	允许	这	贫穷的	的	这	邻里	到	植物	土豆	之中

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] ;

his	young	trees	for	two	or	three	years	;
他的	年轻的	树木	为了	二	或者	三	年	;

他允许附近的穷人在他的小树丛中种植土豆两三年；

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [kept] [hɪz; ɪz][lænd] [kli:n] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['həʊɪŋ] .

a	practice	which	kept	his	land	clean	and	saved	the	expense	of	hoeing	.
一个	实践	哪个	保留	他的	土地	干净的	和	已保存	这	费用	的	锄	.

这种做法既保持了他的土地清洁，又节省了锄地的费用。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hi:; hi][em'bɑ:k, im-][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪlt] [ɒv; əv][əʊk][frɒm; frəm]

And	in	the	year	1832	he	embarked	in	a	ship	built	of	oak	from
和	在	这	年	-	他	启航	在	一个	船	建造	的	橡木	从

1832年，他登上了一艘用橡木建造的船。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd]['plɑ:ntɪd] .

the	acorns	which	he	himself	had	planted	.
这	橡子	哪个	他	他自己	有	已种植	.

他自己种下的橡子。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] ['tenənt] [wɜː(r); wə(r)]

He	always	maintained	that	the	interests	of	landlord	and	tenant	were
他	总是	维持	那	这	兴趣	的	房东	和	租户	是

[aɪ'dentɪk(ə)l] .

identical	.
完全相同的	.

他始终认为房东和房客的利益是一致的。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['tenənts] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	order	,	therefore	,	to	encourage	his	tenants	to	exert	themselves	to	the
在	命令	,	所以	,	到	鼓励	他的	租户	到	发挥	他们自己	到	这

['ʌtməʊst] ,

utmost	,
极致	,

因此，为了鼓励他的佃户们竭尽全力，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fɑːrmz] [ɒn] [lɒŋ] ['liːsɪz] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['rent(ə)l]

he	let	out	his	farms	on	long	leases	of	twenty	-	one	years	at	a	moderate	rental
他	让	出去	他的	农场	在	长的	租赁	的	二十	-	一	年	在	一个	缓和	租赁

[ænd; ənd] ['bəːdnd] [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

and	burdened	with	but	few	restrictions	.
和	负担	和	但	很少	限制	.

他将自己的农场以适中的租金出租，租期长达二十一年，而且几乎没有任何限制。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] , [haʊ'evə(r)] ,

He	soon	saw	,	however	,
他	很快	锯	,	然而	,

然而，他很快就发现，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndələnt] ['tenənt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [liːs] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] ['ræpɪd]

that	in	the	case	of	an	indolent	tenant	a	long	lease	would	mean	the	rapid
那	在	这	案件	的	一个	懒惰的	租户	一个	长的	租	会	意思是	这	迅速的

[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

deterioration	of	the	property	.
恶化	的	这	财产	.

如果租户不爱惜房屋，长期租约会导致房屋迅速破败。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɑːmə(r)] [nemd] ['mɪstə(r)] . ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] ,

It	happened	at	this	time	that	a	certain	farmer	named	Mr	.	Overman	,
它	发生	在	这	时间	那	一个	肯定	农民	命名	先生	.	奥弗曼	,

就在这时，一位名叫奥弗曼的农民

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməʊst] [ɪn] ['fəːðə] [ðə; ði] [njuː] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [skiːm] ,

who	had	been	foremost	in	furthering	the	new	agricultural	schemes	,
WHO	有	到过	首先	在	进一步	这	新的	农业	方案	,

他曾是推进新农业计划的先锋，

[ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɒn] [ðə; ði] ['hɑːlkəm] [ɪ'steɪt] .

applied	for	a	farm	on	the	Holkham	estate	.
应用	为了	一个	农场	在	这	霍尔克汉姆	财产	.

申请了霍尔克姆庄园的一块农场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

现代农业的缔造者(Makers of Modern Agriculture)
第2/3页

[kəʊk] [ə'laʊd] [hɪm] , [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] ['kʌvənənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Coke **allowed** **him** **,** **as** **an** **experiment** **,** **to** **draw** **up** **the** **covenants** **of** **his**
可口可乐 允许 他 , 作为 一个 实验 , 到 画 向上 这 圣约 的 他的
[əʊn] [liːs] .
own **lease** **.**
自己的 租 .

可口可乐允许他进行一项实验，自行拟定租赁合同的条款。

['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] ['streɪtˌweɪ] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [klɔːz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [kɔːs] [ɒv; əv]
Overman **straightway** **inserted** **a** **clause** **making** **the** **improved** **course** **of**
奥弗曼 立刻 插入 一个 条款 制作 这 改进 课程 的
['krɒpɪŋ] [kəm'pʌlsəri] .
cropping **compulsory** **.**
裁剪 强制性的 .

奥弗曼立即插入了一项条款，强制执行改进后的作物种植方式。

[kəʊk] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət]
Coke **was** **so** **pleased** **that** **he** **at**
可口可乐 曾是 所以 高兴 那 他 在

可口可乐非常高兴，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[wʌns] [meɪd] [ðɪs] [liːs] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['tenənts] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt]
once **made** **this** **lease** **the** **model** **for** **all** **his** **other** **tenants** **with** **a** **few** **slight**
一次 制成 这 租 这 模型 为了 全部 他的 其他 租户 和 一个 很少 轻微
[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] .
modifications **.**
修改 .

他曾以这份租赁合同为蓝本，稍作修改后作为所有其他租户的租赁合同范本。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['eni] ['pɒsəb(ə)l]['ɪndʒəri] [θruː] [ə; eɪ]
And **so** **the** **land** **was** **fully** **protected** **from** **any** **possible** **injury** **through** **a**
和 所以 这 土地 曾是 完全 受保护 从 任何 可能的 受伤 通过 一个
[lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][bæd] ['fɑːmɪŋ] .
long **period** **of** **bad** **farming** **.**
长的 时期 的 坏的 农业 .

因此，这片土地在长期不良耕作的情况下，得到了充分的保护，免受任何可能的损害。

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [kəʊk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['rent(ə)l][ɒv; əv]
By **such** **improved** **methods** **Coke** **is** **said** **to** **have** **raised** **the** **annual** **rental** **of**
经过 这样的 改进 方法 可口可乐 是 说 到 有 提高 这 年度的 租赁 的
[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [frɒm; frəm] £2 ,
his **estate** **from** **£2** **,**
他的 财产 从 £2 ,

据说，通过这些改进的方法，可口可乐将其庄园的年租金从 2 英镑提高到了 10 英镑。

- [tuː; tə] £20 , - ; [waɪl] [ðə; ði] ['jɪəli] [fɔːl][ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] ['ʌndəwʊd] ['ævərɪdʒd] £2 ,
200 **to** **£20** **,** **000** **;** **while** **the** **yearly** **fall** **of** **timber** **and** **underwood** **averaged** **£2** **,**
- 到 £20 , - ; 尽管 这 每年 落下 的 木材 和 安德伍德 平均值 £2 ,

200 至 20,000 英镑；而每年木材和灌木的损失平均为 2 英镑。

- — [ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [rent] [rəʊl] .

700	—	a	sum	which	exceeded	the	whole	of	his	old	rent	roll	.
-	—	一个	和	哪个	超出	这	所有的	的	他的	老的	租	卷	.

700——这个数额超过了他以前的全部租金。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪksti] - [sɪks] [j'iəz] [æt; ət] ['hɑ:lkəm] [hi:; hi] [spent] ['əʊvə(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['mɪljən] [paʊndz]

During	his	sixty	-	six	years	at	Holkham	he	spent	over	half	a	million	pounds
期间	他的	六十	-	六	年	在	霍尔克汉姆	他	花费	超过	一半	一个	百万	磅

['stɜ:lɪŋ] [ɒn] [ɪm'prʊvmənt] [ə'ləʊn] ,

sterling	on	improvements	alone	,
英镑	在	改进	独自的	,

在他执掌霍尔克姆庄园的六十六年间，仅在设施改善方面就花费了超过五十万英镑。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [spent] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [də'meɪn] , [ænd; ənd]

without	taking	into	account	the	large	sums	spent	on	his	house	,	domain	,	and
没有	采取	进入	帐户	这	大的	总和	花费	在	他的	房子	,	领域	,	和

[həʊm] - [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] .

home	-	farm	buildings	.
家	-	农场	建筑物	.

还不包括他在房屋、庄园和农场建筑上花费的大笔资金。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'vɜ:d] [ðæt] [ðɪs] [vɑ:st] ['aʊtleɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ri'gein, ri:-] [ɪn] [dju:] [kɔ:s] .

Yet	it	is	averred	that	this	vast	outlay	was	all	regained	in	due	course	.
然而	它	是	断言	那	这	广阔的	支出	曾是	全部	恢复	在	到期的	课程	.

然而，据称这笔巨额支出最终全部收回了。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [ðə; ði] ['hɑ:lkəm] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ɒv; əv] [fɔ:r] , - ['eɪkəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fens] ,

At	that	period	the	Holkham	estate	consisted	of	4	,	300	acres	in	a	ring	fence	,
在	那	时期	这	霍尔克汉姆	财产	由.....组成	的	4	,	-	英亩	在	一个	戒指	栅栏	,

当时，霍尔克姆庄园占地4300英亩，四周有围栏。

[wɪð] [ə; eɪ] [pɑ:k] [ɒv; əv] [θri:] , - ['eɪkəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ten] - [maɪl] [wɔ:l] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:]

with	a	park	of	3	,	500	acres	surrounded	by	a	ten	-	mile	wall	close	to	the	sea
和	一个	公园	的	3	,	-	英亩	包围	经过	一个	十	-	英里	墙	关闭	到	这	海

.

:

.

公园占地 3500 英亩，四周环绕着 10 英里长的围墙，靠近海边。

[ɪn] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɪn'taɪtld] " [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

In	a	volume	entitled	"	Agricultural
在	一个	体积	标题	"	农业

在一本名为《农业》的书中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['raɪtər] " (- - -) [baɪ] ['dɒnld] [mək'dɔ:nəld] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kəʊk] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

Writers	"	(	1200	-	1800	)	by	Donald	McDonald	,	the	name	of	Coke	does	not	appear	.
作家	"	(	-	-	-	)	经过	唐纳德	麦当劳	,	这	姓名	的	可口可乐	做	不是	出现	.

在唐纳德·麦克唐纳所著的《作家》（1200-1800）一书中，可口可乐的名字并未出现。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ɔ:l] [hi:; hi] ['evə(r)] [rəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [fɔ:(r); fə(r)]

And	it	would	seem	that	all	he	ever	wrote	were	some	papers	for
和	它	会	似乎	那	全部	他	曾经	写道	是	一些	文件	为了

[ðə; ði] " ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] " (['ɑ:θə(r)] [jʌŋ]) ,

the	"	Annals	of	Agriculture	"	(	Arthur	Young	)	,
这	"	志	的	农业	"	(	亚瑟	年轻的	)	,

看来他一生所写的文章只有发表在《农业年鉴》（亚瑟·杨）上的几篇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒn] " [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['nɔːfək] .

and	a	pamphlet	on	"	An	Address	to	the	Freeholders	of	Norfolk	.
和	一个	小册子	在	"	一个	地址	到	这	自由持有者	的	诺福克	.

以及一本题为《致诺福克自由持有者的讲话》的小册子。

" [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] ['braɪtli]

"	The	biography	of	this	remarkable	man	has	recently	been	written	in	two	brightly
"	这	传	的	这	卓越	男人	有	最近	到过	书面	在	二	明亮地

[baʊnd] [ænd; ənd] ['lævɪʃli] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɒljuːmz] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['stɜːlɪŋ] ,

bound	and	lavishly	illustrated	volumes	by	Mrs	.	A	.	M	.	W	.	Stirling	,
边界	和	慷慨地	插图	卷	经过	太太	.	一个	.	M	.	W	.	斯特灵	,

“这位杰出人物的传记最近由 AMW Stirling 夫人撰写，共两卷，装帧精美，插图丰富。”

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [kəʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] . " [[wʌn]]

under	the	title	of	"	Coke	and	his	Friends	.	"	[	1	]
在下面	这	标题	的	"	可口可乐	和	他的	朋友们	.	"	[	1	]

标题为《可口可乐和他的朋友们》。[1]

[hɪz; ɪz] ['meməri] [wel] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['trɪbjuːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

His	memory	well	deserved	the	laborious	and	loving	tribute	of	his	enthusiastic
他的	记忆	出色地	应得的	这	费力的	和	爱	贡	的	他的	热情的

[greɪt] [grænd] - [tʃaɪld] .

great	grand	-	child	.
伟大的	盛大	-	孩子	.

他的曾孙热情洋溢地撰写了这篇饱含深情、饱含敬意的文章，以此缅怀他，这是对他最好的纪念。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['eni] ['præktɪkl] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [ðə; ði] [bʊk] [mʌst; məst]

But	to	be	of	any	practical	value	to	the	agriculturist	,	the	book	must
但	到	是	的	任何	实际的	价值	到	这	农学家	,	这	书	必须

[biː; bi] ['greɪtli] [kən'denst] .

be	greatly	condensed	.
是	非常	浓缩版	.

但要对农业工作者有任何实际价值，这本书必须大大精简。

[aʊt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] ['tʃæptəz] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['əʊnli][faɪv] [wɪtʃ] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz]

Out	of	thirty	-	five	chapters	we	can	find	only	five	which	tell	of	his	services
出去	的	三十	-	五	章节	我们	能	寻找	仅有的	五	哪个	告诉	的	他的	服务

[tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪndəstri] .

to	the	agricultural	industry	.
到	这	农业	行业	.

在三十五章中，我们只能找到五章讲述他对农业产业的贡献。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒd] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn]

Out	of	a	thousand	odd	pages	we	can	find	only	one	hundred	and	sixteen
出去	的	一个	千	奇怪的	页面	我们	能	寻找	仅有的	一	百	和	十六

[wɪtʃ] [beə(r)]

which	bear
哪个	熊

在上千页内容中，我们只能找到一百一十六页包含以下内容：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ɒn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] .

on	the	science	and	practice	of	farming	.
在	这	科学	和	实践	的	农业	.

关于农业的科学与实践。

[aʊt] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)] ['keəfəli] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪˌlʌs'treʃən] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][fɔː(r)] [wɪtʃ]

Out	of	sixty	-	four	carefully	executed	illustrations	we	can	only	find	four	which
出去	的	六十	-	四	小心	执行	插图	我们	能	仅有的	寻找	四	哪个

[hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['rʊərəl] [ə'feəz] .

have	anything	whatsoever	to	do	with	rural	affairs	.
有	任何事物	任何	到	做	和	乡村的	事务	.

在精心绘制的六十四幅插图中，我们只能找到四幅与农村事务有关的插图。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɜːrm] [ðæt] [kəʊk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] .

It	may	be	affirmed	that	Coke	was	much	more	than	a	mere	agriculturist	.
它	可能	是	确认	那	可口可乐	曾是	很多	更多的	比	一个	仅仅	农学家	.

可以肯定的是，可口可乐远不止是一位普通的农业家。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] ;

That	is	very	true	;
那	是	非常	真的	;

确实如此；

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪz; ɪz] [feɪm] [rests] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə]['rʊərəl]['prəʊgres][ðæn; ðən]

but	surely	his	fame	rests	far	more	on	his	services	to	rural	progress	than
但	一定	他的	名声	休息	远的	更多的	在	他的	服务	到	乡村的	进步	比

[ɒn][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] ,

on	his	reputation	as	a	politician	,
在	他的	名声	作为	一个	政治家	,

但毫无疑问，他的名声更多地来自于他对农村发展的贡献，而不是他作为政治家的声誉。

[ə; eɪ][sə'saɪəti]['liːdə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lændlɔːd] .

a	society	leader	,	or	a	landlord	.
一个	社会	领导者	,	或者	一个	房东	.

社会领袖，或者房东。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [həʊp] [ðæt] [æt; ət][nəʊ]['dɪstənt] [deɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['fləʊɪŋ] [pen] [wɪtʃ] [hæz; həz]

We	therefore	hope	that	at	no	distant	date	the	same	flowing	pen	which	has
我们	所以	希望	那	在	不	遥远	日期	这	相同的	流动	笔	哪个	有

[prə'djuːst] [ðə; ði] ['bʌlkiːə] ['vɒljuːmz] [wɪl] [kəm'paɪl][ə; eɪ] ['hændiə] [laɪf] ['diːlɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪð] [koʊks]

produced	the	bulkier	volumes	will	compile	a	handier	life	dealing	altogether	with	Coke's
生产	这	体积较大	卷	将要	编译	一个	更方便	生活	处理	共	和	可口可乐

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][' duː ɪŋz] .

agricultural	doings	.
农业	行为	.

因此，我们希望在不久的将来，那位创作出那些篇幅较长的著作的文笔流畅的作家，能够编纂出一部更便于阅读的传记，全面介绍可口可乐的农业活动。

[kəʊk] [daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] - [eɪt] ,

Coke	died	in	1842	at	the	age	of	eighty	-	eight	,
可口可乐	死亡	在	-	在	这	年龄	的	八十	-	八	,

科克于1842年去世，享年88岁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ˌmɔːsə'liːəm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃɜːtʃ] ,

and	was	buried	in	the	family	mausoleum	attached	to	the	Tittleshall	Church	,
和	曾是	埋葬	在	这	家庭	陵	随附的	到	这	-	教会	,

['nɔːfək] . [[wʌn]]

Norfolk	.	[	1	]
诺福克	.	[	1	]

并被安葬在诺福克郡蒂特尔沙尔教堂附属的家族陵墓中。[1]

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [leɪn] , ['lʌndən] .

Published	by	Mr	.	John	Lane	,	London	.
已发布	经过	先生	.	约翰	车道	,	伦敦	.

由伦敦约翰·莱恩先生出版。

[ɪn][ə; eɪ][laɪf]['drɑːmə][səʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['fɔːsfl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː] ['vɪvɪd] [siːnz] [wiː; wi]

In	a	life	drama	so	vivid	and	forceful	there	are	yet	two	vivid	scenes	we
在	一个	生活	戏剧	所以	生动	和	有力	那里	是	然而	二	生动	场景	我们

['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .

cannot	fail	to	recall	.
不能	失败	到	记起	.

在如此生动而震撼的人生戏剧中，仍然有两个生动的场景让我们难以忘怀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəʊk] [huː] [brɔːt]

It	was	Coke	who	brought
它	曾是	可口可乐	WHO	带来

是可口可乐带来的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['fɔːwəd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

forward	the	motion	in	the	House	of	Commons	to	recognise	the	independence
向前	这	运动	在	这	房子	的	公共领域	到	认出	这	独立

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] .

of	the	American	Colonies	.
的	这	美国人	殖民地	.

向下议院提交承认美洲殖民地独立的动议。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] [haʊs] [sæt] .

All	night	long	the	House	sat	.
全部	夜晚	长的	这	房子	卫星	.

众议院整夜都在运转。

[æt; ət][eit] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði][end] [keɪm] .

At	8	.	30	a	.	m	.	,	the	end	came	.
在	8	.	-	一个	.	米	.	,	这	结尾	来了	.

早上8点30分，一切都结束了。

[ə'mɪd] ['breθləs] ['saɪləns][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] - [nəʊz] , - [aɪz] .

Amid	breathless	silence	the	result	was	announced	177	Noes	,	178	Ayes	.
之中	喘不过气	沉默	这	结果	曾是	宣布	-	诺斯	,	-	赞成	.

在令人窒息的寂静中，结果宣布为 177 票反对，178 票赞成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəʊk] [huː] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒbstɪnət] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] [kɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

It	was	Coke	who	announced	to	the	obstinate	,	discomfited	King	the	result
它	曾是	可口可乐	WHO	宣布	到	这	顽固	,	不安	国王	这	结果

[ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [dɪ'beɪt] ,

of	that	great	debate	,
的	那	伟大的	辩论	,

是可口可乐向固执又恼怒的国王宣布了那场大辩论的结果。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ˌfrætrɪ'saɪdl][wɔː(r)][wɒz; wəz][fər'evə(r)] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

whereby	the	disastrous	fratricidal	war	was	forever	ended	and	the	independence
由此	这	灾难性的	兄弟相残	战争	曾是	永远	结束	和	这	独立

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əkˈnɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

of	the	United	States	acknowledged	by	the	Parliament	of	the	Mother	Country	,
的	这	团结的	各州	已确认	经过	这	议会	的	这	母亲	国家	,

由此，这场灾难性的兄弟相残战争永远结束了，美国的独立也得到了母国议会的承认。

['ɑːftə(r)][naɪn]['bɪtə(r)] [j'iəz] , [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][wʌn][vəʊt] .

after	nine	bitter	years	,	by	a	majority	of	one	vote	.
后	九	苦的	年	,	经过	一个	多数	的	一	投票	.

经过九年的艰苦斗争，最终以一票之差获胜。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [bɜːnəm] [laɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['hɑːlkəm] .

The	Parish	of	Burnham	lies	next	to	the	Parish	of	Holkham	.
这	教区	的	伯纳姆	谎言	下一个	到	这	教区	的	霍尔克汉姆	.

伯纳姆教区与霍尔克姆教区相邻。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['frædʒaɪl] , ['delɪkət] [læd]

And	the	son	of	the	rector	of	the	former	village	,	a	fragile	,	delicate	lad
和	这	儿子	的	这	校长	的	这	以前的	村庄	,	一个	脆弱的	,	精美的	小伙子

,

,

,

还有原村庄牧师的儿子，一个体弱多病、娇弱的少年，

[juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstə(r)] . [koʊks] [haʊndz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] ['kɔːsɪŋ] .

used	sometimes	to	join	Mr	.	Coke's	hounds	when	they	were	out	coursing	.
用过的	有时	到	加入	先生	.	可口可乐	猎犬	什么时候	他们	是	出去	赛跑	.

有时会加入科克先生的猎犬队一起外出狩猎。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

But	he	was	never	asked	to	shoot	,
但	他	曾是	绝不	问	到	射击	,

但他从未被要求开枪。

[æz; əz]['əʊnli][wʌns][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] .

as	only	once	had	he	been	known	to	hit	a	partridge	.
作为	仅有的	一次	有	他	到过	已知	到	打	一个	鹧鸪	.

据记载，他只打中过一次鹧鸪。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] , [rɪ'tɜːnɪŋ]

One	day	this	poor	young	man	,	returning
一	天	这	贫穷的	年轻的	男人	,	返回

有一天，这个可怜的年轻人回来了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [j'iəz] - [kruːz] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['welθi] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd]

from	a	two	years	'	cruise	paid	a	visit	to	his	wealthy	neighbour	and
从	一个	二	年	-	巡航	有薪酬的	一个	访问	到	他的	富裕	邻居	和

[steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .

stayed	overnight	.
入住	过夜	.

结束两年的游轮旅行后，他拜访了富有的邻居，并在那里过夜。

[ðə; ði] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] [bɪlt] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ɒv; əv] ['hɑːlkəm] ,

The	great	-	uncle	of	his	host	built	the	mansion	house	of	Holkham	,
这	伟大的	-	叔叔	的	他的	主持人	建造	这	大厦	房子	的	霍尔克汉姆	,

他的主人的叔祖父建造了霍尔克姆庄园。

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['wɪljəm] [kəʊk] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ]

and	Thomas	William	Coke	spent	all	his	life	and	a	large	fortune	in	developing
和	托马斯	威廉	可口可乐	花费	全部	他的	生活	和	一个	大的	财富	在	发展

[ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] .

the	family	estate	.
这	家庭	财产	.

托马斯·威廉·科克毕生致力于开发家族产业，并为此投入了大量财富。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] [pleɪst] ['nelsn] , [ðə; ði][freɪl][ænd; ənd] ['nɜːvəs] [gest] ,

But	the	British	people	placed	Nelson	,	the	frail	and	nervous	guest	,
但	这	英国	人们	放置	纳尔逊	,	这	脆弱	和	紧张的	客人	,

但英国人民却把体弱多病、神经紧张的纳尔逊迎入了他们的阵营。

[huː] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['tʌrət] - [ruːm] ,
who slept that night in the humble turret - room ,
WHO 睡着了 那 夜晚 在 这 谦逊的 炮塔 - 房间 ,

当晚睡在简陋的塔楼房间里的人是谁?

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][trə'fælgə(r)][skweə(r)] .
on the top of the Column in the centre of Trafalgar Square .
在 这 顶部 的 这 柱子 在 这 中心 的 特拉法加 正方形 .

在特拉法加广场中心的纪念柱顶端。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] : ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tʊə(r)]
ARTHUR YOUNG : AUTHOR OF THE AGRICULTURAL TOUR
亚瑟 年轻的 : 作者 的 这 农业 旅游

亚瑟·杨:《农业之旅》的作者

" [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['prɒpəti] [tɜːnz] [sændz]['ɪntuː][gəʊld] .
" The magic of property turns sands into gold .
" 这 魔法 的 财产 转弯 沙子 进入 金子 .

"房地产的魔力能把沙子变成黄金。"

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bliːk] [rɒk] ,
Give a man the secure possession of a bleak rock ,
给 一个 男人 这 安全的 拥有 的 一个 苍凉 岩石 ,

给一个人一块荒凉的岩石,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ; [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][naɪn] [j'iəz] - [liːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and he will turn it into a garden ; give him a nine years ' lease of a
和 他 将要 转动 它 进入 一个 花园 ; 给 他 一个 九 年 - 租 的 一个
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

他会把这块地改造成花园;给他九年的花园租约,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezət] . " — ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] .
and he will convert it into a desert . " — Arthur Young .
和 他 将要 转变 它 进入 一个 沙漠 . " — 亚瑟 年轻的 .

他会把它变成一片沙漠。"——亚瑟·杨

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌægri'kʌltʃərist][ænd; ənd][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv]
Arthur Young , the greatest of English agriculturists and the poorest of
亚瑟 年轻的 , 这 最 的 英语 农业学家 和 这 最贫困 的
['præktɪkl] ['fɑːrmərz] ,
practical farmers ,
实际的 农民 ,

亚瑟·杨,英国最伟大的农业学家,也是最贫穷的务农者,

[wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['waɪthɔːl] , ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
was born at Whitehall , London , in the year 1741 .
曾是 出生 在 白厅 , 伦敦 , 在 这 年 - .

1741年出生于伦敦白厅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] ,

He	was	the	youngest	son	of	the	Reverend	Dr	.	Arthur	Young	,
他	曾是	这	最小的	儿子	的	这	牧师	博士	.	亚瑟	年轻的	,

['prebəndəri] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] ,

Prebendary	of	Canterbury	Cathedral	,
教士	的	坎特伯雷	大教堂	,

他是坎特伯雷大教堂副主教亚瑟·杨牧师最小的儿子。

['rektə(r)][ɒv; əv]['bræd,fiːld] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [æn] [luː'kriːʃiə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn][diː] - ,

Rector	of	Bradfield	,	and	of	Anne	Lucretia	,	daughter	of	John	de	Cousmaker	,
校长	的	布拉德菲尔德	,	和	的	安妮	卢克蕾蒂娅	,	女儿	的	约翰	德	-	,

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid]

a	Dutchman	who	accompanied
一个	荷兰人	WHO	伴随

布拉德菲尔德教区长，以及安妮·卢克雷蒂娅，她是约翰·德·库斯梅克的女儿，约翰·德·库斯梅克是一位荷兰人，他陪同

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

William	of	Orange	to	England	.
威廉	的	橙子	到	英格兰	.

奥兰治的威廉前往英格兰。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ɑːθə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['tælənt] ;

From	his	father	Arthur	inherited	good	looks	and	literary	talent	;
从	他的	父亲	亚瑟	遗传	好的	看起来	和	文学	天赋	;

亚瑟从父亲那里继承了俊朗的外表和文学天赋;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ]

and	from	his	mother	the	love	of	learning	and	brilliant	and	pleasing
和	从	他的	母亲	这	爱	的	学习	和	杰出的	和	令人愉悦

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

他从母亲那里继承了对学习的热爱和出色悦耳的口才。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['klerɪkl] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daʊri] ,

Mrs	.	Young	brought	her	clerical	husband	a	large	dowry	,
太太	.	年轻的	带来	她	文员	丈夫	一个	大的	嫁妆	,

杨太太给她的牧师丈夫带来了一大笔嫁妆。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dets] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,

much	of	which	was	swallowed	up	in	the	vortex	of	his	debts	,	and	later	,
很多	的	哪个	曾是	吞咽	向上	在	这	涡流	的	他的	债务	,	和	之后	,

其中大部分都被他沉重的债务吞噬了，后来，

[ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] [prəˈməʊtɪŋ] [ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [skiːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɪftɪd] [bʌt; bət]

on	his	death	,	in	promoting	the	agricultural	schemes	of	her	gifted	but
在	他的	死亡	,	在	推广	这	农业	方案	的	她	天才	但

[ʌnˈbɪznɪslaɪk] [sʌn] .

unbusinesslike	son	.
不务正业	儿子	.

在他去世后，她致力于推广她那才华横溢但不善经商的儿子的农业计划。

[hɪz; ɪz][həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

His	home	from	the	first	,	and	for	the	most	part	of	his	life	,
他的	家	从	这	第一的	,	和	为了	这	最多	部分	的	他的	生活	,

从出生起，这里就是他的家，也是他一生中大部分时间的家。

[wɒz; wəz] ['bræd,fi:ld] [hɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌfək] — [ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]

was	Bradfield	Hall	in	the	County	of	Suffolk	—	a	property	which	had	been	in
曾是	布拉德菲尔德	大厅	在	这	县	的	萨福克	—	一个	财产	哪个	有	到过	在

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fæməli] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] - .

the	hands	of	the	Young	family	since	the	year	1672	.
这	双手	的	这	年轻的	家庭	自从	这	年	-	.

布拉德菲尔德庄园位于萨福克郡，自 1672 年以来一直归杨氏家族所有。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]['bræd,fi:ld] , [ri:tʃt] [frɒm; frəm][mɑ:rks] ['tɪ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['i:stən]

After	a	visit	to	Bradfield	,	reached	from	Marks	Tey	on	the	Great	Eastern
后	一个	访问	到	布拉德菲尔德	,	达到	从	分数	他们	在	这	伟大的	东

['reɪlweɪ] ,

Railway	,
铁路	,

从大东部铁路的马克斯泰伊 (Marks Tey) 出发，游览了布拉德菲尔德 (Bradfield) 之后，

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət] [jʌŋz] ['ɜ:li] [lʌv] [ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf] .

you	do	not	wonder	at	Young's	early	love	of	rural	life	.
你	做	不是	想知道	在	杨氏	早期的	爱	的	乡村的	生活	.

你不会对杨格早年对乡村生活的热爱感到惊讶。

[ə; eɪ] [brɔ:d] , ['waɪndɪŋ] , [elm] - ['bɔ:dəd] [rəʊd] , [medəuz] [ni:] - [di:p] [ɪn][waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

A	broad	,	winding	,	elm	-	bordered	road	,	meadows	knee	-	deep	in	wild	flowers	and
一个	广阔	,	绕线	,	榆树	-	带边框	路	,	草地	膝盖	-	深的	在	荒野	花朵	和

['weɪvɪŋ] [græs] ,

waving	grasses	,
挥手	草	,

一条宽阔蜿蜒、榆树成荫的道路，路旁的草地上野花齐膝深，野草随风摇曳。

['tæŋg(ə)ld] ['hedʒɪz] [ɒv; əv] ['eglənteɪn] [ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ,

tangled	hedges	of	eglantine	and	honeysuckle	,
纠缠不清	对冲	的	野蔷薇	和	金银花	,

野蔷薇和金银花交织成篱笆，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['rʌslɪŋ] ['kɔ:nfi:ld] [ænd; ənd]['saɪlənt] [wʊdz] — [ði:z] , [ɔ:l] [ði:z] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [swi:t]

rustling	cornfields	and	silent	woods	—	these	,	all	these	,	were	the	sweet
沙沙声	玉米地	和	沉默的	树林	—	这些	,	全部	这些	,	是	这	甜的

['pɑ:θweiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .

pathways	to	his	home	.
路径	到	他的	家	.

沙沙作响的玉米地和寂静的树林——所有这些，都是通往他家的甜蜜小径。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['græmə(r)] [sku:l] [æt; ət]

At	the	age	of	seven	the	lad	was	sent	to	the	Grammar	School	at
在	这	年龄	的	七	这	小伙子	曾是	发送	到	这	语法	学校	在

['lævən,hæm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

Lavenham	in	order	to	learn	the	Greek	and	Latin	languages	,
拉文纳姆	在	命令	到	学习	这	希腊语	和	拉丁	语言	,

七岁时，这名男孩被送到拉文纳姆文法学校学习希腊语和拉丁语。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] .

together	with	writing	and	arithmetic	.
一起	和	写作	和	算术	.

以及写作和算术。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒnd] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['klɑːsɪz]
Owing **to** **the** **indulgence** **of** **a** **fond** **mother** **,** **his** **attendance** **at** **his** **classes**
欠款 到 这 放纵 的 一个 喜爱 母亲 , 他的 出席 在 他的 课程
[wɒz; wəz][ɪ'regjələ(r)] ,
was **irregular** **,**
曾是 不规律的 ,

由于慈母的纵容，他经常缺课。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði][sen'tjuərɪənz][ɒv; əv] ['sɪzər] [nɔː(r)][ðə; ði] ['wuːə] [ɒv; əv] [pə'neləpi] [wɜː(r); wə(r)]
and **neither** **the** **centurions** **of** **Cæsar** **nor** **the** **wooers** **of** **Penelope** **were**
和 两者都不 这 百夫长 的 凯撒 也不 这 求爱者 的 佩内洛普 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,
able **to** **beguile** **him** **from** **his** **pony** **,**
有能力的 到 欺骗 他 从 他的 小马 ,

无论是凯撒的百夫长还是佩涅洛佩的求婚者，都无法将他从马上引诱下来。

[hɪz; ɪz]['pɔɪntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gʌn] .
his **pointer** **and** **his** **gun** **.**
他的 指针 和 他的 枪 .

他的教鞭和他的枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔːd] [ænd; ənd] ['skuːlɪŋ] [wʊd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
But **the** **cheapness** **of** **his** **board** **and** **schooling** **would** **delight** **the** **hearts** **of**
但 这 廉价 的 他的 木板 和 学校教育 会 喜 这 心 的
['meni] ['peərənts][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs] - .
many **parents** **in** **the** **Transvaal** **and** **elsewhere** **in** **the** **year** **of** **grace** **1912** **.**
许多 父母 在 这 德兰士瓦 和 别处 在 这 年 的 优雅 - .

但1912年，他食宿和教育费用的低廉，会让德兰士瓦和其他地方的许多父母感到高兴。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [bɪl] : —
Here **is** **the** **bill** **:** **—**
这里 是 这 账单 : —

账单如下：—

" [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [jʌŋ] [tuː; tə][dʒɒn]['kəʊltə(r)] (['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['lævənˌhæm] [skuːl]) ,
" **The** **Rev** **.** **Dr** **.** **Young** **to** **John** **Coulter** **(** **Master** **of** **Lavenham** **School** **)** **,**
" 这 牧师 . 博士 . 年轻的 到 约翰 库尔特 (掌握 的 拉文纳姆 学校) ,
['krɪsməs; 'eksməs] , - [tuː; tə]['krɪsməs; 'eksməs] , - .
Xmas **,** **1750** **to** **Xmas** **,** **1751** **.**
圣诞节 , - 到 圣诞节 , - .

“杨牧师博士致约翰·库尔特（拉文纳姆学校校长），1750 年圣诞节至 1751 年圣诞节。

[ə; eɪ] [jɪrz] [bɔːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , £15 .
A **year's** **board** **,** **etc** **.** **,** **£15** **.**
一个 年 木板 , ETC . , £15 .

一年的住宿费等费用为 15 英镑。

['sʌndriz] , £2 4s .
Sundries **,** **£2** **4s** **.**
杂项 , £2 4s .

杂物，2英镑4先令。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

['təʊt(ə)l] , £17 4s .
Total **,** **£17** **4s** **.**
全部的 , £17 4s .

总计 17 英镑 4 先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ɒn] ['liːvɪŋ] ['lævənˌhæm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] ,
" On leaving Lavenham , he was apprenticed ,
" 在 离开 拉文纳姆 , 他 曾是 学徒 ,

离开拉文纳姆后，他当了学徒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[æt; ət][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ][waɪn] - ['mɜːtʃənt] [æt; ət] [lɪn] .
at the wish of his mother , to a wine - merchant at Lynn .
在 这 希望 的 他的 母亲 , 到 一个 葡萄酒 - 商人 在 林恩 .

遵照他母亲的意愿，卖给了林恩的一位酒商。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːk] .
He deserted his new work .
他 荒凉的 他的 新的 工作 .

他擅离职守。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə] .
He was fond of music and the drama .
他 曾是 喜爱 的 音乐 和 这 戏剧 .

他喜欢音乐和戏剧。

[hiː; hi] [ɪk'seld] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['skɒlə(r)] .
He excelled in dancing , but was always a diligent scholar .
他 表现出色 在 跳舞 , 但 曾是 总是 一个 勤奋 学者 .

他舞蹈天赋极佳，但同时也是一位勤奋好学的学生。

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'sesɪv] , ['biːɪŋ] ['θɜːti] [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] :
His income , in those days , was not excessive , being thirty pounds per annum :
他的 收入 , 在 那些 天 , 曾是 不是 过多的 , 存在 三十 磅 每 年 :

他当时的收入并不高，每年只有三十英镑：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɒpəri] [ɪn] [dres] [dɪ'preɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
but his foppery in dress deprived him of the means wherewith to purchase
但 他的 浮夸 在 裙子 被剥夺的 他 的 这 方法 以及 到 购买
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bʊks] .
his beloved books .
他的 心爱 图书 .

但他在穿着上的浮夸使他失去了购买心爱书籍的财力。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][ɪn]
Accordingly , he wrote a pamphlet entitled " The Theatre of the Present War in
因此 , 他 写道 一个 小册子 标题 " 这 剧院 的 这 展示 战争 在
[nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
North America ,
北 美国 ,

因此，他写了一本题为《北美当前战争的战场》的小册子，

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ten] [paʊndz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
" for which he received ten pounds ' worth of books from the publisher .
" 为了 哪个 他 已收到 十 磅 - 值得 的 图书 从 这 出版商 .

“为此，他从出版商那里获得了价值十英镑的书籍。”

[mɔ:(r)] [bɔ:lz] [kəm'peld] [hɪm] [tu:; tə] [kəm'paɪl] [mɔ:(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflɪts] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)]
More balls compelled him to compile more political pamphlets in order to procure
更多的 球 被迫 他 到 编译 更多的 政治的 小册子 在 命令 到 采购
[mɔ:(r)] [bʊks] .
more books .
更多的 图书 .

为了筹集资金购买更多书籍，他不得不编写更多政治小册子。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] [haʊs] [æt; ət]
In the year 1759 , at the age of eighteen , he left the counting house at
在 这 年 - , 在 这 年龄 的 十八 , 他 左边 这 计数 房子 在
[lɪn] ,
Lynn ,
林恩 ,

1759年，18岁的他离开了林恩的会计事务所。

[æz; əz] [hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] , " [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [pə'sju:ts] , [prə'feʃn] [ɔ:(r)]
as he tells us in his own words , " without education , pursuits , profession or
作为 他 讲述 我们 在 他的 自己的 字 , " 没有 教育 , 追求 , 职业 或者
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

正如他自己所说，“没有受过教育，没有追求，没有职业，也没有工作。

" [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [daɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [det] .
" That same year his father died much in debt .
" 那 相同的 年 他的 父亲 死亡 很多 在 债务 .

“同年，他的父亲去世时负债累累。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[hi:; hi] [nekst] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] [ə; eɪ] ['mʌnθli]
He next went to London and started at his own expense a monthly
他 下一个 去 到 伦敦 和 开始 在 他的 自己的 费用 一个 月度
[ˌmægə'zi:n] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [mju'zi:əm] .
magazine called " The Universal Museum .
杂志 称为 " 这 普遍的 博物馆 .

接下来，他去了伦敦，自费创办了一份名为“环球博物馆”的月刊。

" [ˌaɪ 'ti:] [feɪld] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .
" It failed , and he returned home .
" 它 失败的 , 和 他 返回 家 .

“失败了，他回了家。”

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['fri:həʊld] [fɑ:m] [ɒv; əv] ['twenti] ['eɪkəz] .
All his wealth was now summed up in a freehold farm of twenty acres .
全部 他的 财富 曾是 现在 总结 向上 在 一个 永久产权 农场 的 二十 英亩 .

他所有的财富现在都集中在一块二十英亩的永久产权农场上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [əʊnd] ['eɪti] ['eɪkəz] [æt; ət] ['bræd,fi:ld] .
His mother owned eighty acres at Bradfield .
他的 母亲 拥有 八十 英亩 在 布拉德菲尔德 .

他的母亲在布拉德菲尔德拥有八十英亩土地。

[ʃi:; ʃi] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [fɑ:m] .
She persuaded him to reside with her and to manage the farm .
她 被说服 他 到 居住 和 她 和 到 管理 这 农场 .

她劝说他与她同住并管理农场。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði]

He	had	no	knowledge	of	agriculture	,	but	he	accepted	,	and	tells	the
他	有	不	知识	的	农业	,	但	他	公认	,	和	讲述	这

['stɔːri][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [wɜːdz] :

story	in	his	own	words	:
故事	在	他的	自己的	字	:

他对农业一窍不通，但他接受了这份工作，并用自己的话讲述了这个故事：

" [jʌŋ] , ['iːgə(r)] , [ænd; ənd]['təʊtəli] ['ɪgnərənt][ɒv; əv] ['evri] ['nesəsəri] ['diːteɪl] ,

"	Young	,	eager	,	and	totally	ignorant	of	every	necessary	detail	,
"	年轻的	,	渴望的	,	和	完全	无知	的	每一个	必要的	细节	,

“年轻气盛，却对所有必要的细节一无所知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt][aɪ] ['skwɔndəd] [lɑːdʒ] [sʌmz]['ʌndə(r)]['gəʊldən] [driːmz] [ɒv; əv]

it	is	not	surprising	that	I	squandered	large	sums	under	golden	dreams	of
它	是	不是	奇怪	那	我	挥霍	大的	总和	在下面	金的	梦境	的

[ɪm'pruːvmənt] .

improvement	.
改进	.

我曾怀揣着美好的幻想，挥霍了大量金钱，这并不奇怪。

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)][hiː; hi] ['mærid] [mɪs] ['mɑːθə] ['ælən][ɒv; əv] [lɪn] .

"	At	the	age	of	twenty	-	four	he	married	Miss	Martha	Allen	of	Lynn	.
"	在	这	年龄	的	二十	-	四	他	已婚	错过	玛莎	艾伦	的	林恩	.

“他二十四岁时与林恩的玛莎·艾伦小姐结婚。”

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfə] [sez] : " [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [brɔːt] [hɪm][æn; ən]['enviəb(ə)l] [kə'nekʃn]

One	of	his	biographers	says	:	"	The	marriage	brought	him	an	enviable	connection
一	的	他的	传记作家	说道	:	"	这	婚姻	带来	他	一个	令人羡慕	联系

— [truːps] [ɒv; əv] [frendz] ,

—	troops	of	friends	,
—	军队	的	朋友们	,

他的一位传记作者说：“这段婚姻给他带来了令人羡慕的人脉——一大群朋友，

[ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] ['ɪntuː] ['brɪliənt] ['sɜːklz] , [bʌt; bət][nəʊ]['faɪəsaɪd] ['hæpinəs] .

a	passport	into	brilliant	circles	,	but	no	fireside	happiness	.
一个	护照	进入	杰出的	界	,	但	不	炉边	幸福	.

一张通往光鲜亮丽圈子的通行证，却无法带来炉边的幸福。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæpʃəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['ʃruːɪʃ] ['tempə(r)][ænd; ənd]

The	lady	was	evidently	of	a	captious	disposition	,	shrewish	temper	and
这	女士	曾是	显然	的	一个	吹毛求疵的	处置	,	泼辣	脾气	和

这位女士显然性格挑剔，脾气暴躁，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['nærəʊ] ['sɪmpəθiz] .

narrow	sympathies	.
狭窄的	同情	.

狭隘的同情心。

" [əˈnʌðə(r)] [baɪˈɒgrəfə(r)] [raɪts] : " [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [sʌn] , [ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd]['fɑːðə(r)] , [jʌŋ] [wɒz; wəz][æn; ən]

"	Another	biographer	writes	:	"	A	loving	son	,	a	devoted	father	,	Young	was	an
"	其他	传记作家	写	:	"	一个	爱	儿子	,	一个	奉献	父亲	,	年轻的	曾是	一个

[ɪn'dɪfrənt] ['hʌzbənd] .

indifferent	husband	.
冷漠	丈夫	.

另一位传记作者写道：“杨是一位孝顺的儿子，一位慈爱的父亲，但他却是一位冷漠的丈夫。”

" ['hævɪŋ] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [fɑ:m] , [jʌŋ] , ['nʌθɪŋ] [dɔ:nt] ,

"	**Having**	**failed**	**to**	**make**	**a**	**success**	**of**	**his**	**first**	**farm**	**,**	**Young**	**,**	**nothing**	**daunted**	**,**
"	拥有	失败的	到	制作	一个	成功	的	他的	第一的	农场	,	年轻的	,	没有什么	畏惧	,

"尽管第一次农场经营失败，杨并没有气馁，

[ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sæmpfərd] [hɔ:l] [ɪn] ['esɪks] .

undertook	**the**	**cultivation**	**of**	**Sampford**	**Hall**	**in**	**Essex**	**.**
承担	这	栽培	的	桑普福德	大厅	在	埃塞克斯	.

负责埃塞克斯郡桑普福德庄园的耕作工作。

[ðɪs] [fɑ:m] [kən'sistid] [ɒv; əv] - ['eɪkəz][ɒv; əv] [gʊd] ['ærəb(ə)l][lænd] .

This	**farm**	**consisted**	**of**	**300**	**acres**	**of**	**good**	**arable**	**land**	**.**
这	农场	由.....组成	的	-	英亩	的	好的	可耕地	土地	.

这个农场拥有300英亩优质耕地。

[bʌt; bət] [wɒnt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [drəʊv] [hɪm] [frɒm; frəm]

But	**want**	**of**	**practical**	**knowledge**	**,**	**and**	**want**	**of**	**capital**	**,**	**drove**	**him**	**from**
但	想	的	实际的	知识	,	和	想	的	首都	,	驾驶	他	从

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

但由于缺乏实践经验和资金，他最终放弃了这份工作。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][faɪv] [j'iəz] - ['tenənsi] [hi:; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] £100 [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf]

and	**after**	**a**	**five**	**years**	**'**	**tenancy**	**he**	**paid**	**a**	**farmer**	**£100**	**to**	**take**	**it**	**off**
和	后	一个	五	年	-	租约	他	有薪酬的	一个	农民	£100	到	拿	它	离开

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	**hands**	**.**
他的	双手	.

五年租约到期后，他花了 100 英镑请一位农民买下了这块地。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

His	**successor**	**made**	**a**	**fortune**	**on**	**it**	**.**
他的	接班人	制成	一个	财富	在	它	.

他的继任者靠此发了大财。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [faɪv] [j'iəz] [jʌŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

But	**during**	**these**	**five**	**years**	**Young**	**had**	**made**	**a**	**large**	**number**	**of**	**experiments**	**,**
但	期间	这些	五	年	年轻的	有	制成	一个	大的	数字	的	实验	,

但在这五年间，杨格进行了大量的实验，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:mz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

the	**results**	**of**	**which**	**he**	**afterwards**	**published**	**in**	**two**	**large**	**volumes**	**under**	**the**	**title**
这	结果	的	哪个	他	然后	已发布	在	二	大的	卷	在下面	这	标题

[ɒv; əv] " [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['ægrɪkʌltʃə(r)] .

of	**"**	**A**	**Course**	**of**	**Experimental**	**Agriculture**	**.**
的	"	一个	课程	的	实验	农业	.

他后来将这些研究成果汇编成两卷巨著，题为《实验农业教程》。

" [stɪl] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [hi:; hi] [sɔ:t] [ə'nʌðə(r)] [fɑ:m] ,

"	**Still**	**unshaken**	**in**	**his**	**love**	**of**	**the**	**soil**	**,**	**he**	**sought**	**another**	**farm**	**,**
"	仍然	坚定不移	在	他的	爱	的	这	土壤	,	他	寻求	其他	农场	,

"他对土地的热爱丝毫未减，于是又去寻找另一处农场。"

[ænd; ənd][ðə; ði][kwest] ['fɜ:nɪʃt] [mə'tɪəriəlz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [sɪks] [wi:ks] - [tʊə(r)] [θru:] [ðə; ði]

and	**the**	**quest**	**furnished**	**materials**	**for**	**his**	**"**	**Six**	**Weeks**	**'**	**Tour**	**through**	**the**
和	这	寻求	提供	材料	为了	他的	"	六	周	-	旅游	通过	这

['sʌðən] ['kaunti] ,

Southern	**Counties**	**,**
南方	县	,

这次考察为他的"六周南部郡县之旅"提供了素材。

" [ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɜːk]
" a very popular work
" 一个 非常 受欢迎的 工作

一部非常受欢迎的作品

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[wɪtʃ] [ræn] [θruː] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] .
which ran through several editions .
哪个 跑 通过 一些 版本 .

该刊发行了好几版。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfək] ['beɪlɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]
It was at this time that on the advice of his Suffolk bailiff he took a
它 曾是 在 这 时间 那 在 这 建议 的 他的 萨福克 法警 他 采取 一个
[fɑːm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][æt; ət] [nɔːθ] [mɪmz] [ɪn] ['hɑːtfədʃə] .
farm of one hundred acres at North Mimms in Hertfordshire .
农场 的 一 百 英亩 在 北 米姆斯 在 赫特福德郡 .

正是在这个时候，他听从了萨福克郡管家的建议，在赫特福德郡北米姆斯租下了一座100英亩的农场。

[ðɪs] ['prɒpəti] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] .
This property had a good house , but that seems to have been all .
这 财产 有 一个 好的 房子 , 但 那 似乎 到 有 到过 全部 .

这处房产有一栋不错的房子，但似乎仅此而已。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [gʊd] ['siːz(ə)n] .
He was deceived by seeing it in a specially good season .
他 曾是 受骗 经过 看到 它 在 一个 特别 好的 季节 .

他被一个特别好的季节所迷惑，看到了它的美貌。

[ðɪs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [pruːvd] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [pen]['nevə(r)]
This speculation proved worse than the last ; but his picturesque pen never
这 推测 已证实 更糟 比 这 最后的 ; 但 他的 如画 笔 绝不
[feɪld] :
failed :
失败的 :

这次的猜测比上次更糟糕；但他那生动形象的笔触却从未枯竭：

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['epɪθet] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [sɔɪl] .
" I know what epithet to give this soil .
" 我 知道 什么 别名 到 给 这 土壤 .

我知道该给这片土地起什么绰号了。

[stə'rɪlətɪ] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] — [ə; eɪ] ['hʌŋgri] , [ˌvɪtri'ɒlɪk]['græv(ə)l] .
Sterility falls short of the idea — a hungry , vitriolic gravel .
无菌 瀑布 短的 的 这 主意 — 一个 饥饿的 , 尖酸刻薄 碎石 .

无菌远不足以形容这种想法——一种饥饿的、尖刻的砾石。

[aɪ] ['ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [j'iəz] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ][wʊlf] .
I occupied for nine years the jaws of a wolf .
我 占领 为了 九 年 这 下颚 的 一个 狼 .

我曾被狼吞噬九年。

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [pen][tuː; tə]['peɪpə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
" The simple fact was that whenever he put pen to paper he was
" 这 简单的 事实 曾是 那 每当 他 放 笔 到 纸 他 曾是
[sək'sesf(ə)l] ;
successful ;
成功的 ;

“事实很简单，只要他提笔写作，就能成功；

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['præktɪkl] ['fɑːmɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] .

whenever	**he**	**turned**	**to**	**practical**	**farming**	**he**	**was**	**a**	**ruined**	**man**	**.**
每当	他	转向	到	实际的	农业	他	曾是	一个	毁坏	男人	.

每当他转而从事实际农业生产时，他就破产了。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] .

He	**continued**	**to**	**write**	**.**
他	持续	到	写	.

他继续写作。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [tʊr] .

His	**publisher**	**called**	**for**	**more**	**tours**	**.**
他的	出版商	称为	为了	更多的	旅游	.

他的出版商要求他进行更多巡回演出。

[hɪz; ɪz] [rɪ'siːts] [wɜː(r); wə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] , [jet] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] [rɪ'kɔːdɪŋ] : " [nəʊ] ['kɑːthɔːs] ['evə(r)]

His	**receipts**	**were**	**considerable**	**,**	**yet**	**we**	**find**	**him**	**recording**	**:**	**"**	**No**	**carthorse**	**ever**
他的	收据	是	大量	,	然而	我们	寻找	他	记录	:	"	不	拉车马	曾经

['leɪbəd] [æz; əz][aɪ][dɪd][æt; ət]

laboured	**as**	**I**	**did**	**at**
辛勤劳作	作为	我	做过	在

他的收入相当可观，但我们却发现他记录道："没有哪匹拉车的马像我一样辛勤劳作。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**46**	**]**
[	页	-	]

[第46页]

[ðɪs] ['pɪəriəd] , ['spendɪŋ] [laɪk][æn; ən]['ɪdiət] , ['ɔːlweɪz][ɪn] [det] ,

this	**period**	**,**	**spending**	**like**	**an**	**idiot**	**,**	**always**	**in**	**debt**	**,**
这	时期	,	开支	喜欢	一个	笨蛋	,	总是	在	债务	,

那段时间，我像个傻瓜一样花钱，总是负债累累。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [ɜːnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [swet] [ɒv; əv][maɪ] [braʊ] ,

in	**spite**	**of**	**what**	**I**	**earned**	**with**	**the**	**sweat**	**of**	**my**	**brow**	**,**
在	尽管如此	的	什么	我	获得	和	这	汗	的	我的	眉头	,

尽管我挣的钱都是靠自己的汗水换来的，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][maɪ] [hɑːrts] [blʌd] — [ðə; ðɪ] [jɪrz] [rɪ'siːts] £1 , - .

and	**almost**	**my**	**heart's**	**blood**	**—**	**the**	**year's**	**receipts**	**£1**	**,**	**167**	**.**
和	几乎	我的	心脏的	血	—	这	年	收据	£1	,	-	.

几乎倾注了我全部的心血——这一年的收入为 1,167 英镑。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [rəʊt] " [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪst] [lændz]

"	**About**	**this**	**time**	**he**	**wrote**	**"**	**Observations**	**on**	**the**	**Present**	**State**	**of**	**the**	**Waste**	**Lands**
"	关于	这	时间	他	写道	"	观察	在	这	展示	状态	的	这	浪费	土地

[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

of	**Great**	**Britain**	**,**
的	伟大的	英国	,

大约在这个时候，他写了《关于大不列颠荒地现状的观察》，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

"	**and**	**was**	**elected**	**a**	**Fellow**	**of**	**the**	**Royal**	**Society**	**.**
"	和	曾是	当选	一个	同伴	的	这	皇家	社会	.

并当选为皇家学会会员。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][æt; ət] ['fɑːmɪŋ] ,

Finding	**that**	**he**	**could**	**not**	**make**	**enough**	**to**	**live**	**on**	**at**	**farming**	**,**
寻找	那	他	可以	不是	制作	足够的	到	居住	在	在	农业	,

他发现务农收入不足以维持生计，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [ˌpɑːləˈmentri] [rɪˈpɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['mɔːnɪŋ]

he	accepted	an	appointment	as	Parliamentary	Reporter	for	the	"	Morning
他	公认	一个	预约	作为	议会	记者	为了	这	"	早晨

[pəʊst] " [æt; ət][faɪv] ['gini] [ə; eɪ] [wiːk] — [ə; eɪ][məʊst] [ɪnˈkɒŋgruəs] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)]

Post	"	at	five	guineas	a	week	—	a	most	incongruous	job	for	a	farmer
邮政	"	在	五	几内亚	一个	星期	—	一个	最多	不协调	工作	为了	一个	农民

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] ['djʊərɪŋ][sɪks] [deɪz] [ɒv; əv]

since	it	compelled	him	to	be	absent	from	his	home	during	six	days	of
自从	它	被迫	他	到	是	缺席的	从	他的	家	期间	六	天	的

[ðə; ði] [wiːk] .

the	week	.
这	星期	.

他接受了《晨邮报》的议会记者一职，每周收入五几尼——对于一个农民来说，这是一份非常不合适的工作，因为这迫使他每周有六天不在家。

[jet] [hiː; hi] [rɪˈteɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] — ['wɔːkɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Yet	he	retained	it	for	several	years	—	walking	seventeen	miles	down	to	his
然而	他	保留	它	为了	一些	年	—	步行	十七	英里	向下	到	他的

[fɑːm] ['evri] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .

farm	every	Saturday	evening	and	returning	to	London	every	Monday	morning	.
农场	每一个	周六	晚上	和	返回	到	伦敦	每一个	周一	早晨	.

但他却坚持了好几年——每个星期六晚上步行十七英里到他的农场，每个星期一早上返回伦敦。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [jʌŋ] [bɪˈgæn][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['æn(ə)lz][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] " —

In	the	year	1784	Young	began	the	publication	of	the	"	Annals	of	Agriculture	"	—
在	这	年	-	年轻的	开始	这	发布	的	这	"	志	的	农业	"	—

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [ræn]

a	monthly	publication	which	ran
一个	月度	发布	哪个	跑

1784年，杨格创办了《农业年鉴》——一份月刊，该刊物.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[θruː] ['fɔːti] - [faɪv] ['vɒljuːmz] .

through	forty	-	five	volumes	.
通过	四十	-	五	卷	.

共四十五卷。

[ðiːz] ['æn(ə)lz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd]

These	annals	covered	the	whole	field	of	Agriculture	in	the	form	of	letters	and
这些	志	涵盖	这	所有的	场地	的	农业	在	这	形式	的	信件	和

['eseɪz; e'seɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['rʊərəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

essays	from	the	most	eminent	ruralists	of	the	age	.
散文	从	这	最多	杰出	农村居民	的	这	年龄	.

这些编年史涵盖了农业领域的方方面面，以当时最杰出的乡村学家们的信件和文章的形式呈现。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛdɪtərz]

But	more	than	a	fourth	part	of	the	whole	series	came	from	the	editor's
但	更多的	比	一个	第四	部分	的	这	所有的	系列	来了	从	这	编辑的

['siːsləs] [pen] .

ceaseless	pen	.
不停歇	笔	.

但整个系列中超过四分之一的内容都出自编辑的笔下，他笔耕不辍。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:] ['lɛtəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][nɒm][di:] [plu:m]

Even	the	King	was	persuaded	to	contribute	two	letters	under	the	nom	de	plume
甚至	这	国王	曾是	被说服	到	贡献	二	信件	在下面	这	诺姆	德	羽

[ɒv; əv] " [rælf] ['rɑ:bɪnsən] ,

of	"	Ralph	Robinson	,
的	"	拉尔夫	罗宾逊	,

甚至连国王也被说服以"拉尔夫·罗宾逊"的笔名发表了两封信。

" [hɪz; ɪz] ['wɪnzə(r)] ['ʃepəd] .

"	his	Windsor	shepherd	.
"	他的	温莎	牧羊人	.

"他的温莎牧羊犬。"

[jʌŋ] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [praɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [tu:; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['terəs]

Young	related	with	much	pride	that	His	Majesty	said	to	him	one	day	on	the	terrace
年轻的	有关的	和	很多	自豪	那	他的	威严	说	到	他	一	天	在	这	阳台

[ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] :

of	Windsor	:
的	温莎	:

杨格自豪地讲述道，有一天在温莎城堡的露台上，国王陛下对他说：

" ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] ,

"	Mr	.	Young	,
"	先生	.	年轻的	,

"杨先生，

[ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][æz; əz][mɔ:(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɪn][maɪ]

I	consider	myself	as	more	obliged	to	you	than	to	any	other	man	in	my
我	考虑	我	作为	更多的	有义务	到	你	比	到	任何	其他	男人	在	我的

[də'mɪnjənz] " ;

Dominions	"	;
领地	"	;

"我认为我对你的感激之情超过了对我领地内任何其他人的感激之情。"

[waɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['trævld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] " ['æn(ə)lz]

while	the	Queen	observed	that	they	never	travelled	without	a	copy	of	the	"	Annals
尽管	这	女王	观察到	那	他们	绝不	旅行	没有	一个	复制	的	这	"	志

" [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] .

"	in	the	Royal	carriage	.
"	在	这	皇家	运输	.

女王注意到，他们乘坐皇家马车出行时，车上总会备有一本《编年史》。

[ði:z] ['vɒlju:mz] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][stɜ:(r)][ɪn][ˌjʊərə'pi:ən] ['sɝklz] ,

These	volumes	created	quite	a	stir	in	European	circles	,
这些	卷	创建	相当	一个	搅拌	在	欧洲的	界	,

这些书籍在欧洲引起了不小的轰动。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ðeə(r)] [flɒkt] ['skɑ:lərz] [tu:; tə] ['stʌdi] [æt; ət]

and	from	all	parts	of	the	Continent	there	flocked	scholars	to	study	at
和	从	全部	部分	的	这	大陆	那里	成群结队的	学者们	到	学习	在

[ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbəˌlɑ:d][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

the	feet	of	the	Abelard	of	English	Agriculture	.
这	脚	的	这	阿伯拉尔	的	英语	农业	.

来自欧洲大陆各地的学者纷纷涌向英国农业之父阿伯拉尔门下学习。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] [jʌŋz]

A	year	later	Young's
一个	年	之后	杨氏

一年后，杨氏

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['mʌðə(r)] [daɪd] [ænd; ənd] ['brædˌfiːld] [hɔːl] [ænd; ənd] [fɑːm] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
mother **died** **and** **Bradfield** **Hall** **and** **farm** **became** **his** **property** **.**
母亲 死亡 和 布拉德菲尔德 大厅 和 农场 成为 他的 财产 .

母亲去世后，布拉德菲尔德庄园和农场归他所有。

[ɪf] [tʊl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [draɪ] - ['fɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [kəʊk] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
If **Tull** **was** **the** **founder** **of** **dry** **-** **farming** **,** **and** **Coke** **the** **father** **of** **the**
如果 图尔 曾是 这 创始人 的 干燥 - 农业 , 和 可口可乐 这 父亲 的 这
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːm] ,
experimental **farm** **,**
实验 农场 ,

如果说塔尔是旱作农业的创始人，而科克是实验农场的创始人，

[jʌŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tʊə(r)] .
Young **was** **unquestionably** **the** **author** **of** **the** **agricultural** **tour** **.**
年轻的 曾是 毫无疑问 这 作者 的 这 农业 旅游 .

毫无疑问，杨是这次农业之旅的策划者。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɜːtaɪl] [pen] [fləʊd] " [ðə; ði] ['sʌðən] , "
From **his** **fertile** **pen** **flowed** **"** **The** **Southern** **,** **"**
从 他的 沃 笔 流动 " 这 南方 , "

他笔下流淌着《南方》一书。

" [ðə; ði] ['nɔːðən] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['iːstən] [tʊr] ,
" **The** **Northern** **,** **"** **and** **"** **The** **Eastern** **Tours** **,**
" 这 北方 , " 和 " 这 东 旅游 ,

“北部之旅”和“东部之旅”

" [tə'geðə(r)] [wɪð] " [ðə; ði] [tʊə(r)] [ɪn] ['aɪələnd] .
" **together** **with** **"** **The** **Tour** **in** **Ireland** **.**
" 一起 和 " 这 旅游 在 爱尔兰 .

“与“爱尔兰之旅。

" [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [tʊr] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['rʌʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
" **The** **first** **three** **tours** **were** **translated** **into** **Russian** **by** **the** **express** **command** **of**
" 这 第一的 三 旅游 是 翻译 进入 俄语 经过 这 表达 命令 的
[ðə; ði] ['emprəs] ['kæθ(ə)rɪn] ,
the **Empress** **Catherine** **,**
这 皇后 凯瑟琳 ,

“前三部巡回演出的讲解都是奉叶卡捷琳娜女皇的命令翻译成俄语的。”

[huː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] ['sevrəl] [jʌŋ] ['rʌʃnz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] ['brædˌfiːld] [fɔː(r); fə(r)]
who **at** **the** **same** **time** **sent** **several** **young** **Russians** **to** **reside** **at** **Bradfield** **for**
WHO 在 这 相同的 时间 发送 一些 年轻的 俄罗斯人 到 居住 在 布拉德菲尔德 为了
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
instruction **in** **British** **agriculture** **.**
操作说明 在 英国 农业 .

与此同时，他还派遣了几名年轻的俄国人到布拉德菲尔德居住，接受英国农业方面的培训。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʊr] [wɒz; wəz]

It	was	his	own	opinion	that	the	most	useful	feature	of	the	tours	was
它	曾是	他的	自己的	观点	那	这	最多	有用	特征	的	这	旅游	曾是

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ɒn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekt]

the	practical	information	which	they	gave	on	the	important	subject	of	the	correct
这	实际的	信息	哪个	他们	给予	在	这	重要的	主题	的	这	正确的

['kɔːsɪz] [ɒv; əv][krɒps] ,

courses	of	crops	,
课程	的	农作物	,

他认为，这些考察活动最有用的特点是提供了关于作物正确种植方法的实用信息。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [prɪ'siːdɪŋ] ['raɪtər] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənt] .

on	which	all	preceding	writers	had	been	silent	.
在	哪个	全部	前	作家	有	到过	沉默的	.

此前所有作者都对此保持沉默。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] " ['trævlz]

His	most	famous	and	most	popular	work	was	his	"	Travels
他的	最多	著名的	和	最多	受欢迎的	工作	曾是	他的	"	旅行

他最著名、最受欢迎的作品是他的《游记》。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ɪn] [frɑːns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - , - [ænd; ənd] - .

in	France	during	the	years	1787	,	1788	and	1789	.
在	法国	期间	这	年	-	,	-	和	-	.

在 1787 年、1788 年和 1789 年的法国。

" [jet] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒɜːrniz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] - ['ʃædoʊd] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Yet	these	remarkable	journeys	were	fore	-	shadowed	twenty	years	before	in	a	little
"	然而	这些	卓越	旅程	是	前	-	阴影	二十	年	前	在	一个	小的

[bʊk] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

book	he	wrote	entitled	"	The	Farmer's	Letters	to	the	People	of	England	,
书	他	写道	标题	"	这	农民的	信件	到	这	人们	的	英格兰	,

“然而，这些非凡的旅程早在二十年前就已在他所写的一本名为《农民写给英格兰人民的信》的小册子中有所预示，

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : " [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][men][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] ['træv(ə)l] ,

"	in	which	he	says	:	"	The	nobility	and	men	of	large	fortune	travel	,
"	在	哪个	他	说道	:	"	这	贵族	和	男人	的	大的	财富	旅行	,

他在文中写道：“贵族和富人四处旅行，

[bʌt; bət][nəʊ]['fɑːrmərz] ; [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]

but	no	farmers	;	unfortunately	,	those	who	have	this	peculiar	and	distinguishing
但	不	农民	;	很遗憾	,	那些	WHO	有	这	奇特	和	区别

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

但没有农民；不幸的是，那些拥有这种独特优势的人，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] , ['seldəm]

the	noble	opportunity	of	benefiting	themselves	and	their	country	,	seldom
这	高贵	机会	的	受益	他们自己	和	他们的	国家	,	很少

[ɪn'kwaɪə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt]['ægrɪkʌltʃə(r)] .

enquire	or	even	think	about	agriculture	.
查询	或者	甚至	思考	关于	农业	.

很少有人会去了解或考虑农业，尽管这是一个造福自己和国家的崇高机会。

" [ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmərz][tʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Then	comes	a	sketch	of	a	farmer's	tour	with	the	routes	laid	down	for	the
"	然后	来	一个	草图	的	一个	农民的	旅游	和	这	路线	铺设	向下	为了	这

[ɪ'mædʒɪnəri]['trævələ(r)] ,

imaginary	traveller	,
假想	游客	,

"接下来是一幅农民旅行的草图，图中为假想的旅行者规划了路线。"

['biːɪŋ] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz] [rəʊdz] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [tuː] ['dekeɪdz] ['leɪtə(r)] .

being	precisely	those	roads	he	himself	was	to	follow	two	decades	later	.
存在	恰恰	那些	道路	他	他自己	曾是	到	跟随	二	几十年	之后	.

而这恰恰是他二十年后要走的路。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [frend] [ɪn]['pærɪs]

In	the	year	1787	he	received	a	pressing	invitation	from	a	Polish	friend	in	Paris
在	这	年	-	他	已收到	一个	紧迫	邀请	从	一个	抛光	朋友	在	巴黎

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kaʊnt] [diː][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] [ɪn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] .

to	join	the	Count	de	la	Rochefoucauld	in	a	tour	of	the	Pyrenees	.
到	加入	这	数数	德	拉	罗什福科	在	一个	旅游	的	这	比利牛斯山脉	.

1787 年，他收到一位在巴黎的波兰朋友的热情邀请，与拉罗什福科伯爵一起游览比利牛斯山脉。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋ]

"	This	was	touching
"	这	曾是	接触

这很感人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ə; eɪ] [strɪŋ] ['tremjələs] [tuː; tə][vaɪ'breɪt]

a	string	tremulous	to	vibrate
一个	细绳	颤抖的	到	颤动

颤动的弦

, " [hiː; hi] [raɪts] : " [ai][hæd; həd] [lɒŋ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [frɑːns]

,	"	he	writes	:	"	I	had	long	wished	for	an	opportunity	to	examine	France
,	"	他	写	:	"	我	有	长的	希望	为了	一个	机会	到	检查	法国

.

:

.

他写道："我一直渴望有机会考察法国。"

" [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

"	His	travels	in	France	were	the	sensation	of	the	hour	.
"	他的	旅行	在	法国	是	这	感觉	的	这	小时	.

"他在法国的旅行在当时引起了轰动。"

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [dʌn] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

No	one	had	done	quite	the	same	thing	before	.
不	一	有	完毕	相当	这	相同的	事物	前	.

以前没有人做过同样的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [siːnz] [wɪtʃ] ['ʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

He	was	an	eye	-	witness	of	the	moving	scenes	which	ushered	in	the	French
他	曾是	一个	眼睛	-	证人	的	这	移动	场景	哪个	引导	在	这	法语

[ˌrevə'luːʃn] .

Revolution	.
革命	.

他亲眼见证了开启法国大革命的激动人心的场面。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [maʊθ] .
His **name** **was** **in** **everybody's** **mouth** **.**
他的 姓名 曾是 在 每个人的 嘴 .

他的名字成了人们茶余饭后的谈资。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [kɔːts] [ænd; ənd]['sælɔːŋz] .
He **received** **invitations** **to** **Courts** **and** **salons** **.**
他 已收到 邀请函 到 法院 和 沙龙 .

他收到了参加宫廷和沙龙的邀请。

[ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [sə'saɪətiz] [ɪn'rəʊld] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)] .
All **the** **learned** **societies** **enrolled** **him** **as** **a** **member** **.**
全部 这 学习 社会 已注册 他 作为 一个 成员 .

所有学术团体都接纳他为会员。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
His **work** **was** **translated** **into** **a** **score** **of** **languages** **.**
他的 工作 曾是 翻译 进入 一个 分数 的 语言 .

他的作品被翻译成数十种语言。

['prɪnsɪz] , ['steɪtsmən] , ['saɪəntɪsts] , [men][ɒv; əv] ['lɛtəz] , ['sɪmp(ə)l]['fɑːrmərz][ænd; ənd][pleɪn] ['peznts]
Princes **,** **statesmen** **,** **scientists** **,** **men** **of** **letters** **,** **simple** **farmers** **and** **plain** **peasants**
王子们 , 政治家 , 科学家 , 男人 的 信件 , 简单的 农民 和 清楚的 农民
[peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['brædˌfiːld] .
paid **a** **visit** **to** **Bradfield** **.**
有薪酬的 一个 访问 到 布拉德菲尔德 .

王子、政治家、科学家、文人墨客、普通农民和平民百姓都曾到访布拉德菲尔德。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɔris'pɔndənts] [wiː; wi][nəʊt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [pɪt] .
Among **his** **correspondents** **we** **note** **the** **names** **of** **Washington** **,** **Pitt** **.**
之中 他的 通讯员 我们 笔记 这 姓名 的 华盛顿 , 匹兹堡 .

在他的通信者中，我们注意到华盛顿、皮特等人的名字。

[bɜːk] , ['wilbəfɔːs] , [ˌlɑːfaɪ'et] , ['priːstli] [ænd; ənd]['dʒerəmi] ['bentəm] .
Burke **,** **Wilberforce** **,** **Lafayette** **,** **Priestly** **and** **Jeremy** **Bentham** **.**
伯克 , 威尔伯福斯 , 拉斐特 , 祭司 和 杰里米 边沁 .

伯克、威尔伯福斯、拉斐特、普里斯特利和杰里米·边沁。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['æfluənt] [kəʊk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]
So **it** **happened** **that** **when** **the** **affluent** **Coke** **of** **Norfolk** **was** **holding** **a**
所以 它 发生 那 什么时候 这 富裕的 可口可乐 的 诺福克 曾是 保持 一个
[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ] ['sælɒn][æt; ət] ['hɑːlkəm] ,
Continental **sheep** **-** **shearing** **salon** **at** **Holkham** **,**
大陆 羊 - 剪切 沙龙 在 霍尔克汉姆 ,

事情是这样的，当富有的诺福克郡人科克在霍尔克姆举办一场欧陆风格的剪羊毛沙龙时，

[hɪz; ɪz]['ɪndɪdʒənt] ['neɪbə(r)] , ['fɪfti] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən]
his **indigent** **neighbour** **,** **fifty** **miles** **to** **the** **south** **,** **was** **holding** **a** **European**
他的 贫困者 邻居 , 五十 英里 到 这 南 , 曾是 保持 一个 欧洲的

他那贫困的邻居，住在五十英里以南，手里拿着一个欧洲人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

['levi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['rʊərəl] [ɪ'kɒnəmi] .
levee **to** **discuss** **the** **fundamental** **principles** **of** **rural** **economy** **.**
堤坝 到 讨论 这 基本的 原则 的 乡村的 经济 .

堤坝上讨论了农村经济的基本原则。

[fɔː(r)] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] [jʌŋz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
Four **years** **later** **Young's** **heart** **was** **broken** **by** **the** **death** **of** **his** **favourite**
四 年 之后 杨氏 心 曾是 破碎的 经过 这 死亡 的 他的 最喜欢的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter **,**
女儿 ,

四年后，杨最疼爱的女儿去世，这让他心碎不已。

" [ˈbɒbɪn] " [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔːˈtiːn] .
" **Bobbin** **"** **at** **the** **early** **age** **of** **fourteen** **.**
" 线轴 " 在 这 早期的 年龄 的 十四 .

“Bobbin”十四岁时就出演了这部影片。

[hiː; hi] [dɪˈveləpt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌmelənˈkəʊliə] , [ʃʌnd] [səˈsaɪəti] , [left][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːn(ə)l][blæŋk][ænd; ənd]
He **developed** **religious** **melancholia** **,** **shunned** **society** **,** **left** **his** **Journal** **blank** **and**
他 发达 宗教 忧郁症 , 被排斥 社会 , 左边 他的 杂志 空白的 和
[bruːd] [ˈəʊvə(r)] [ˈsɜːrmən] .
brooded **over** **sermons** **.**
沉思 超过 布道 .

他患上了宗教忧郁症，疏远了社会，日记空白，反复思考布道词。

[hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə][feɪl] .
His **sight** **began** **to** **fail** **.**
他的 视线 开始 到 失败 .

他的视力开始衰退。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɒpəˌreɪtɪd][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ˈkætərækt] .
He **was** **operated** **on** **for** **cataract** **.**
他 曾是 经营的 在 为了 白内障 .

他接受了白内障手术。

[ˈwilbəfɔːs] , [wɔːnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] , [went] , [ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)] , [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
Wilberforce **,** **warned** **to** **be** **careful** **,** **went** **,** **a** **week** **later** **,** **to** **see** **him** **in** **the**
威尔伯福斯 , 警告 到 是 小心 , 去 , 一个 星期 之后 , 到 看 他 在 这
[ˈdaːkənd] [ruːm] .
darkened **room** **.**
变暗 房间 .

威尔伯福斯被警告要小心，一周后，他还是去黑暗的房间里见了他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈelɪgənt] [vɔɪs] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmænsɪpətə(r)] [spəʊk] [ˈfiːlɪŋli] [ɒv; əv][ðə; ði]
In **his** **sweet** **and** **elegant** **voice** **the** **Great** **Emancipator** **spoke** **feelingly** **of** **the**
在 他的 甜的 和 优雅的 嗓音 这 伟大的 救星 辐 有感情地 的 这
[deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [frend] .
death **of** **a** **mutual** **friend** **.**
死亡 的 一个 相互的 朋友 .

伟大的解放者用他那甜美优雅的声音，深情地讲述了一位共同朋友的去世。

[jʌŋ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][blaɪnd] .
Young **burst** **into** **tears** **and** **became** **for** **ever** **blind** **.**
年轻的 爆裂 进入 眼泪 和 成为 为了 曾经 瞎的 .

年轻人突然嚎啕大哭，从此双目失明。

[ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][spent][ɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
The **remainder** **of** **his** **life** **was** **spent** **in** **preaching** **the** **Gospel** **to** **the**
这 余 的 他的 生活 曾是 花费 在 布道 这 福音 到 这
[ˈpezntri] [ænd; ənd][ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈtʃærəti] .
peasantry **and** **in** **works** **of** **charity** **.**
农民 和 在 作品 的 慈善机构 .

他余生都致力于向农民传福音和从事慈善事业。

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['eɪtiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn] ['sækˌvɪl] [striːt] , ['lʌndən] ,

He	died	in	the	eightieth	year	of	his	age	in	Sackville	Street	,	London	,
他	死亡	在	这	八十	年	的	他的	年龄	在	萨克维尔	街道	,	伦敦	,

他享年八十岁，在伦敦萨克维尔街去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət]['brædˌfiːld] , ['eɪprəl] , - .

and	was	buried	at	Bradfield	,	April	,	1820	.
和	曾是	埋葬	在	布拉德菲尔德	,	四月	,	-	.

并于 1820 年 4 月葬于布拉德菲尔德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [briːf] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə]

It	is	impossible	in	this	brief	article	to
它	是	不可能的	在	这	简短的	文章	到

在这篇短文中，不可能.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [jʌŋ] .

do	more	than	mention	the	writings	of	Young	.
做	更多的	比	提到	这	著作	的	年轻的	.

不要仅仅提及杨的作品。

[ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪpə(r)] .

These	we	must	reserve	for	a	subsequent	paper	.
这些	我们	必须	预订	为了	一个	随后的	纸	.

这些内容我们将在后续论文中讨论。

['aʊə(r)]['laɪbrəri][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kəm'pliːt] , [jet] [wiː; wi] [pə'zes] ['sɪksti] - [sɪks] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Our	library	is	far	from	complete	,	yet	we	possess	sixty	-	six	volumes	of	his
我们的	图书馆	是	远的	从	完全的	,	然而	我们	具有	六十	-	六	卷	的	他的

['spɑːklɪŋ] [prəʊz] ,

sparkling	prose	,
闪闪发光	散文	,

我们的图书馆藏书远未完备，但我们已经拥有他六十六卷文笔优美的作品。

[wɪtʃ] , [pleɪst] [wʌn][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] , [ə'teɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][naɪn] [fiːt] — [ə; eɪ]['mɒnjumənt]

which	,	placed	one	upon	another	,	attain	to	a	height	of	nine	feet	—	a	monument
哪个	,	放置	一	之上	其他	,	达到	到	一个	高度	的	九	脚	—	一个	纪念碑

[ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪndəstri] .

of	amazing	industry	.
的	惊人的	行业	.

它们叠放在一起，高度可达九英尺——这是工业奇迹的丰碑。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['peti] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n][mɑː(r)][ðə; ði]

he	was	not	exempt	from	those	petty	jealousies	which	so	often	mar	the
他	曾是	不是	豁免	从	那些	小气	嫉妒	哪个	所以	经常	马尔	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['emɪnənt] [men] .

character	of	eminent	men	.
特点	的	杰出	男人	.

他也未能免俗，沾染了那些常常损害杰出人物品格的琐碎嫉妒。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [sʌm; səm] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [frɒm; frəm] [sɜː(r)]

He	tried	to	snatch	some	credit	for	the	Board	of	Agriculture	from	Sir
他	尝试	到	抢夺	一些	信用	为了	这	木板	的	农业	从	先生

[dʒɒn] [sin'klɛə] ,

John	Sinclair	,
约翰	辛克莱	,

他试图从约翰·辛克莱爵士手中窃取农业委员会的部分功劳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [skɔf, skɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [kɔːn] - [drɪl]

and	he	scoffed	at	the	idea	that	Jethro	Tull	had	invented	the	corn	-	drill
和	他	嘲笑	在	这	主意	那	杰斯罗	图尔	有	发明	这	玉米	-	钻头

.

:

.

他对杰斯罗·图尔发明玉米播种机的说法嗤之以鼻。

[hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [kən'vəːs] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

He	met	and	conversed	with	the	greatest	savants	of	the	age	,
他	遇见	和	交谈	和	这	最	学者	的	这	年龄	,

他结识并与当时最伟大的学者们交谈过。

[jet] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['nevə(r)] [bɜːst] [ðə; ði] [əʊld] [waɪn] ['bɔtlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːvd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌfək]

yet	his	mind	never	burst	the	old	wine	bottles	which	he	served	out	in	the	Suffolk
然而	他的	头脑	绝不	爆裂	这	老的	葡萄酒	瓶子	哪个	他	服务	出去	在	这	萨福克

[stɔː(r)] .

store	.
店铺	.

然而，他从未打破过他在萨福克商店里售卖的那些旧酒瓶。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['ærəgəntli] [sez] [ðæt] ['kænədə] [ænd; ənd] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ]

And	so	he	arrogantly	says	that	Canada	and	Nova	Scotia	are	not	worth
和	所以	他	傲慢地	说道	那	加拿大	和	新星	斯科舍省	是	不是	值得

['kɒlənaɪz] .

colonising	.
殖民	.

因此，他傲慢地声称加拿大和新斯科舍省不值得殖民。

" [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['mɑːrkɪts] .

"	If	they	continue	poor	,	they	will	be	no	markets	.
"	如果	他们	继续	贫穷的	,	他们	将要	是	不	市场	.

“如果他们继续贫穷，就不会有市场。”

[ɪf] [rɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'vəʊlt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də]

If	rich	they	will	revolt	;	and	that	perhaps	is	the	best	thing	they	can	do
如果	富有的	他们	将要	反叛	;	和	那	也许	是	这	最好的	事物	他们	能	做

如果他们富裕起来，他们就会反抗；而这或许是他们能做的最好的事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] .

for	our	interest	.
为了	我们的	兴趣	.

为了我们的利益。

" . . . " [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [mʌst; məst] [kʌm] .

"	.	.	.	"	The	loss	of	India	must	come	.
"	.	.	.	"	这	损失	的	印度	必须	来	.

“.....印度的沦陷终将到来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] .
It ought to come .
它 应该 到 来 .

它应该会来的。

" [jet] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['fænsiz] [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd][laɪf] !
" Yet with all his foolish fancies what a splendid life !
" 然而 和 全部 他的 愚蠢 幻想 什么 一个 灿烂 生活 !

“然而，尽管他有种种愚蠢的幻想，他的一生却多么精彩啊！”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][draɪ]
For he was the Prophet of the New Agriculture in the Valley of Dry
为了 他 曾是 这 先知 的 这 新的 农业 在 这 谷 的 干燥
[bəʊnz] .
Bones .
骨头 .

因为他是枯骨谷新农业的先知。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [meɪ] [wel] [raɪt] [ðə; ði] ['epɪtɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [sʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz]
And England may well write the epitaph of her illustrious son in the words
和 英格兰 可能 出色地 写 这 墓志铭 的 她 杰出 儿子 在 这 字
[ɒv; əv] [iˈziːkjəl] :
of Ezekiel :
的 以西结 :

英格兰或许会用以西结书中的话语来为她杰出的儿子写下墓志铭：

" [ðɪs] [lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['desələt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [laɪk][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] .
" This land that was desolate is become like the Garden of Eden .
" 这 土地 那 曾是 荒凉 是 变得 喜欢 这 花园 的 伊甸园 .

“这片曾经荒凉的土地，如今却变成了伊甸园。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 54]
" [页 -]

[第54页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[dʒɒn] [sin'klɛə] : ['faʊndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)]
JOHN SINCLAIR : FOUNDER OF THE BOARD OF AGRICULTURE
约翰 辛克莱 : 创始人 的 这 木板 的 农业

约翰·辛克莱：农业委员会创始人

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtərz] ['tʃaɪldhʊd] [æz; əz][hiː; hi] [fiʃ]
One of the earliest recollections of the writer's childhood as he fished
一 的 这 最早 回忆 的 这 作家的 童年 作为 他 钓鱼
[fɔː(r); fə(r)] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] ['swaɪni] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
for trout in the Swiney Burn in the far North of Scotland ,
为了 鳟鱼 在 这 斯威尼 烧伤 在 这 远的 北 的 苏格兰 ,

作者最早的童年回忆之一是在苏格兰北部偏远地区的斯威尼溪钓鳟鱼。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][taɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃuːz]

was	the	tale	of	a	certain	wonderful	man	that	was	wont	to	tie	little	shoes
曾是	这	故事	的	一个	肯定	精彩的	男人	那	曾是	惯于	到	领带	小的	鞋

[ɒn][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː]

on	the	feet	of	his	sheep	in	order	to	keep	them	warm	while	walking	through
在	这	脚	的	他的	羊	在	命令	到	保持	他们	温暖的	尽管	步行	通过

[ðə; ði] [snəʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

这是一个关于一位了不起的人的故事，他喜欢给他的羊穿上小鞋子，以便在雪地里行走时保持温暖。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] [traʊt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,

But	many	a	trout	had	to	be	caught	,
但	许多	一个	鳟鱼	有	到	是	捕捉	,

但需要钓到很多鳟鱼。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['θɜːrsoʊ]

and	many	a	ripple	of	the	shining	river	had	to	pass	beneath	the	Thurso
和	许多	一个	波纹	的	这	灼灼	河	有	到	经过	下面	这	瑟索

[brɪdʒ]

Bridge
桥

许多波光粼粼的河水都要从瑟索桥下流过。

[eə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]['pɜːs(ə)n] [huː] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['fænsi]

ere	he	learned	the	name	of	the	strange	person	who	struck	his	childish	fancy
埃雷	他	学习	这	姓名	的	这	奇怪的	人	WHO	击	他的	幼稚	想要

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ]

as	he	looked	up	from	his	quivering
作为	他	看起来	向上	从	他的	颤抖

在他从颤抖的目光中抬起头来时，他才得知那个让他孩童般心生向往的陌生人的名字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[laɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃevɪət] [juː] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] , [waɪn] - [red] , [mɔː(r)] .

line	into	the	wistful	eyes	of	a	Cheviot	ewe	on	the	lonely	,	wine	-	red	,	moor	.
线	进入	这	怅惘	眼睛	的	一个	切维厄特	母羊	在	这	孤独	,	葡萄酒	-	红色的	,	泊	.

目光投向孤寂的酒红色荒原上，一只切维厄特母羊充满渴望的眼神。

[sɜː(r)][dʒɒn] [sin'klɛə] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːd] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

Sir	John	Sinclair	,	the	founder	of	the	British	Board	of	Agriculture	,
先生	约翰	辛克莱	,	这	创始人	的	这	英国	木板	的	农业	,

英国农业委员会创始人约翰·辛克莱爵士

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['θɜːrsoʊ]['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['keɪθnes] , [ɒn] [meɪ] 10th , - .

was	born	in	Thurso	Castle	in	the	county	of	Caithness	,	on	May	10th	,	1754	.
曾是	出生	在	瑟索	城堡	在	这	县	的	凯斯内斯	,	在	可能	10th	,	-	.

1754 年 5 月 10 日出生于凯斯内斯郡瑟索城堡。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [dʒɔːdʒ] [sin'klɛə] , [ðə; ði] [leəd] [ɒv; əv] ,

His	father	,	George	Sinclair	,	the	Laird	of	Ulbster	,
他的	父亲	,	乔治	辛克莱	,	这	领主	的	阿尔布斯特	,

他的父亲乔治·辛克莱，是乌尔布斯特的领主。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:rlz] [ɒv; əv] ['keɪθnes] [ænd; ənd] ['ɔ:kni] ; [waɪl] [hɪz; ɪz]

was	a	descendant	of	the	Earls	of	Caithness	and	Orkney	;	while	his
曾是	一个	后裔	的	这	伯爵	的	凯斯内斯	和	奥克尼群岛	;	尽管	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

他是凯斯内斯伯爵和奥克尼伯爵的后裔；而他的母亲，

['leɪdi] ['dʒænət] ['sʌðərlənd] [ɒv; əv][dʌn'rɑ:bɪn] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ɜ:l] [ɒv; əv]

Lady	Janet	Sutherland	of	Dunrobin	,	was	the	sister	of	the	sixteenth	Earl	of
女士	珍妮特	萨瑟兰	的	邓罗宾	,	曾是	这	姐姐	的	这	第十六	伯爵	的

[ðæt] [neɪm] .

that	name	.
那	姓名	.

邓罗宾的珍妮特·萨瑟兰夫人是第十六代同名伯爵的妹妹。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hi:; hi][wɒz; wəz] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] .

As	a	child	he	was	carefully	and	wisely	trained	by	his	parents	.
作为	一个	孩子	他	曾是	小心	和	明智地	受过训练	经过	他的	父母	.

他从小就受到父母的悉心教导和明智培养。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [teɪsts] [ænd; ənd] ['di:pli] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)] ,

From	his	father	,	a	man	of	literary	tastes	and	deeply	religious	character	,
从	他的	父亲	,	一个	男人	的	文学	口味	和	深	宗教	特点	,

他的父亲是一位有文学爱好且虔诚的信徒，

[hi:; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [bʊks] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]['mʌðə(r)] ,

he	inherited	a	love	of	books	;	and	from	his	gentle	mother	,
他	遗传	一个	爱	的	图书	;	和	从	他的	温和的	母亲	,

他继承了对书籍的热爱；而他温柔的母亲也让他对书籍充满热情。

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [laɪf][ɪz][nɒt][æn; ən] ['empti] [dri:m] ;

he	learned	the	lesson	that	life	is	not	an	empty	dream	;
他	学习	这	课	那	生活	是	不是	一个	空的	梦	;

他明白了，人生并非一场空想；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [læd] [wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][məʊst][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l]

and	her	lad	was	soon	to	be	known	as	"	the	most	indefatigable
和	她	小伙子	曾是	很快	到	是	已知	作为	"	这	最多	不懈

[mæn][ɪn] ['jʊərəp] .

man	in	Europe	.
男人	在	欧洲	.

她的儿子很快就被称为“欧洲最不知疲倦的人”。

" [dʒɒn][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [skuːl] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

"	John	was	educated	at	the	Royal	School	of	Edinburgh	,	and	at	the
"	约翰	曾是	受过教育	在	这	皇家	学校	的	爱丁堡	,	和	在	这

[ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]

University	of
大学	的

约翰曾在爱丁堡皇家学校和爱丁堡大学接受教育。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['entəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:li] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] .

the	same	city	which	he	entered	at	the	early	age	of	thirteen	.
这	相同的	城市	哪个	他	进入	在	这	早期的	年龄	的	十三	.

他十三岁时就进入了这座城市。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['stʌdid] [æt; ət]['glɑːzgəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət]['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .

He	also	studied	at	Glasgow	,	and	at	Trinity	College	,	Oxford	.
他	还	研究	在	格拉斯哥	,	和	在	三位一体	大学	,	牛津	.

他还曾在格拉斯哥大学和牛津大学三一学院学习。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɪn] - .

He	was	called	to	the	Bar	in	1782	.
他	曾是	称为	到	这	酒吧	在	-	.

他于 1782 年获得律师资格。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [wen] [dʒɒn][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] ,

His	father	died	suddenly	when	John	was	sixteen	,
他的	父亲	死亡	突然	什么时候	约翰	曾是	十六	,

约翰十六岁时，他的父亲突然去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][eə(r)][tuː; tə] [ɪst'eɪts] [kəm'praiz] [sʌm; səm] - , - ['eɪkəz] , ['meɪnli]

and	he	found	himself	heir	to	Estates	comprising	some	100	,	000	acres	,	mainly
和	他	成立	他自己	继承人	到	庄园	包括	一些	-	,	-	英亩	,	主要

[bliːk] [ænd; ənd]['bærən][mɔː(r)] .

bleak	and	barren	moor	.
苍凉	和	荒芜	泊	.

他发现自己继承了约 10 万英亩的庄园，这些庄园主要是荒凉贫瘠的沼泽地。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

He	at	once	began	to	improve	his	property	.
他	在	一次	开始	到	提升	他的	财产	.

他立即开始改善自己的房产。

['skɒtɪʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['bækwəd] [steɪt] .

Scottish	agriculture	was	then	in	a	most	backward	state	.
苏格兰	农业	曾是	然后	在	一个	最多	落后	状态	.

当时的苏格兰农业处于极其落后的状态。

[ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪn'kləʊzd] , [ðə; ði][lændz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'dreɪnd] .

The	fields	were	unenclosed	,	the	lands	were	undrained	.
这	字段	是	未封闭的	,	这	土地	是	未排水的	.

田地没有围起来，土地也没有排水系统。

[ðə; ði] [smɔːl] ['fɑːrmərz][ɒv; əv] ['keɪθnes] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ə'fɔːd]

The	small	farmers	of	Caithness	were	so	poor	that	they	could	hardly	afford
这	小的	农民	的	凯斯内斯	是	所以	贫穷的	那	他们	可以	几乎	买得起

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

to	keep	a	horse	,
到	保持	一个	马	,

凯斯内斯的小农户们非常贫穷，他们几乎养不起马。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .

or	even	a	Shetland	pony	.
或者	甚至	一个	设得兰群岛	小马	.

甚至是一匹设得兰矮种马。

[ðə; ði] ['bəːdən] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [bɔːn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

The	burdens	were	chiefly	borne	by	women	.
这	负担	是	主要	出生	经过	女性	.

这些负担主要由妇女承担。

[ɪn'diːd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [smaɪlz] , [ɪf] [ə; eɪ]['kɒtə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

Indeed	,	according	to	Smiles	,	if	a	cottar	lost	a	horse	,
的确	,	根据	到	微笑	,	如果	一个	棉农	丢失的	一个	马	,

事实上，据斯迈尔斯所说，如果一个佃农丢了一匹马，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][waɪf][æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃiːpɪst]

it	was	not	unusual	for	him	to	marry	a	wife	as	the	cheapest
它	曾是	不是	异常	为了	他	到	结婚	一个	妻子	作为	这	最便宜

['sʌbstɪtjuːt] .

substitute	.
代替	.

他娶妻是为了省钱，这并不罕见。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [rəʊdz][ɔː(r)]

The	country	was	without	roads	or
这	国家	曾是	没有	道路	或者

这个国家没有公路，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['brɪdʒɪz] .

bridges	.
桥梁	.

桥梁。

['drəuvə] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [hæd; həd][tuː; tə][swɪm] ['rɪvəz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðeə(r)]

Drovers	taking	their	cattle	to	the	South	had	to	swim	rivers	alongside	their
司机	采取	他们的	牛	到	这	南	有	到	游泳	河流	旁边	他们的

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

赶着牛群往南走的牧人必须带着牛群游过河流。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [træk] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ʃelf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən]

The	chief	track	leading	into	the	country	lay	along	the	high	shelf	of	a	mountain
这	首席	追踪	领导	进入	这	国家	躺	沿着	这	高的	架子	的	一个	山

[kɔːld] [ben] - ;

called	Ben	Cheilt	;
称为	本	-	;

通往该国的主要道路沿着一座名为本·切尔特山的山脊延伸;

[ðə; ðɪ][pɑːθ] ['biːɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [stɔːm] - [tɒst] [siː] , [wɪtʃ] ['θʌndə] [ɒn]

the	path	being	several	hundred	feet	above	the	storm	-	tossed	sea	,	which	thundered	on
这	小路	存在	一些	百	脚	多于	这	风暴	-	抛掷	海	,	哪个	雷鸣	在

[ðə; ðɪ] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .

the	rocks	below	.
这	岩石	以下	.

这条小路位于风暴肆虐的大海上方数百英尺处，海浪拍打着下面的岩石，发出隆隆的巨响。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ][laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]

Imagine	the	loud	laughter	of	the	elders	of	this	community	when	they	heard	a
想象	这	大声	笑声	的	这	长者	的	这	社区	什么时候	他们	听到	一个

['ruːmə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [sin'klɛə] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ə; eɪ][rəʊd]['əʊvə(r)] [ðɪs]

rumour	that	young	Sinclair	proposed	to	build	in	a	single	day	a	road	over	this
谣言	那	年轻的	辛克莱	建议的	到	建造	在	一个	单身的	天	一个	路	超过	这

[ˌhɪðə'tuː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [hɪl] .

hitherto	impassable	hill	.
迄今为止	不可逾越	爬坡道	.

想象一下，当这个社区的长者们听到传言说年轻的辛克莱尔打算在一天之内修建一条路，翻过这座以前无法通行的山丘时，他们会发出多么响亮的笑声。

[bʌt; bət][dʒɒn] ['sɜr,veɪd] [ðə; ði][rəʊd][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ʌp][ðə; ði]['stætʃu:t]['leɪbə(r)] .

But	John	surveyed	the	road	himself	,	and	ordered	up	the	Statute	labour	.
但	约翰	调查	这	路	他自己	,	和	订购	向上	这	法令	劳动	.

但约翰亲自勘察了道路，并下令征召了法定劳工。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ɔ:l]['keɪpəb(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [klɑ:s]

At	that	time	the	law	decreed	that	all	capable	inhabitants	of	the	agricultural	class
在	那	时间	这	法律	颁布	那	全部	有能力的	居民	的	这	农业	班级

[ʃʊd; ʃəd] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ɪn] ['evri] [jɪə(r)] .

should	work	on	the	roads	for	six	days	in	every	year	.
应该	工作	在	这	道路	为了	六	天	在	每一个	年	.

当时的法律规定，所有有能力的农业阶层居民每年都应该在道路上工作六天。

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɜ:li] [wʌn] ['sʌmə(r)] ['mɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɑ:rmərz]

And	so	,	early	one	summer	morning	,	he	assembled	the	neighbouring	farmers
和	所以	,	早期的	一	夏天	早晨	,	他	组装	这	邻接	农民

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜ:vənts] — [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] , - .

and	their	servants	—	a	total	of	1	,	260	.
和	他们的	仆人	—	一个	全部的	的	1	,	-	.

于是，在一个夏日的清晨，他召集了邻近的农民和他们的仆人——总共 1260 人。

[i:tʃ] ['pɑ:ti] , [ɒn][ə'raɪv(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

Each	party	,	on	arrival	,	was	assigned	a	certain
每个	派对	,	在	到达	,	曾是	分配	一个	肯定

每组人员到达后都会被分配一个特定的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:θ] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:lz] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

piece	of	the	path	where	they	found	tools	and	provisions	awaiting	them	.
片	的	这	小路	在哪里	他们	成立	工具	和	条款	等待中	他们	.

他们沿着小路走了一段，在那里发现了等待着他们的工具和补给品。

[æt; ət]['sʌnset] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][peə(r)]['əʊvə(r)]

At	sunset	of	the	same	evening	the	youth	drove	his	carriage	and	pair	over
在	日落	的	这	相同的	晚上	这	青年	驾驶	他的	运输	和	一对	超过

[sɪks][maɪlz][ɒv; əv] ['maʊntən] [rəʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ʃi:p]

six	miles	of	mountain	road	which	the	night	before	had	been	a	dangerous	sheep
六	英里	的	山	路	哪个	这	夜晚	前	有	到过	一个	危险的	羊

- [træk] .

-	track	.
-	追踪	.

当天傍晚日落时分，这位年轻人驾着马车，带着他的马匹，沿着六英里的山路行驶，这条路在前一天晚上还是一条危险的羊道。

['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt][baɪ][ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [spred] [fɑ:(r)][ænd; ənd][waɪd] ,

Tidings	of	this	exploit	by	a	stripling	of	eighteen	spread	far	and	wide	,
消息	的	这	开发	经过	一个	幼苗	的	十八	传播	远的	和	宽的	,

这位十八岁少年的英勇事迹很快传遍四方。

[ænd; ənd] [spɜ:d] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .

and	spurred	the	sleeping	spirit	of	the	North	.
和	受到刺激	这	睡眠	精神	的	这	北	.

唤醒了北方沉睡的精神。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks] , [dʒɒn] [sin'klɛə] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt]

At	the	age	of	twenty	-	six	,	John	Sinclair	was	elected	member	of	Parliament
在	这	年龄	的	二十	-	六	,	约翰	辛克莱	曾是	当选	成员	的	议会

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['keɪθnes] ,

for	the	county	of	Caithness	,
为了	这	县	的	凯斯内斯	,

26岁时，约翰·辛克莱当选为凯斯内斯郡的国会议员。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [j'iəz] .

and	remained	in	the	House	of	Commons	for	upwards	of	thirty	years	.
和	剩余	在	这	房子	的	公共领域	为了	向上	的	三十	年	.

并在下议院任职超过三十年。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɒnjumənt][tu:; tə] [sɪn'klɛrz] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ɪz][hɪz; ɪz] " [stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt]

The	great	monument	to	Sinclair's	indefatigable	industry	is	his	"	Statistical	Account
这	伟大的	纪念碑	到	辛克莱的	不懈	行业	是	他的	"	统计	帐户

[ɒv; əv] ['skɒtlənd] " [ɪn] ['twenti] - [wʌn] ['vɒlju:mz] ,

of	Scotland	"	in	twenty	-	one	volumes	,
的	苏格兰	"	在	二十	-	一	卷	,

辛克莱孜孜不倦的勤奋精神最伟大的丰碑是他那部共二十一卷的《苏格兰统计报告》。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [wɜ:ks] [ɒn]['ægrɪkʌltʃə(r)]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['eni] ['kʌntri] .

one	of	the	most	valuable	works	on	agriculture	ever	published	in	any	country	.
一	的	这	最多	有价值的	作品	在	农业	曾经	已发布	在	任何	国家	.

这是有史以来在任何国家出版的最有价值的农业著作之一。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt]['leɪbə(r)][tu:; tə] [kəm'pli:t] .

It	took	seven	years	and	seven	months	of	incessant	labour	to	complete	.
它	采取	七	年	和	七	几个月	的	不停歇	劳动	到	完全的	.

历经七年零七个月的不懈努力才得以完成。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] " [stə'tɪstɪks] " [ænd; ənd] " [stə'tɪstɪk(ə)l] " [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st]

It	was	then	that	the	word	"	statistics	"	and	"	statistical	"	were	first
它	曾是	然后	那	这	单词	"	统计数据	"	和	"	统计	"	是	第一的

[ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][baɪ] [sin'klɛə] .

introduced	into	the	English	language	by	Sinclair	.
介绍	进入	这	英语	语言	经过	辛克莱	.

正是在那时，辛克莱首次将"statistics"（统计学）和"statistical"（统计的）这两个词引入了英语。

[hi:; hi] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜ:dʒi][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][dɪ'zaɪəd] .

He	made	use	of	the	clergy	to	obtain	the	information	he	desired	.
他	制成	使用	的	这	牧师	到	获得	这	信息	他	想要的	.

他利用神职人员获取他想要的信息。

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)]['letə(r)][tu:; tə] [i:tʃ] ['pærɪʃ] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['skɒtlənd] [wɪð] - ['kwestʃənz]

He	sent	a	circular	letter	to	each	parish	minister	in	Scotland	with	160	questions
他	发送	一个	圆	信	到	每个	教区	部长	在	苏格兰	和	-	问题

['ʌndə(r)][fɔ:(r)] [hedz] :

under	four	heads	:
在下面	四	头部	:

他向苏格兰的每个教区牧师寄送了一封通函，信中列出了四个主题下的160个问题：

([wʌn]) [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

(	1	)	Geography	and	Natural	History	.
(	1	)	地理	和	自然的	历史	.

（1）地理和自然史。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .
(2) Population .
(2) 人口 .

（2）人口。

([θriː]) [prəˈdʌkʃ(ə)n] .
(3) Production .
(3) 生产 .

（3）生产。

([fɔːr]) [ˌmɪsəˈleɪniəs] ['sʌbdʒɪkts] .
(4) Miscellaneous subjects .
(4) 各种各样的 主题 .

（4）其他事项。

[ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪtə] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [əˈkɜːd] .
In the collection of data many difficulties occurred .
在 这 收藏 的 数据 许多 困难 发生 .

数据收集过程中遇到了许多困难。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] [skɔːnd] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [kəˈlekt] [ænd; ənd] [kəˈleɪt]
Some of the clergy scorned the idea that one man could collect and collate
一些 的 这 牧师 被鄙视 这 主意 那 一 男人 可以 收集 和 整理
[ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] :
all this information :
全部 这 信息 :

一些神职人员对一个人能够收集和整理所有这些信息的想法嗤之以鼻：

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['leɪzi][bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi] : [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][əʊld]
others were lazy both in mind and body : and some were old
其他的 是 懒惰的 两个都 在 头脑 和 身体 : 和 一些 是 老的
[ænd; ənd][ɪnˈfɜːm] .
and infirm .
和 虚弱 .

有些人身心懒惰；还有些人年老体弱。

['sevrəl] ['pæriʃ] [wɜː(r); wə(r)]['veɪkənt] , [sʌm; səm] [tuː] [hjuːdʒ][tuː; tə] ['fʊli] ['kʌvə(r)] , ['meni] [wɜː(r); wə(r)]
Several parishes were vacant , some too huge to fully cover , many were
一些 教区 是 空缺 , 一些 也 巨大的 到 完全 覆盖 , 许多 是
[wɪˈðaʊt] [rəʊdz] ,
without roads ,
没有 道路 ,

一些教区空置，有些面积太大无法完全覆盖，许多教区没有道路。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [temˈpestʃuəs] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and not a few separated by tempestuous arms of the sea .
和 不是 一个 很少 分开 经过 暴风雨般的 武器 的 这 海 .

而且不少岛屿都被波涛汹涌的大海隔开。

[tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz][hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
To overcome these obstacles he enlisted the aid of the leaders of the
到 克服 这些 障碍 他 入伍 这 援助 的 这 领导人 的 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
Church of Scotland ,
教会 的 苏格兰 ,

为了克服这些障碍，他寻求了苏格兰教会领袖们的帮助。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] , [ænd; ənd]
of which he was a member , and
的 哪个 他 曾是 一个 成员 , 和

他是其中一员，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ðə; ði] [greɪt] ['lændˌəʊnəz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [stə'tɪstɪk(ə)l]
the great landowners , and as a last resort he employed statistical
这 伟大的 土地所有者 , 和 作为 一个 最后的 采取 他 受雇 统计
['miʃənəriz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
missionaries to supply the missing information .
传教士 到 供应 这 丢失的 信息 .

他联系了大地主们，作为最后的手段，他雇佣了统计传教士来补充缺失的信息。

[hiː; hi] ['dʒenərəsli] [ə'saɪnd] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [fʌnd]
He generously assigned all the profits of this publication to the Scottish Fund
他 慷慨地 分配 全部 这 利润 的 这 发布 到 这 苏格兰 基金
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
for the benefit of the sons of the clergy ,
为了 这 益处 的 这 儿子们 的 这 牧师 ,

他慷慨地将该出版物的全部利润捐赠给了苏格兰基金会，用于资助神职人员的子女。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sə'saɪəti][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑːnt][ɒv; əv] £2 , - .
and obtained for that Society a Royal grant of £2 , 000 .
和 获得 为了 那 社会 一个 皇家 授予 的 £2 , - .

并为该协会争取到了 2,000 英镑的皇家拨款。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['staɪˌpendz][ɒv; əv]
Among the direct results of this work was the raising of the stipends of
之中 这 直接的 结果 的 这 工作 曾是 这 提高 的 这 津贴 的
['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['krɪtɪks][ɪn]
ministers and schoolmasters — surely a convincing reply to his critics in
部长们 和 教师 — 一定 一个 令人信服的 回复 到 他的 评论家 在
[ðə; ði] [mæns] — [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] ['θɜːlɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri]
the manses — the abolition of what was then called thirlage or the compulsory
这 牧师住宅 — 这 废除 的 什么 曾是 然后 称为 缩尺 或者 这 强制性的
['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːn] [æt; ət][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [mɪl] .
grinding of corn at a particular mill .
研磨 的 玉米 在 一个 特别的 磨 .

这项工作的直接成果之一是提高了牧师和教师的薪俸——这无疑是对牧师府里批评者的有力回击——废除了当时所谓的“三税”或强制在特定磨坊磨面的规定。

[tʃɑːlz] ['æbət] , ['ɑːftəwədz] [lɔːd] ['kɒltʃɛstə] , [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv]
Charles Abbot , afterwards Lord Colchester , the originator of the census of
查尔斯 方丈 , 然后 主 科尔切斯特 , 这 鼻祖 的 这 人口普查 的
['ɪŋglənd] , [rəʊt] [tuː; tə] [sɪn'klɛə] :
England , wrote to Sinclair :
英格兰 , 写道 到 辛克莱 :

查尔斯·阿博特（后来的科尔切斯特勋爵），英格兰人口普查的创始人，写信给辛克莱尔：

" [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
" Your success suggested to me the idea ,
" 你的 成功 建议 到 我 这 主意 ,

你的成功给了我灵感，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] ['bjʊərəʊz][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
" and the various bureaux of statistics in the United States and other
" 和 这 各种各样的 办公室 的 统计数据 在 这 团结的 各州 和 其他
['kʌntriz] [kæn; kən][biː; bi] [də'rektli] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] .
countries can be directly traced to the influence of his treatise .
国家 能 是 直接地 追踪 到 这 影响 的 他的 论文 .

“美国和其他国家的各种统计局都可以直接追溯到他的著作的影响。”

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [sin'klɛə] ['faʊndɪd] [ðə; ði]
In the year 1788 Sinclair founded the
在 这 年 - 辛克莱 创立 这

1788年，辛克莱创立了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[wʊl] [sə'saɪəti] .
Wool Society .
羊毛 社会 .

羊毛协会。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['ʃetlənd] [wʊl] [wɒz; wəz][səʊ]
For some time he had been wondering why Shetland wool was so
为了 一些 时间 他 有 到过 好奇 为什么 设得兰群岛 羊毛 曾是 所以
[ɪk'striːmli] [faɪn] .
extremely fine .
极其 美好的 .

他一直很想知道为什么设得兰羊毛如此精细。

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪn] ['edɪnbrə] [ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['mɪnɪstə(r)] ,
Meeting at the General Assembly in Edinburgh a Shetland minister ,
会议 在 这 一般的 集会 在 爱丁堡 一个 设得兰群岛 部长 ,

在爱丁堡举行的联合国大会上，一位设得兰群岛的牧师与会。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he put the question to him and obtained much valuable information which he
他 放 这 问题 到 他 和 获得 很多 有价值的 信息 哪个 他
[æt; ət][wʌns][leɪd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['haɪlənd] [sə'saɪəti] .
at once laid before the Highland Society .
在 一次 铺设 前 这 高地 社会 .

他向他提出了这个问题，并获得了许多有价值的信息，并立即将其提交给了高地协会。

[ðɪs] [led][hɪm][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊl] [sə'saɪəti] .
This led him to form the British Wool Society .
这 引领 他 到 形式 这 英国 羊毛 社会 .

这促使他成立了英国羊毛协会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət] - [ɪn] ,
It was inaugurated by a grand sheep - shearing festival at Newhall's Inn ,
它 曾是 就职典礼 经过 一个 盛大 羊 - 剪切 节日 在 - 客栈 ,
['kwiːnzfɛri] , [nɪə(r)] ['edɪnbrə] ,
Queensferry , near Edinburgh ,
昆斯费里 , 靠近 爱丁堡 ,

它以在爱丁堡附近昆斯费里的新霍尔旅馆举行的一场盛大的剪羊毛节拉开序幕。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in the year 1791 .
在 这 年 - .

1791年。

[tuː; tə] [sin'klɛə] , ['ðeəfɔː(r)] ,
To Sinclair , therefore ,
到 辛克莱 , 所以 ,

因此，对辛克莱尔而言，

[biˈlɔŋz] [ðə; ði][ˈkredɪt][ɒv; əv] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] - [ˈʃɪərɪŋ] [ˈkɒntests; kənˈtests] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː]

belongs	the	credit	of	initiating	the	sheep	-	shearing	contests	which	a	few
属于	这	信用	的	启动	这	羊	-	剪切	比赛	哪个	一个	很少

[jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː] [koʊks] [ˈfeɪməs] " [ˈklɪpɪŋz] ,

years	later	developed	into	Coke's	famous	"	clippings	,
年	之后	发达	进入	可口可乐	著名的	"	剪报	,

发起剪羊毛比赛的功劳归于他，几年后，这项比赛发展成为可口可乐著名的"剪羊毛比赛"。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prɪˈkɜːsəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ʃəʊz] .

"	and	which	were	the	precursors	of	our	present	agricultural	shows	.
"	和	哪个	是	这	前体	的	我们的	展示	农业	演出	.

"而这些正是我们现在的农业展览会的前身。"

[ðə; ði][fɜːst][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] ['haɪlənd] [ænd; ənd][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][səˈsaɪəti]

The	first	agricultural	show	was	held	by	the	Highland	and	Agricultural	Society
这	第一的	农业	展示	曾是	握住	经过	这	高地	和	农业	社会

[æt; ət] ['edɪnbrə] [ɪn] - .

at	Edinburgh	in	1822	.
在	爱丁堡	在	-	.

第一届农业展览会于 1822 年由高地农业协会在爱丁堡举办。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [ʃiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['bɔːdə(r)] [ðæt] [sin'klɛə] [ˌɑːr 'iː] - ['krɪsnd]

It	was	the	Long	Hill	sheep	of	the	East	Border	that	Sinclair	re	-	christened
它	曾是	这	长的	爬坡道	羊	的	这	东方	边界	那	辛克莱	关于	-	受洗

[baɪ][ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃevɪət] .

by	the	now	famous	name	of	Cheviot	.
经过	这	现在	著名的	姓名	的	切维厄特	.

辛克莱尔将东部边境的长山绵羊重新命名为如今著名的切维厄特羊。

[ðiːz] [ʃiːp] [suːn]

These	sheep	soon
这些	羊	很快

这些羊很快

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[bɪˈkeɪm] ['nætʃərəlaiz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

became	naturalised	all	over	the	north	of	Scotland	,
成为	归化	全部	超过	这	北	的	苏格兰	,

在苏格兰北部各地归化，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][rent][ɒv; əv] [ʃiːp] [fɜːmz][rəʊz][tuː; tə]['fæbjələs] [praisiz] .

and	in	a	short	time	the	rent	of	sheep	firms	rose	to	fabulous	prices	.
和	在	一个	短的	时间	这	租	的	羊	公司	玫瑰	到	太棒了	价格	.

短时间内，养羊场的租金就涨到了惊人的高价。

['pɑːstʃəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː]['ʌndə(r)] [kɔːs] - [wʊl] [ʃiːp] ['jiːldɪd] [lɑːdʒ] [rɪˈtɜːnz] .

Pastures	of	little	value	under	coarse	-	woolled	sheep	yielded	large	returns	.
牧场	的	小的	价值	在下面	粗	-	羊毛	羊	产生	大的	返回	.

用粗毛绵羊放牧价值不高的牧场，却获得了丰厚的回报。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['vælјuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈprʊvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

As	an	illustration	of	the	practical	value	of	his	improvements	it	may	be
作为	一个	插图	的	这	实际的	价值	的	他的	改进	它	可能	是

['menʃ(ə)nd] [ðæt] [sɪn'klɛrz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [-] ,

mentioned	that	Sinclair's	estate	of	Langwell	,
提及	那	辛克莱的	财产	的	朗威尔	,

为了说明他改进措施的实际价值，可以提到辛克莱的朗韦尔庄园，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] £8 , - , [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] £40 , - :

which	he	had	bought	for	£8	,	000	,	he	afterwards	sold	for	£40	,	000	:
哪个	他	有	买	为了	£8	,	-	,	他	然后	卖	为了	£40	,	-	:

他以 8000 英镑的价格买下这件东西，后来以 40000 英镑的价格卖出：

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [riː'eɪ] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] £300 , - .

while	the	estate	of	Reay	in	Sutherlandshire	was	purchased	at	£300	,	000	.
尽管	这	财产	的	雷伊	在	-	曾是	购买	在	£300	,	-	.

而萨瑟兰郡的雷伊庄园则以 30 万英镑的价格购得。

[ðə; ði] [neɪm] ['tʃevɪət] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['raʊndɪd] [ɔː(r)][kəʊn] - [ʃeɪpt] [hɪlz]

The	name	Cheviot	comes	from	the	range	of	rounded	or	cone	-	shaped	hills
这	姓名	切维厄特	来	从	这	范围	的	圆润	或者	锥体	-	形状	丘陵

['grəʊɪŋ] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔːdə(r)] .

growing	a	superior	pasture	on	the	Scottish	and	English	border	.
生长	一个	优越的	牧场	在	这	苏格兰	和	英语	边界	.

Cheviot 这个名字来源于苏格兰和英格兰边境上一片圆形或锥形的丘陵地带，那里生长着优质的牧场。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][aɪ] [spəʊk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [teɪl] [ə'baʊt] [ʃiːp] -

In	the	opening	lines	of	this	article	I	spoke	of	a	childish	tale	about	sheep	-
在	这	开幕	线条	的	这	文章	我	辐	的	一个	幼稚	故事	关于	羊	-

['ʃɪərɪŋ] .

shearing	.
剪切	.

在这篇文章的开头，我讲了一个关于剪羊毛的童谣。

[ðæt] [ðɪs] ['ledʒənd][ɪz][nɒt][mɪə(r)]['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][ɒv; əv]['ɑːθə(r)]

That	this	legend	is	not	mere	fiction	may	be	seen	in	the	following	letter	of	Arthur
那	这	传奇	是	不是	仅仅	小说	可能	是	已见	在	这	下列的	信	的	亚瑟

[jʌŋ] ([siː] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv]['ɑːθə(r)] [jʌŋ] ,

Young	(	see	Autobiography	of	Arthur	Young	,
年轻的	(	看	自传	的	亚瑟	年轻的	,

从亚瑟·杨的以下信件中可以看出，这个传说并非纯属虚构（参见亚瑟·杨自传）。

[peɪdʒ] -) : " [frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒeɪ] . [sin'klɛə] [ɒn] ['klәʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hiː; hi]

page	159	)	:	"	From	Sir	J	.	Sinclair	on	clothing	for	sheep	which	he
页	-	)	:	"	从	先生	J	.	辛克莱	在	衣服	为了	羊	哪个	他

第159页）：'摘自J·辛克莱爵士关于羊的衣物，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[sent] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [baɪ] .

sent	and	desired	me	to	buy	.
发送	和	想要的	我	到	买	.

发信息给我，希望我购买。

[aɪ][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [tʊk] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

I	did	so	,	and	the	rest	of	the	flock	took	them	,	I	suppose	,
我	做过	所以	,	和	这	休息	的	这	群	采取	他们	,	我	认为	,

我照做了，我想其余的鸡也把它们吃了。

[fɔː(r); fə(r)] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd][fled][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [tɪl] [ðə; ði] [klәʊðd] [ʃiːp] ,

for	beasts	of	prey	,	and	fled	in	all	directions	,	till	the	clothed	sheep	,
为了	野兽	的	猎物	,	和	逃亡	在	全部	方向	,	直到	这	穿着衣服	羊	,

为了躲避猛兽，它们四散奔逃，直到披着衣服的绵羊……

['dʒʌmpɪŋ] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] , [suːn] [dɪroʊbd] [ðəm'selvz] .

jumping	hedges	and	ditches	,	soon	derobed	themselves	.
跳	对冲	和	沟渠	,	很快	脱衣	他们自己	.

它们跳过树篱和沟渠，很快就脱光了衣服。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['lektʃə(r)][ɪn][ðə; ði] " [kraʊn] [ɒv; əv][waɪld] ['ɒlɪvz] ,

"	In	his	third	lecture	in	the	"	Crown	of	Wild	Olives	,
"	在	他的	第三	演讲	在	这	"	王冠	的	荒野	橄榄	,

“在他题为《野生橄榄之冠》的第三讲中，

" ['rʌskɪn] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [aːts] [ɒv; əv] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][wɔː(r)] .

"	Ruskin	points	out	that	all	the	pure	and	noble	arts	of	peace	are	founded	on	war	.
"	拉斯金	积分	出去	那	全部	这	纯的	和	高贵	艺术	的	和平	是	创立	在	战争	.

罗斯金指出，所有纯粹而高尚的和平艺术都是建立在战争之上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	is	worth	while	,	therefore	,
它	是	值得	尽管	,	所以	,

因此，这样做是值得的。

[tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːd] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] ['brɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [frɑːns] ,

to	note	that	the	British	Board	of	Agriculture	was	established	when	Britain	was	engaged	in	the	supreme	struggle	with	France	,
到	笔记	那	这	英国	木板	的	农业	曾是	已确立的	什么时候	英国	曾是	已订婚的	在	这	最高	斗争	和	法国	,

值得注意的是，英国农业委员会成立之时，英国正与法国进行着殊死搏斗。

[wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] ,

which	terminated	on	the	field	of	Waterloo	,
哪个	终止	在	这	场地	的	滑铁卢	,

最终以滑铁卢战场为终点，

[ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

that	the	National	Department	of	Agriculture	in	the	United	States	was	inaugurated	in	the	midst	of	the	Civil	War	,
那	这	国家的	部门	的	农业	在	这	团结的	各州	曾是	就职典礼	在	这	中间	的	这	民用	战争	,

美国国家农业部成立于内战期间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][wɒz; wəz] [kə'menst] [eə(r)] [piːs] [wɒz; wəz] [saɪnd] [æt; ət] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] .

and	that	the	Transvaal	Department	of	Agriculture	was	commenced	ere	peace	was	signed	at	Vereeniging	.
和	那	这	德兰士瓦	部门	的	农业	曾是	开始	埃雷	和平	曾是	签名	在	弗里尼欣	.

德兰士瓦农业部成立于弗里尼欣和平条约签署之前。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [sɪn'klɛrz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kɒnfɪdəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪtʃ]

In	the	year	1793	Sinclair's	services	in	restoring	commercial	confidence	during	the	crisis	which
在	这	年	-	辛克莱的	服务	在	恢复	商业的	信心	期间	这	危机	哪个

1793年，辛克莱在危机期间为恢复商业信心所做的贡献，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[əˈkɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [pɪt] ,

occurred	**at**	**the**	**outbreak**	**of**	**the**	**French**	**War**	**were**	**recognised**	**by**	**Pitt**	**,**
发生	在	这	暴发	的	这	法语	战争	是	已确认	经过	匹兹堡	,

发生在法国战争爆发时的事件得到了皮特的认可，

[huː] [sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈdaʊnɪŋ] [striːt] , [θæŋkt] [hɪm][ɒn][bɪˈhɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]

who	**sent**	**for**	**him**	**to**	**come**	**to**	**Downing**	**Street**	**,**	**thanked**	**him**	**on**	**behalf**	**of**	**the**
WHO	发送	为了	他	到	来	到	唐宁	街道	,	谢谢	他	在	代表	的	这

['gʌvənmənt] ,

Government	**,**
政府	,

召他到唐宁街的人代表政府向他表示感谢。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'zaɪəd] .

and	**asked**	**him**	**if**	**there**	**was**	**anything**	**that**	**he**	**desired**	**.**
和	问	他	如果	那里	曾是	任何事物	那	他	想要的	.

然后问他有没有什么想要的东西。

[sin'klɛə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [nəʊ] ['feɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,

Sinclair	**replied**	**that**	**he**	**sought**	**no**	**favours**	**for**	**himself**	**,**
辛克莱	回复	那	他	寻求	不	恩惠	为了	他自己	,

辛克莱尔回答说，他没有为自己谋取任何好处。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['grætɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [baɪ] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv]

but	**the**	**most**	**gratifying**	**of**	**all**	**would**	**be**	**the**	**establishment**	**by**	**Parliament**	**of**
但	这	最多	可喜	的	全部	会	是	这	建立	经过	议会	的

[ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .

a	**great**	**National**	**Corporation**	**to**	**be**	**called**	**"**	**The**	**Board**	**of**	**Agriculture**	**.**
一个	伟大的	国家的	公司	到	是	称为	"	这	木板	的	农业	.

但最令人欣慰的莫过于议会建立一个名为"农业委员会"的伟大国家机构。

" [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz]['peɪtrən] ,

"	**In**	**due**	**course**	**the**	**Board**	**was**	**successfully**	**established**	**with**	**the**	**King**	**as**	**Patron**	**,**
"	在	到期的	课程	这	木板	曾是	成功地	已确立的	和	这	国王	作为	赞助人	,

"后来，在国王的赞助下，董事会顺利成立。"

[sin'klɛə] [æz; əz] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd]['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [æz; əz]['sekrət(ə)ri] .

Sinclair	**as**	**President**	**,**	**and**	**Arthur**	**Young**	**as**	**Secretary**	**.**
辛克莱	作为	总统	,	和	亚瑟	年轻的	作为	秘书	.

辛克莱担任总裁，亚瑟·杨担任秘书。

[ðə; ði]['ænjuəl] [ˌpɑːlə'mentri] [grɑːnt][wɒz; wəz] £3 , - .

The	**annual**	**Parliamentary**	**grant**	**was**	**£3**	**,**	**000**	**.**
这	年度的	议会	授予	曾是	£3	,	-	.

议会每年拨款 3000 英镑。

[ɪn] [ðɪs] [briːf] [rɪ'vjuː] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [speɪs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd]

In	**this**	**brief**	**review**	**we**	**have**	**no**	**space**	**to**	**follow**	**the**	**fortune**	**of**	**the**	**Board**
在	这	简短的	审查	我们	有	不	空间	到	跟随	这	财富	的	这	木板

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ɪts][ɪn'spaɪərɪŋ]['faʊndə(r)] ,

to	**the**	**date**	**of**	**the**	**retirement**	**of**	**its**	**inspiring**	**founder**	**,**
到	这	日期	的	这	退休	的	它是	鼓舞人心	创始人	,

在这篇简短的回顾中，我们没有足够的篇幅来追溯董事会的发展历程，直至其富有远见的创始人退休之日。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] £42 ,

down	**to**	**the**	**time**	**when**	**it**	**returned**	**£42**	**,**
向下	到	这	时间	什么时候	它	返回	£42	,

一直到它返还 42 英镑的那次，

- [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] — [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] — [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ]
000 to the Treasury — not knowing how to spend it — till it finally faded away
- 到 这 财政部 — 不是 会心 如何 到 花费 它 — 直到 它 最后 褪色 离开
[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
in the year 1822 .
在 这 年 - .

1822 年，国库收到了 000 元——却不知道该如何使用——最终这笔钱消失了。

[jet] [ðə; ði] [bɔːd] [ə'kʌmplɪʃt]
Yet the Board accomplished
然而 这 木板 完成

然而，董事会完成了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[mʌtʃ] [ɪm'perɪʃəbl] [wɜːk] .
much imperishable work .
很多 不朽的 工作 .

许多不朽之作。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sər've] , ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] " [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , "
It carried out agricultural surveys , published several volumes of " communications , "
它 携带 出去 农业 调查 , 已发布 一些 卷 的 " 通讯 , "
[prə'məʊtɪd] [praɪz] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] ['rʊərəl] ['tɑːpɪks] ,
promoted prize essays on rural topics ,
推广 奖 散文 在 乡村的 主题 ,

它开展农业调查，出版了多卷"通讯"，推行农村主题论文评选活动，

[ɪn'kʌrɪdʒd] ['ɛlkɪŋtən] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['dreɪnɪdʒ] , [mə'kædəm][ðə; ði][rəʊd] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd]
encouraged Elkington , the father of drainage , Macadam the road - maker , and
鼓励 埃尔金顿 , 这 父亲 的 引流 , 碎石 这 路 - 制造商 , 和
['miːkl] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
Meikle , the inventor of the threshing machine ,
梅克尔 , 这 发明者 的 这 脱粒 机器 ,

鼓励了排水之父埃尔金顿、筑路者麦克亚当和脱粒机发明者米克尔

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['lektʃəz] [baɪ][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi][ɒn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] , [ænd; ənd][baɪ]
and arranged lectures by Sir Humphry Davy on agricultural chemistry , and by
和 安排 讲座 经过 先生 汉弗莱 戴维 在 农业 化学 , 和 经过
[jʌŋ] [ɒn] ['tɪlɪdʒ] .
Young on tillage .
年轻的 在 耕作 .

并安排了汉弗莱·戴维爵士关于农业化学的讲座和杨关于耕作的讲座。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [əud] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sin'klɛə] .
The north of Scotland at that period owed much to Sinclair .
这 北 的 苏格兰 在 那 时期 欠款 很多 到 辛克莱 .

当时的苏格兰北部很大程度上要归功于辛克莱。

[ɪn] - [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['fæmɪn] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
In 1782 he saved the inhabitants from a serious famine by obtaining a
在 - 他 已保存 这 居民 从 一个 严肃的 饥荒 经过 获得 一个
[ˌpɑːlə'mentri] [grɑːnt][ɒv; əv] £15 , - .
Parliamentary grant of £15 , 000 .
议会 授予 的 £15 , - .

1782年，他通过获得议会拨款15000英镑，使当地居民免于遭受严重的饥荒。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['peitriəts] ,
In the same year , along with some other patriots ,
在 这 相同的 年 , 沿着 和 一些 其他 爱国者 ,

同年，他与其他一些爱国者一起，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] — [sɪns] [ðə; ði]
he secured the repeal of the law which for thirty - seven years — since the
他 安全 这 废除 的 这 法律 哪个 为了 三十 - 七 年 一 自从 这
[rɪ'beljən] [ɒv; əv] - — [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪlt] .
Rebellion of 1745 — had forbidden the use of the kilt .
叛乱 的 - 一 有 禁止 这 使用 的 这 苏格兰短裙 .

他成功废除了自 1745 年叛乱以来，禁止穿着苏格兰短裙长达 37 年的法律。

[sin'klɛə] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [triː] - ['plɑːntə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] ['wɪtɪli]
Sinclair was an enthusiastic tree - planter in a country which was once wittily
辛克莱 曾是 一个 热情的 树 - 播种机 在 一个 国家 哪个 曾是 一次 机智地
[dɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
described by an American visitor as a
描述 经过 一个 美国人 游客 作为 一个

辛克莱是一位热情的植树者，他所在的国家曾被一位美国游客诙谐地描述为.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

" [greɪt] ['klɪərɪŋ] .
" Great Clearing .
" 伟大的 清理 .

“大清理。”

" [hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] ['θɜːrsoʊ] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['herɪŋ] ['fɪʃəriz] [æt; ət] [wɪk] .
" He rebuilt Thurso , and founded the herring fisheries at Wick .
" 他 重建 瑟索 , 和 创立 这 鲱鱼 渔业 在 威克 .

他重建了瑟索，并在威克创立了鲱鱼渔业。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri] [hiː; hi][ɪm'pɔː(r)tɪd] [dʌtʃ] ['fɪʃəmən] [tuː; tə] [tiːtʃ]
To ensure the success of this industry he imported Dutch fishermen to teach
到 确保 这 成功 的 这 行业 他 进口 荷兰语 渔民 到 教
[ðə; ði] - [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd]['kjʊərɪŋ] ['herɪŋz] .
the Caithnessmen the art of catching and curing herrings .
这 - 这 艺术 的 捕捉 和 养护 鲱鱼 .

为了确保该行业的成功，他从荷兰引进渔民，教凯斯内斯人捕捞和腌制鲱鱼的技艺。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['regjələ(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][krɒps] ,
He introduced improved methods of tillage , a regular rotation of crops ,
他 介绍 改进 方法 的 耕作 , 一个 常规的 旋转 的 农作物 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːnɪps] ,
and the cultivation of turnips ,
和 这 栽培 的 萝卜 ,

他引进了改良的耕作方法、规律的作物轮作制度以及芜菁的种植。

['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd] [raɪ] - [grɑːs] .
clover , and rye - grass .
三叶草 , 和 黑麦 - 草 .

三叶草和黑麦草。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni] [ski:m] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'kləʊʒə(r)] [bɪl] , [hɪz; ɪz] [təʊst] [æt; ət]

One	of	his	many	schemes	was	a	General	Enclosure	Bill	,	his	toast	at
一	的	他的	许多	方案	曾是	一个	一般的	外壳	账单	,	他的	吐司	在

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['gæðərɪŋz] ['bi:ɪŋ] :

agricultural	gatherings	being	:
农业	聚会	存在	:

他的众多计划之一是《一般圈地法案》，他在农业集会上祝酒时说道：

" [meɪ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['spektək(ə)l] [ɪn] ['keɪθnes] .

"	May	a	Common	become	an	Uncommon	Spectacle	in	Caithness	.
"	可能	一个	常见的	变得	一个	罕见	奇观	在	凯斯内斯	.

愿凯斯内斯郡的寻常景象变成非凡奇观。

" [ɪn] - [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] ['wɪljəm] [pɪt] [wɒz; wəz] [ri'wɔ:did] [wɪð] [ə; eɪ] ['bærənətsi] .

"	In	1786	his	attachment	to	William	Pitt	was	rewarded	with	a	baronetcy	.
"	在	-	他的	依恋	到	威廉	匹兹堡	曾是	奖励	和	一个	从男爵爵位	.

“1786年，他因对威廉·皮特的忠诚而被授予男爵爵位。

[sɜ:(r)] [dʒɒnz] [də'mestɪk] [laɪf] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['hæpi] .

Sir	John's	domestic	life	was	singularly	happy	.
先生	约翰的	国内的	生活	曾是	单独地	快乐的	.

约翰爵士的家庭生活非常幸福。

[ɒn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] [bʊk] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wi:; wi] [ri:d] :

On	referring	to	the	old	book	already	mentioned	,	we	read	:
在	指	到	这	老的	书	已经	提及	,	我们	读	:

查阅前面提到的那本古籍，我们读到：

" [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] [twaɪs] ['mærid] [tu:; tə] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

"	He	has	been	twice	married	to	two	of	the	most	beautiful	women	in	the	island	.
"	他	有	到过	两次	已婚	到	二	的	这	最多	美丽的	女性	在	这	岛	.

“他曾两次与岛上两位最美丽的女人结婚。”

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [mɪs] ['meɪtlənd] , [daɪd] [ˌpremə'tʃʊəli] [ɪn] [ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv] [ju:θ] .

His	first	lady	,	a	Miss	Maitland	,	died	prematurely	in	the	bloom	of	youth	.
他的	第一的	女士	,	一个	错过	梅特兰	,	死亡	过早	在	这	盛开	的	青年	.

他的第一任妻子，梅特兰小姐，英年早逝，正值青春年华。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['leɪdi] [ɪz] [ðə; ði]

His	present	lady	is	the
他的	展示	女士	是	这

他现在的妻子是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [lɔ:d] [mək'dɒn(ə)ld] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] ,

daughter	of	the	late	Lord	Macdonald	,	and	by	her	he	has	a	son	,
女儿	的	这	晚的	主	麦克唐纳	,	和	经过	她	他	有	一个	儿子	,

[dʒɔ:dʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

George	,	and	other	children	.
乔治	,	和	其他	孩子们	.

她是已故麦克唐纳勋爵的女儿，与她育有一子乔治，以及其他子女。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] [lʌvd] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] , [pə'zest] [æn; ən]
" It cannot be doubted that Sir John loved the limelight , possessed an
" 它 不能 是 怀疑 那 先生 约翰 喜爱 这 聚光灯 , 拥有 一个
[ʌn'baʊndɪd] [self] - [kən'siːt] ,
unbounded self - conceit ,
无界 自己 - 自负 ,

毫无疑问，约翰爵士酷爱聚光灯，并且极其自负。

[lækt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
lacked the saving sense of humour , and over - estimated his own
缺乏 这 保存 感觉 的 幽默 , 和 超过 - 估计的 他的 自己的
[ɐtʃ'iːvmənts] .
achievements .
成就 .

他缺乏幽默感，并且高估了自己的成就。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['vænətɪz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
But these vanities were but the fitful smoke in the blue flame of a
但 这些 虚荣心 是 但 这 断断续续 抽烟 在 这 蓝色的 火焰 的 一个
['bɜːnɪŋ] ['enədʒi] .
burning energy .
燃烧 活力 .

但这些虚荣不过是燃烧能量的蓝色火焰中飘忽不定的烟雾罢了。

[wɒt] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['ɪndəstri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
What a lesson in industry for the youth of South Africa .
什么 一个 课 在 行业 为了 这 青年 的 南 非洲 .

这对南非青年来说，真是一堂关于勤奋的生动课程。

['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['siːsləs] [tɔɪl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [naɪn] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd] - ['pæmflɪts] .
Fifty years of ceaseless toil , author of thirty - nine volumes and 367 pamphlets .
五十 年 的 不停歇 辛劳 , 作者 的 三十 - 九 卷 和 - 小册子 .

五十年来不懈努力，著有三十九卷著作和三百六十七本小册子。

[ðɪs] ['skɒtɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][raɪp][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] - [wʌn] ,
This Scottish agriculturist died in 1835 at the ripe age of eighty - one ,
这 苏格兰 农学家 死亡 在 - 在 这 成熟 年龄 的 八十 - 一 ,

这位苏格兰农学家于1835年去世，享年81岁。

[ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fæməli][raɪt] ,
and is buried according to an ancient family rite ,
和 是 埋葬 根据 到 一个 古老的 家庭 仪式 ,

并按照古老的家族习俗下葬。

[ɪn] ['hɒliruːd] ['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['edɪnbrə] — [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd]['kɒnfɪdænt][ɒv; əv] [θriː] ['ɪŋglɪʃ]
in Holyrood Chapel at Edinburgh — the friend and confidant of three English
在 霍利鲁德 教堂 在 爱丁堡 — 这 朋友 和 知己 的 三 英语
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

在爱丁堡的荷里路德教堂——三位英国国王的朋友和知己。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['saɪrəs] [eɪtʃ] . [mə'kɔ:mɪk] : [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:pə(r)]

CYRUS	H	.	McCORMICK	:	INVENTOR	OF	THE	REAPER
赛勒斯	H	.	麦考密克	:	发明者	的	这	死神

赛勒斯·H·麦考密克：收割机的发明者

" [ai][ɪk'spekt][tu:; tə][daɪ][ɪn] ['hɑ:nɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][rest] .

"	I	expect	to	die	in	harness	,	because	this	is	not	the	world	for	rest	.
"	我	预计	到	死	在	马具	,	因为	这	是	不是	这	世界	为了	休息	.

"我预计会死在工作岗位上，因为这个世界不是用来休息的。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .

This	is	the	world	for	work	.
这	是	这	世界	为了	工作	.

这就是工作的世界。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜ:ld] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][rest] .

In	the	next	world	we	will	have	the	rest	.
在	这	下一个	世界	我们	将要	有	这	休息	.

来世我们将拥有其余的一切。

" — ['saɪrəs][eɪtʃ] . [mə'kɔ:mɪk] .

"	—	Cyrus	H	.	McCormick	.
"	—	赛勒斯	H	.	麦考密克	.

——赛勒斯·H·麦考密克。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪ'vaʊtli] [tʃɑ:nt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən]

It	is	hardly	to	be	expected	that	those	people	who	devoutly	chant	in	a	million
它	是	几乎	到	是	预期的	那	那些	人们	WHO	虔诚地	呗	在	一个	百万

[tʃɜ:tʃɪz] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wɪð] ['grætɪtju:d][ɒv; əv]

churches	the	fourth	sentence	of	the	Lord's	Prayer	should	think	with	gratitude	of
教堂	这	第四	句子	的	这	主场	祷告	应该	思考	和	感激	的

['eni] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [gʊd] .

any	other	person	than	the	Divine	Giver	of	all	Good	.
任何	其他	人	比	这	神圣的	赠予者	的	全部	好的	.

很难想象那些在无数教堂里虔诚吟诵主祷文第四句的人们，除了赐予一切美好事物的神圣赐予者之外，还会对其他任何人心怀感激。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] ['evri] ['sku:lbɔɪ] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	it	is	strange	to	reflect	that	although	every	schoolboy	knows	something	of	the
然而	它	是	奇怪的	到	反映	那	虽然	每一个	男生	知道	某物	的	这

[laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [li:st] ['pəʊɪt] ['lɒriət] ,

life	of	our	least	Poet	Laureate	,
生活	的	我们的	至少	诗人	桂冠	,

然而，奇怪的是，尽管每个小学生都对我们这位最不知名的桂冠诗人的生平有所了解，

[nɒt][wʌn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

not	one	in	ten	thousand	could	tell	you	the	career	of	the
不是	一	在	十	千	可以	告诉	你	这	职业	的	这

一万个人里恐怕没有一个能说出他的职业生涯。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[mæn] [hu:] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tru:li] [mɪ'rækjələs] ['mænə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:tfelt] ,

man	who	responded	in	a	truly	miraculous	manner	to	the	heartfelt	,
男人	WHO	回应	在	一个	真的	神奇	方式	到	这	衷心	,

一位以真正奇迹般的方式回应了发自内心的请求的人

[wɜːld] - [vɔɪst] ['mætɪn][ɒv; əv][bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , " [gɪv] [juː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli]

world	-	voiced	matin	of	both	rich	and	poor	,	"	Give	us	this	day	our	daily
世界	-	配音	晨间	的	两个都	富有的	和	贫穷的	,	"	给	我们	这	天	我们的	日常的

[bred] .

bread	.
面包	.

全世界的富人和穷人都齐声祈祷："赐给我们今日的饮食。"

" ['saɪrəs][eɪtʃ] . [mə'kɔːmɪk] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːpɪŋ] [mə'ʃiːn] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]

"	Cyrus	H	.	McCormick	,	the	inventor	of	the	reaping	machine	,	was	born	in	the
"	赛勒斯	H	.	麦考密克	,	这	发明者	的	这	收割	机器	,	曾是	出生	在	这

[ɪ'ventf(ə)l] [jɪə(r)] - .

eventful	year	1809	.
多事	年	-	.

"收割机的发明者赛勒斯·H·麦考密克出生于充满变革的 1809 年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɜːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['dɑːwɪn] [ænd; ənd] ['tenɪsən] , [ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] ,

It	was	the	birth	year	of	Darwin	and	Tennyson	,	of	Mendelssohn	,
它	曾是	这	出生	年	的	达尔文	和	丁尼生	,	的	门德尔松	,

['glædstəun] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] .

Gladstone	,	and	Lincoln	.
格拉德斯通	,	和	林肯	.

那一年，达尔文、丁尼生、门德尔松、格莱斯顿和林肯都出生了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['wɔːlnʌt] [grəʊv] [fɑːm] , [ə'mɪdst][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

He	was	born	on	Walnut	Grove	Farm	,	amidst	the	mountains	of	Virginia	,
他	曾是	出生	在	核桃	树林	农场	,	在……之中	这	山脉	的	弗吉尼亚州	,

他出生在弗吉尼亚州山区的核桃林农场。

[wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

one	hundred	miles	from	the	sea	.
一	百	英里	从	这	海	.

距海一百英里。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪraɪl] [stɒk] [ðæt] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv]

He	came	of	that	virile	stock	that	has	proved	to	be	the	main	strength	of
他	来了	的	那	阳刚的	库存	那	有	已证实	到	是	这	主要的	力量	的

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	Republic	,
这	共和国	,

他出身于那个充满活力的家族，而这个家族已被证明是共和国的主要力量。

[ðæt] [geɪv] ['wɒʃɪŋtən] ['θɜːti] - [naɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] , [θriː] [aʊt][ɒv; əv][fɔː(r)] ['membəz]

that	gave	Washington	thirty	-	nine	of	his	generals	,	three	out	of	four	members
那	给予	华盛顿	三十	-	九	的	他的	将军们	,	三	出去	的	四	成员

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,

of	his	Cabinet	,
的	他的	内阁	,

这使得华盛顿麾下拥有了39名将军，以及四名内阁成员中的3名。

[ænd; ənd] [θriː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] — [ðə; ði] [skɒts]

and	three	out	of	the	five	judges	of	the	Supreme	Court	—	the	Scots
和	三	出去	的	这	五	法官	的	这	最高	法庭	—	这	苏格兰人

[huː] [maɪ'greɪtɪd][tuː; tə]['ʌlstə(r)] ,

who	migrated	to	Ulster	,
WHO	已迁移	到	阿尔斯特	,

最高法院五名法官中有三名是移居阿尔斯特的苏格兰人。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	thence	to	the	United	States	.
和	因此	到	这	团结的	各州	.

然后前往美国。

['rɒbət] [mə'kɔ:mɪk] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['saɪrəs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [lɑ:dʒ] ['fɑ:mə(r)] ,

Robert	McCormick	,	the	father	of	Cyrus	,	was	a	fairly	large	farmer	,
罗伯特	麦考密克	,	这	父亲	的	赛勒斯	,	曾是	一个	相当	大的	农民	,

赛勒斯的父亲罗伯特·麦考密克是一位规模相当大的农场主。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [mi:n] [ə'bɪlətɪ] .

and	an	inventor	of	no	mean	ability	.
和	一个	发明者	的	不	意思是	能力	.

以及一位颇具才华的发明家。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['lɪt(ə)l][lɒg] ['wɜ:kʃɒp] [ɪz] [stɪl] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['tʊərɪst] [weə(r)] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][sʌn]

little	log	workshop	is	still	shown	to	the	enquiring	tourist	where	father	and	son
小的	日志	车间	是	仍然	所示	到	这	查询	游客	在哪里	父亲	和	儿子

['məʊldɪd] [ænd; ənd] ['mendɪd] [mə'ʃi:nəri] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['reɪnɪ] [deɪ] .

moulded	and	mended	machinery	on	many	a	rainy	day	.
模制	和	已修复	机械	在	许多	一个	下雨	天	.

如今，游客仍然可以参观那间小小的原木作坊，当年父子俩曾在许多雨天里在这里制作和修理机器。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [mə'kɔ:mɪk] ['həʊmsted] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ][smɔ:l]

we	are	told	that	the	McCormick	homestead	was	more	like	a	small
我们	是	讲述	那	这	麦考密克	家园	曾是	更多的	喜欢	一个	小的

['fæktri; 'fæktəri][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑ:rmərz] [həʊm] ,

factory	than	a	farmer's	home	,
工厂	比	一个	农民的	家	,

据称，麦考密克家的宅邸更像是一座小型工厂，而不是农舍。

[səʊ] [fʊl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv]['rʊərəl] ['ɪndəstriz] — ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] , [səʊp][ænd; ənd]

so	full	was	it	of	rural	industries	—	spinning	and	weaving	,	soap	and
所以	满的	曾是	它	的	乡村的	行业	—	旋转	和	编织	,	肥皂	和

['ʃu:z] , ['bʌtə(r)] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['beɪkən] - ['kjʊərɪŋ] .

shoes	,	butter	-	making	and	bacon	-	curing	.
鞋	,	黄油	-	制作	和	熏肉	-	养护	.

这里充满了各种农村产业——纺纱织布、肥皂制鞋、黄油制作和培根腌制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['si:sləs] [æk'tɪvətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪz][ænd; ənd]

And	it	is	more	than	likely	that	the	ceaseless	activity	of	his	wise	and
和	它	是	更多的	比	可能	那	这	不停歇	活动	的	他的	明智的	和

['keltɪk] ['mʌðə(r)] [tɔ:t] ['saɪrəs][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [i:tʃ] ['məʊmənt][ɒv; əv][taɪm] .

Celtic	mother	taught	Cyrus	the	value	of	each	moment	of	time	.
凯尔特人	母亲	教授	赛勒斯	这	价值	的	每个	片刻	的	时间	.

很有可能，他那睿智的凯尔特母亲不知疲倦的忙碌教会了居鲁士珍惜每一刻时光。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv]['sev(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Ever	since	he	was	a	child	of	seven	it	was	his	father's	ambition	to
曾经	自从	他	曾是	一个	孩子	的	七	它	曾是	他的	父亲的	志向	到

[ɪn'vent][ə; eɪ]['riːpə(r)] .

invent	a	reaper	.
发明	一个	死神	.

从他七岁起，他父亲就立志要发明一台收割机。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][traɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ]

He	made	one	,	and	tried	it	in	the	harvest	of	1816	,	but	it	proved	a
他	制成	一	,	和	尝试	它	在	这	收成	的	-	,	但	它	已证实	一个

['feɪljə(r)] .

failure	.
失败	.

他制作了一个，并在 1816 年的收成中进行了试验，但结果失败了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [mə'ʃiːn] , [pʊʃt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ] [tuː] ['hɔːsɪz] .

It	was	a	fantastic	machine	,	pushed	from	behind	by	two	horses	.
它	曾是	一个	极好的	机器	,	推动	从	在后面	经过	二	马匹	.

那是一台非常棒的机器，由两匹马拉着在后面推。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪn'dʒiːniəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kʌt][ðə; ði] [kɔːn] ,

It	was	highly	ingenious	,	but	it	would	not	cut	the	corn	,
它	曾是	高度	巧妙	,	但	它	会	不是	切	这	玉米	,

它非常巧妙，但却割不动玉米。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊks][ɒv; əv][ðə; ði]

and	was	hauled	off	the	field	to	become	one	of	the	jokes	of	the
和	曾是	拖拽	离开	这	场地	到	变得	一	的	这	笑话	的	这

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

他被拖离赛场，成了乡下的笑柄之一。

[hɜːt]

Hurt
伤害

伤害

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[baɪ][ðə; ði][dʒest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,

by	the	jests	of	his	neighbours	,
经过	这	笑话	的	他的	邻居	,

邻居们的玩笑，

[hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] [tɔil] [ə'weɪ] [æt; ət] [naɪt] .

he	locked	the	door	of	his	workshop	and	toiled	away	at	night	.
他	已锁定	这	门	的	他的	车间	和	辛勤劳作	离开	在	夜晚	.

他锁上工作室的门，夜里辛勤劳作。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz]['riːpə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv]

Early	in	the	summer	of	1831	he	had	so	improved	his	reaper	that	he	gave
早期的	在	这	夏天	的	-	他	有	所以	改进	他的	死神	那	他	给予

[ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)]['traɪəl] .

it	another	trial	.
它	其他	审判	.

1831 年初夏，他改进了自己的收割机，并再次进行了试用。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .
Again **it** **failed** **.**
再次 它 失败的 .

又失败了。

[truː] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːn] ['feəli] [wel] ,
True **,** **the** **machine** **cut** **the** **corn** **fairly** **well** **,**
真的 , 这 机器 切 这 玉米 相当 出色地 ,

没错，机器切玉米的效果相当不错。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [hiːp] .
but **it** **flung** **it** **on** **the** **ground** **in** **a** **tangled** **heap** **.**
但 它 扔 它 在 这 地面 在 一个 纠缠不清 堆 .

但它却把它扔到地上，变成了一堆乱糟糟的东西。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] [rɒŋ] ,
Satisfied **that** **there** **was** **something** **radically** **wrong** **,**
使满意 那 那里 曾是 某物 根本 错误的 ,

确信事情出了根本性的错误，

['rɒbət] [mə'kɔːmɪk] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['riːpə(r)] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wɜːkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)]
Robert **McCormick** **gave** **up** **the** **reaper** **after** **having** **worked** **at** **it** **for** **over**
罗伯特 麦考密克 给予 向上 这 死神 后 拥有 工作 在 它 为了 超过
[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
fifteen **years** **.**
十五 年 .

罗伯特·麦考密克在操作收割机超过十五年后放弃了这项工作。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['saɪrəs] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd]
At **this** **point** **Cyrus** **took** **up** **the** **task** **which** **his** **father** **had** **reluctantly** **abandoned**
在 这 观点 赛勒斯 采取 向上 这 任务 哪个 他的 父亲 有 勉强 弃
.
:
.

这时，居鲁士接过了他父亲不情愿放弃的任务。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [stɑːt] [baɪ] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv]
He **showed** **his** **genius** **from** **the** **very** **start** **by** **adopting** **a** **new** **principle** **of**
他 显示 他的 天才 从 这 非常 开始 经过 收养 一个 新的 原则 的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

他从一开始就展现出非凡的才华，采用了一种全新的运作原则。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
First **of** **all** **,**
第一的 的 全部 ,

首先，

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdə(r)] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [kɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːn]
he **invented** **the** **divider** **to** **separate** **the** **corn** **to** **be** **cut** **from** **the** **corn**
他 发明 这 分隔线 到 分离 这 玉米 到 是 切 从 这 玉米
[left] ['stændɪŋ] .
left **standing** **.**
左边 常设 .

他发明了分离器，将待收割的玉米与留在地上的玉米分开。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪŋ] [bleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ri:l] , ['plætfɔ:m] ,
Next **came** **the** **reciprocating** **blade** **,** **and** **the** **fingers** **,** **the** **revolving** **reel** **,** **platform** **,**
下一个 来了 这 往复式 刀刃 , 和 这 手指 , 这 旋转 卷轴 , 平台 ,
[ænd; ənd][saɪd] [drɑ:ft] ,
and **side** **draught** **,**
和 边 草稿 ,

接下来是往复式刀片、手指状部件、旋转卷筒、平台和侧吸式装置。

[ænd; ənd] , ['lɑ:stli] , [ðə; ði][bɪg]['draɪvɪŋ] [wi:l] .
and **,** **lastly** **,** **the** **big** **driving** **wheel** **.**
和 , 最后 , 这 大的 驾驶 车轮 .

最后，还有那个大方向盘。

[wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]
One **day** **late** **in** **the** **month** **of**
一 天 晚的 在 这 月 的

一个月后的最后一天

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **72** **]**
[页 -]

[第72页]

[dʒʊ'laɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['saɪrəs][pʊt][ə; eɪ] [hɔ:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
July **,** **in** **the** **summer** **of** **1831** **,** **Cyrus** **put** **a** **horse** **between** **the** **shafts** **of** **his**
七月 , 在 这 夏天 的 - , 赛勒斯 放 一个 马 之间 这 轴 的 他的
['ri:pə(r)] .
reaper **.**
死神 .

1831 年夏天的七月，居鲁士把一匹马放在收割机的辕车辕之间。

[wɪð] [nəʊ] [spek'tetər] [seɪv] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
With **no** **spectators** **save** **his** **father** **and** **mother** **,** **his** **brothers** **and** **sisters** **,**
和 不 观众 节省 他的 父亲 和 母亲 , 他的 兄弟 和 姐妹 ,

除了他的父母、兄弟姐妹之外，没有其他观众。

[hi:; hi] [drəʊv] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [greɪn] .
he **drove** **down** **to** **a** **patch** **of** **yellow** **grain** **.**
他 驾驶 向下 到 一个 修补 的 黄色的 粮食 .

他开车来到一片金黄色的麦田前。

[tu:; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['fæməli]['sɜ:k(ə)l][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪn'tens]
To **that** **little** **family** **circle** **it** **must** **have** **been** **a** **moment** **of** **intense**
到 那 小的 家庭 圆圈 它 必须 有 到过 一个 片刻 的 激烈的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement **.**
激动 .

对于那个小家庭来说，那一定是一个激动人心的时刻。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] — [ðə; ði] [waɪt] [bleɪd] [ʃɒt] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
Click **,** **click** **,** **click** **—** **the** **white** **blade** **shot** **to** **and** **fro** **.**
点击 , 点击 , 点击 — 这 白色的 刀刃 射击 到 和 弗 .

咔哒，咔哒，咔哒——白色刀片来回飞驰。

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] !
What **a** **shout** **of** **joy** **!**
什么 一个 喊 的 喜悦 !

多么欢呼雀跃啊！

[ðə; ði] [wi:t] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] , ['ʃɪmərɪŋ] [sweɪð] !
The **wheat** **is** **cut** **and** **falls** **upon** **the** **platform** **in** **a** **golden** **,** **shimmering** **swathe** **!**
这 小麦 是 切 和 瀑布 之上 这 平台 在 一个 金的 , 闪闪发光 布林 !

麦子被收割后，如金色的光芒般洒落在平台上！

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:li] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [tu:] ['saɪrəs][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fɜ:st] ['præktɪkl]

Thus	at	the	early	age	of	twenty	-	two	Cyrus	had	invented	the	first	practical
因此	在	这	早期的	年龄	的	二十	-	二	赛勒斯	有	发明	这	第一的	实际的

['ri:pə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [si:n] .

reaper	that	the	world	had	seen	.
死神	那	这	世界	有	已见	.

因此，年仅二十二岁的居鲁士发明了世界上第一台实用的收割机。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][naɪn] [j'iəz] - ['strʌg(ə)l] [wɪð] [əd'vɜ:səti] ,

And	now	began	his	nine	years	'	struggle	with	adversity	,
和	现在	开始	他的	九	年	-	斗争	和	逆境	,

于是，他开始了长达九年的与逆境抗争。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv]

from	which	he	emerged	in	triumph	to	become	the	greatest	manufacturer	of
从	哪个	他	出现	在	胜利	到	变得	这	最	制造商	的

['hɑ:vɪstɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [prə'dju:st] .

harvesting	machines	that	America	has	produced	.
收割	机器	那	美国	有	生产	.

他从中脱颖而出，成为美国有史以来最伟大的收割机制造商。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][əb'teɪn] [fʌndz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] ['ri:pəz] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [fɑ:m]

In	order	to	obtain	funds	with	which	to	manufacture	reapers	he	started	to	farm
在	命令	到	获得	资金	和	哪个	到	生产	收割者	他	开始	到	农场

.

:

.

为了筹集制造收割机的资金，他开始务农。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l][baɪ]

But	he	soon	found	that	it	was	impossible	to	raise	sufficient	capital	by
但	他	很快	成立	那	它	曾是	不可能的	到	增加	充足的	首都	经过

但他很快发现，通过以下方式筹集足够的资金是不可能的：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ðɪs] [mi:nz] .

this	means	.
这	方法	.

这意味着。

[nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv]['aɪən][ɔ:(r)] ,

Near	by	was	a	large	deposit	of	iron	ore	,
靠近	经过	曾是	一个	大的	订金	的	铁	矿石	,

附近有一处大型铁矿床。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['fɜ:nɪs] [ænd; ənd] [meɪk] ['aɪən] .

and	he	forthwith	resolved	to	build	a	furnace	and	make	iron	.
和	他	立即	已解决	到	建造	一个	炉	和	制作	铁	.

他随即决定建造一座熔炉来炼铁。

[hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tnə] .

He	persuaded	his	father	and	the	school	teacher	to	become	his	partners	.
他	被说服	他的	父亲	和	这	学校	老师	到	变得	他的	合作伙伴	.

他成功说服父亲和学校老师成为他的合伙人。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [dɪd] ['feəli] [wel] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['aɪən]

For	several	years	the	furnace	did	fairly	well	,	when	,	suddenly	,	the	price	of	iron
为了	一些	年	这	炉	做过	相当	出色地	,	什么时候	,	突然	,	这	价格	的	铁

[fel] .

fell	.
跌倒	.

几年来，熔炉运转良好，但突然间，铁价下跌了。

[ðə; ði] [mə'kɔːrmɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['bæŋkrʌpt] .

The	McCormicks	were	bankrupt	.
这	麦考密克斯	是	破产	.

麦考密克家族破产了。

['saɪrəs] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [stʌk] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['riːpə(r)] .

Cyrus	gave	up	the	farm	,	and	stuck	grimly	to	his	reaper	.
赛勒斯	给予	向上	这	农场	,	和	卡住	阴沉地	到	他的	死神	.

赛勒斯放弃了农场，坚定地守在收割机旁。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kʌnstəbl] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [fɔː(r); fə(r)]

One	day	the	village	constable	rode	up	to	the	farm	door	with	a	summons	for
一	天	这	村庄	警官	骑	向上	到	这	农场	门	和	一个	传票	为了

[ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [naɪn] - [tiːn] [d'ɒləz] ,

a	debt	of	nine	-	teen	dollars	,
一个	债务	的	九	-	青少年	美元	,

有一天，村里的巡警骑马来到农场门口，送来一张传票，说这里欠了19美元的债务。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kɔːrmɪks] [ðæt] [hiː; hi]

but	he	was	so	impressed	with	the	industry	of	the	McCormicks	that	he
但	他	曾是	所以	印象深刻	和	这	行业	的	这	麦考密克斯	那	他

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] .

had	not	the	heart	to	serve	the	notice	.
有	不是	这	心	到	服务	这	注意	.

但他对麦考密克一家勤劳的品质印象深刻，不忍心发出通知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] .

It	was	the	darkest	hour	before	the	dawn	.
它	曾是	这	最黑暗的	小时	前	这	黎明	.

这是黎明前最黑暗的时刻。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] (-) [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [rəʊd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [druː] [reɪn] [ɪn]

The	same	year	(	1840	)	a	stranger	rode	in	from	the	north	and	drew	rein	in
这	相同的	年	(	-	)	一个	陌生人	骑	在	从	这	北	和	画	缰绳	在

[frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɒg] ['wɜːkʃɒp] .

front	of	the	little	log	workshop	.
正面	的	这	小的	日志	车间	.

同年（1840 年），一位陌生人从北方骑马而来，在小木屋前拉起了缰绳。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊmli] [neɪm] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] [smɪθ] ,

He	was	a	rough	looking	man	with	the	homely	name	of	Abraham	Smith	,
他	曾是	一个	粗糙的	寻找	男人	和	这	家常的	姓名	的	亚伯拉罕	史密斯	,

他外表粗犷，名字也很普通，名叫亚伯拉罕·史密斯。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['saɪrəs] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [laɪt] .

but	to	Cyrus	he	came	as	an	angel	of	light	.
但	到	赛勒斯	他	来了	作为	一个	天使	的	光	.

但对居鲁士来说，他就像光明的天使一样降临。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm]

He	had	come
他	有	来

他来了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[wɪð] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][ˈriːpə(r)] — [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][səʊld]
with fifty dollars in his pocket to buy a reaper — the first that was ever sold
和 五十 美元 在 他的 口袋 到 买 一个 死神 — 这 第一的 那 曾是 曾经 卖
.
:
.

他口袋里揣着五十美元，买了一台收割机——这是有史以来第一台收割机。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ˈleɪtə(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)][ˈfɑːrmərz] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈerənd] ,
A short time later two other farmers came on the same errand ,
一个 短的 时间 之后 二 其他 农民 来了 在 这 相同的 差事 ,

不久之后，另外两名农民也来办同样的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmə(r)] [θriː] [ˈriːpɪŋ] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] - [ˈfiːldz]
and that summer three reaping machines were working in the wheat - fields
和 那 夏天 三 收割 机器 是 在职的 在 这 小麦 - 字段
[ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .
of America .
的 美国 .

那年夏天，三台收割机在美国的麦田里作业。

[ɪn] - [məˈkɔːmɪk] [səʊld][ˈsevə)n] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd][ɪn] - [ˈfɪfti] .
In 1842 McCormick sold seven machines , and in 1844 fifty .
在 - 麦考密克 卖 七 机器 , 和 在 - 五十 .

1842年，麦考密克售出了7台机器；1844年，售出了50台。

[ðə; ði] [həʊm] [fɑːm] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈfæktri; ˈfæktəri] .
The home farm had now become a busy factory .
这 家 农场 有 现在 变得 一个 忙碌的 工厂 .

原先的农场已经变成了一座繁忙的工厂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

现代农业的缔造者(Makers of Modern Agriculture)
第3/3页

[θriː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [frend] [sed] [tuː; tə][hɪm] " [ˈsaɪrəs] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [west] [wɪð]
Three years later a friend said to him " Cyrus , why don't you go West with
三 年 之后 一个 朋友 说 到 他 " 赛勒斯 , 为什么 不 你 去 西方 和
[jɔː(r); jə(r)][ˈriːpə(r)] ,
your reaper ,
你的 死神 ,

三年后，一位朋友对他说："赛勒斯，你为什么不带着你的收割者去西部呢？"

[weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɪz][ˈlev(ə)l][ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] [tʃiːp] ?
where the land is level and labour cheap ?
在哪里 这 土地 是 等级 和 劳动 便宜的 ?

地势平坦且劳动力成本低廉的地方?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
" It was the call of the West .
" 它 曾是 这 称呼 的 这 西方 .

这是西方的召唤。

[hiː; hi] [ˈtrævld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ˈprɛəriz] ,
He travelled over the boundless prairies ,
他 旅行 超过 这 无边无际 草原 ,

他穿越了无垠的大草原，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [lænd] - [ˈəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][həʊm]
and was quick to see that this great land - ocean was the natural home
和 曾是 快的 到 看 那 这 伟大的 土地 - 海洋 曾是 这 自然的 家
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːpə(r)] .
of the reaper .
的 这 死神 .

他很快发现，这片广袤的陆地海洋是死神的天然家园。

[ˈstreɪtˌweɪ] [hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz][ˈfæktri; ˈfæktəri][tuː; tə][ʃɪˈkɑːgəʊ] — [ðen] , [ɪn] - , [ə; eɪ]
Straightway he transferred his factory to Chicago — then , in 1847 , a
立刻 他 转移 他的 工厂 到 芝加哥 — 然后 , 在 - , 一个
[fə'lɔːn] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] - ,
forlorn little town of less than 10 ,
绝望 小的 镇 的 较少的 比 - ,

他立即将工厂迁至芝加哥——当时的芝加哥在 1847 年还是一个人口不足 10 人的偏僻小镇。

- [səʊlz] .
000 souls .
- 灵魂 .

000个灵魂。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈflauriʃ] .
His business flourished .
他的 商业 繁荣 .

他的生意蒸蒸日上。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] - [hɪz; ɪz][ˈfæktri; ˈfæktəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈtɜːnɪŋ]
In the great fire of 1871 his factory , which was then turning
在 这 伟大的 火 的 - 他的 工厂 , 哪个 曾是 然后 转弯

1871年的那场大火烧毁了他当时正在旋转的工厂。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[aʊt] - , - [ˈhɑːvɪstə(r)] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [wɒz; wəz][ˈtəʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] .
out 10 , 000 harvesters a year , was totally destroyed .
出去 - , - 收割机 一个 年 , 曾是 完全 损毁 .

每年1万台收割机全部被毁。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi] [ˌriːˈbɪlt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈnjuː] [wɪð] [əˈmeɪzɪŋ] [rəˈpɪdəti] .
At the word of his wife he rebuilt it anew with amazing rapidity .
在 这 单词 的 他的 妻子 他 重建 它 重新 和 惊人的 快速 .

他听从妻子的指示，以惊人的速度重建了它。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪni] ['wɜːkʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][hæz; həz]
And so we find that the tiny workshop in the backwoods of Virginia has
和 所以 我们 寻找 那 这 微小的 车间 在 这 偏远地区 的 弗吉尼亚州 有
[bɪˈkʌm] [ðə; ði] [məˈkɔːmɪk] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ʃɪˈkɑːgəʊ] .
become the McCormick City in the heart of Chicago .
变得 这 麦考密克 城市 在 这 心 的 芝加哥 .

于是我们发现，弗吉尼亚州偏远山区的那个小作坊，如今已发展成为芝加哥市中心的麦考密克城。

[ɪn][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts][laɪf] [ðɪs] [mænjʊˈfækt(ə)ri][hæz; həz] [prəˈdjuːst] ['əʊvə(r)][sɪks] ,
In the sixty - five years of its life this manufactory has produced over 6 ,
在 这 六十 - 五 年 的 它是 生活 这 工厂 有 生产 超过 6 ,

这家工厂在其六十五年的历史中，已经生产了超过60000件产品。

- , - ['hɑːvɪstɪŋ] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
000 , 000 harvesting machines , and is now pouring them out at the rate of
- , - 收割 机器 , 和 是 现在 浇注 他们 出去 在 这 速度 的
['əʊvə(r)]['sɛvən] ,
over 7 ,
超过 7 ,

100万台收割机，现在正以超过7000台的速度大量生产。

- [pə(r)] [wiːk] .
000 per week .
- 每 星期 .

每周 000。

[ðə; ði] [məˈkɔːmɪk] ['kʌmpəni] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['hɑːvɪstə(r)] ['kʌmpəni] ,
The McCormick Company is now known as the International Harvester Company ,
这 麦考密克 公司 是 现在 已知 作为 这 国际的 收割机 公司 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
and his eldest son ,
和 他的 长子 儿子 ,

麦考密克公司现在被称为国际收割机公司，他的长子，

['saɪrəs][eɪtʃ] . [məˈkɔːmɪk] , [ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
Cyrus H . McCormick , is the President .
赛勒斯 H . 麦考密克 , 是 这 总统 .

赛勒斯·H·麦考密克是总统。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['aʊtpʊt] [ɪz] - , - , - [dˈɒləz] .
The annual output is 75 , 000 , 000 dollars .
这 年度的 输出 是 - , - , - 美元 .

年产值为7500万美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːpə(r)] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]

It	was	the	reaper	that	enabled	the	United	States	,	during	the	four	years	of
它	曾是	这	死神	那	已启用	这	团结的	各州	,	期间	这	四	年	的

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

the	civil	war	,
这	民用	战争	,

正是收割者使美国在四年内战期间得以生存下来。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

not	only	to	feed	the	armies	in	the	field	,
不是	仅有的	到	喂养	这	军队	在	这	场地	,

不仅是为了给前线军队提供粮食，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt][tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] - , - , -

but	at	the	same	time	to	export	to	foreign	countries	200	,	000	,	000
但	在	这	相同的	时间	到	出口	到	外国的	国家	-	,	-	,	-

['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] .

bushels	of	wheat	.
蒲式耳	的	小麦	.

但与此同时，还要向国外出口2亿蒲式耳小麦。

[ænd; ənd] [wel] [mait] [ðə; ði][sæˈvɑːnts; səˈvɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [seɪ] ,

And	well	might	the	savants	of	the	French	Academy	of	Science	say	,
和	出色地	可能	这	学者	的	这	法语	学院	的	科学	说	,

[wen] [ɪ'lektɪŋ]

when	electing
什么时候	选举

法国科学院的学者们在选举时可能会说：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

['saɪrəs] [mə'kɔːmɪk] [ə; eɪ]['membə(r)] ,

Cyrus	McCormick	a	member	,
赛勒斯	麦考密克	一个	成员	,

赛勒斯·麦考密克是其中一员

[ðæt] " [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]

that	"	he	had	done	more	for	the	cause	of	agriculture	than	any	other
那	"	他	有	完毕	更多的	为了	这	原因	的	农业	比	任何	其他

['lɪvɪŋ] [mæn] .

living	man	.
活的	男人	.

"他对农业事业的贡献超过了任何其他在世的人。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [treɪs] [ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːpə(r)][frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn]

"	And	now	we	must	trace	the	evolution	of	the	reaper	from	its	origin
"	和	现在	我们	必须	痕迹	这	进化	的	这	死神	从	它是	起源

[ɒn][ðə; ði]['wɔːlnʌt] [grəʊv] [fɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːvələs] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

on	the	Walnut	Grove	Farm	to	the	marvellous	machine	of	to	-	day	.
在	这	核桃	树林	农场	到	这	奇妙	机器	的	到	-	天	.

"现在我们必须追溯收割机的演变历程，从核桃林农场的起源到如今这台神奇的机器。"

[fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['præktɪkli] [ʌn'ɔːltəd] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

For	about	thirty	years	it	remained	practically	unaltered	in	design	,
为了	关于	三十	年	它	剩余	几乎	未改变的	在	设计	,

大约三十年来，它的设计几乎没有改变。

[seɪv] [ðæt] [siːts] [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

save	that	seats	had	been	added	for	the	raker	and	the	driver	.
节省	那	座位	有	到过	额外	为了	这	耙子	和	这	司机	.

只是增加了耙草工和驾驶员的座位。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][kʌt][ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [luːs] ['bʌnd(ə)lz][ɒn][ðə; ði]

It	did	no	more	than	cut	the	grain	and	leave	it	in	loose	bundles	on	the
它	做过	不	更多的	比	切	这	粮食	和	离开	它	在	松动的	捆绑	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

它只是把谷物割下来，然后松散地捆成一捆一捆地扔在地上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['sɪklər] [ænd; ənd]['kreɪdlər] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]

It	had	abolished	the	sickler	and	cradler	,	but	there	still	remained	the
它	有	废除	这	镰状细胞贫血症	和	摇篮	,	但	那里	仍然	剩余	这

['reɪkə(r)][ænd; ənd]['baɪndə(r)] .

raker	and	binder	.
耙子	和	活页夹	.

它废除了镰刀匠和摇篮匠，但仍然保留了耙子匠和捆扎工。

[mait] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [liːv] ['əʊnli]

Might	it	not	be	possible	to	do	away	with	them	also	,	and	leave	only
可能	它	不是	是	可能的	到	做	离开	和	他们	还	,	和	离开	仅有的

[ðə; ði]['draɪvə(r)] ?

the	driver	?
这	司机	?

是否有可能取消他们，只留下司机?

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

Such	was	the	fascinating	problem	which	now	confronted	the	inventor	.
这样的	曾是	这	迷人	问题	哪个	现在	面对	这	发明者	.

这就是发明家现在面临的迷人问题。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] ['bedrɪdn] ['krɪp(ə)l] [kɔːld] - ['ætkɪnz] [bɔːt] [ə; eɪ] [mə'kɔːmɪk] ['riːpə(r)]

In	the	year	1852	a	bedridden	cripple	called	Jearum	Atkins	bought	a	McCormick	reaper
在	这	年	-	一个	卧床不起	削弱	称为	-	阿特金斯	买	一个	麦考密克	死神

,

,

,

1852年，一位名叫杰鲁姆·阿特金斯的卧床不起的残疾人买了一台麦考密克收割机。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

and	had	it	placed	outside	his	window	.
和	有	它	放置	外部	他的	窗户	.

并让人把它放在他窗外。

[tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪəri] ['aʊəz]

To	while	away	the	weary	hours
到	尽管	离开	这	厌倦	小时

消磨疲惫的时光

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪ'vaɪzd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [wɪð] [tuː] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['aɪən] [ɑːmz] ,

he	actually	devised	an	attachment	with	two	revolving	iron	arms	,
他	实际上	设计	一个	依恋	和	二	旋转	铁	武器	,

他实际上设计了一种带有两个旋转铁臂的附件，

[wɪtʃ] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [reɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [kʌt] [greɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	automatically	raked	off	the	cut	grain	from	the	platform	to	the	ground	.
哪个	自动地	耙过的	离开	这	切	粮食	从	这	平台	到	这	地面	.

它会自动将平台上割下的谷物扫到地上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grəʊˈtesk] [kənˈtraɪvəns] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz]

It	was	a	grotesque	contrivance	,	and	was	nicknamed	by	the	farmers
它	曾是	一个	怪诞	装置	,	和	曾是	绰号	经过	这	农民

[ðə; ði] " ['aɪən] [mæn] .

the	"	iron	man	.
这	"	铁	男人	.

这是一个造型怪异的装置，被农民们戏称为"铁人"。

" [ˌnevəðəˈles] , [ðɪs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ɒv; əv] [self] - [reɪk] ['riːpəz] ,

"	Nevertheless	,	this	invention	stimulated	the	manufacture	of	self	-	rake	reapers	,
"	尽管如此	,	这	发明	刺激	这	生产	的	自己	-	耙	收割者	,

然而，这项发明促进了自耙式收割机的生产。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['fɑːmə(r)] [wʊd] [baɪ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] .

and	soon	the	American	farmer	would	buy	no	other	kind	.
和	很快	这	美国人	农民	会	买	不	其他	种类	.

很快，美国农民就只买这种面包了。

[ðʌs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] .

Thus	part	of	the	problem	had	been	solved	.
因此	部分	的	这	问题	有	到过	已解决	.

这样，部分问题就解决了。

[ðə; ði] ['reɪkə(r)] [wɒz; wəz] [əˈbɒlɪʃt] .

The	raker	was	abolished	.
这	耙子	曾是	废除	.

耙草机被废除了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [tɑːsk] [ɒv; əv] [səˈplɑːnt, -'plænt] [ðə; ði] ['baɪndə(r)] — [ðə; ði]

But	there	still	remained	the	harder	task	of	supplanting	the	binder	—	the
但	那里	仍然	剩余	这	更难	任务	的	取代	这	活页夹	—	这

[mæn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [kʌt] [kɔːn] [ænd; ənd] [baʊnd]

man	or	the	woman	who	gathered	up	the	bundles	of	cut	corn	and	bound
男人	或者	这	女士	WHO	聚集	向上	这	捆绑	的	切	玉米	和	边界

[ðem; ðəm] ['taɪtli] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [strɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃiːf] .

them	tightly	together	with	a	wisp	of	straw	into	the	sheaf	.
他们	紧紧	一起	和	一个	烟雾	的	稻草	进入	这	捆	.

但还有一项更艰巨的任务，那就是取代捆扎工——也就是将割下的玉米捆扎成捆，用一根稻草紧紧捆扎成麦束的男人或女人。

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈnʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [əˈpɪəz] [əˈpɒn] [ðɪs] ['evə(r)] - ['muːvɪŋ] [steɪdʒ] ,

And	now	another	figure	appears	upon	this	ever	-	moving	stage	,
和	现在	其他	数字	出现	之上	这	曾经	-	移动	阶段	,

现在，又一位人物出现在这瞬息万变的舞台上。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [biː] . ['wɪθɪŋtən] .

a	young	man	by	the	name	of	Charles	B	.	Withington	.
一个	年轻的	男人	经过	这	姓名	的	查尔斯	B	.	威辛顿	.

一位名叫查尔斯·B·威辛顿的年轻人。

[bɔːn] [æt; ət] ['ækrən] , [əʊˈhaɪəʊ] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [məˈkɔːmɪk] [ɪnˈventɪd] [hɪz; ɪz] ['riːpə(r)] , [ðɪs] ['delɪkət]

Born	at	Akron	,	Ohio	,	a	year	before	McCormick	invented	his	reaper	,	this	delicate
出生	在	阿克伦	,	俄亥俄州	,	一个	年	前	麦考密克	发明	他的	死神	,	这	精美的

这种精致的机器出生于俄亥俄州阿克伦市，比麦考密克发明收割机早一年。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[juːθ] [wɒz; wəz] [treɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] .
youth 青年 | was 曾是 | trained 受过训练 | by 经过 | his 他的 | father 父亲 | to 到 | be 是 | a 一个 | watchmaker 钟表匠 | .

他从小就跟随父亲学习做钟表匠。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɜːn] ['pɒkɪt] - ['mʌni] ,
At 在 | the 这 | age 年龄 | of 的 | fifteen 十五 | , , | in 在 | order 命令 | to 到 | earn 赚 | pocket 口袋 | - - | money 钱 | , ,

十五岁时，为了赚零花钱，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fiːld] [tuː; tə][baɪnd] [kɔːn] .
he 他 | went 去 | into 进入 | the 这 | harvest 收成 | field 场地 | to 到 | bind 绑定 | corn 玉米 | . .

他到收割地里去捆扎玉米。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][rəʊ'bʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːd] ,
He 他 | was 曾是 | not 不是 | robust 强壮的 | , , | and 和 | the 这 | hard 难的 | , ,

他并不强壮，而且很坚硬。

['stuːpɪŋ] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ][hɒt] [sʌn] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
stooping 弯腰 | labour 劳动 | under 在下面 | a 一个 | hot 热的 | sun 太阳 | would 会 | sometimes 有时 | bring 带来 | the 这 | blood 血 | to 到 | his 他的 | head 头 | in 在
[ə; eɪ] ['hemərɪdʒ] .
a 一个 | hemorrhage 出血 | .

在烈日下弯腰劳作，有时会导致血液涌上头部，造成脑出血。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['wɪəri]
There 那里 | were 是 | times 时代 | after 后 | the 这 | day's 天 | work 工作 | was 曾是 | done 完毕 | when 什么时候 | he 他 | was 曾是 | too 也 | weary 厌倦
[tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] ,
to 到 | walk 走 | home 家 | , ,

有时一天的工作结束后，他累得走不动路回家了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] ['stʌbl] [tuː; tə][rest] .
and 和 | he 他 | would 会 | throw 扔 | himself 他自己 | on 在 | the 这 | stubble 茬 | to 到 | rest 休息 | .

他会扑倒在茬地上休息。

[æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə][ðə; ði][g'əʊldfiːldz][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə]
At 在 | eighteen 十八 | he 他 | journeyed 旅程 | to 到 | the 这 | goldfields 金矿区 | of 的 | California 加利福尼亚州 | , , | drifted 漂移 | to 到 | Australia 澳大利亚
,
,
,

十八岁时，他前往加利福尼亚淘金，后来漂泊到澳大利亚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə'raɪvd] [bæk] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] [wɪð] [θriː] , - [d'ɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .
and 和 | in 在 | the 这 | year 年 | 1855 - | arrived 到达的 | back 后退 | in 在 | Wisconsin 威斯康星州 | with 和 | 3 3 | , , | 000 - | dollars 美元 | in 在 | his 他的 | belt 腰带 | .

1855 年，他带着 3000 美元回到了威斯康星州。

[ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['frɪtə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'vent][ə; eɪ][self] - [reɪk] ['riːpə(r)] .
All 全部 | this 这 | money 钱 | he 他 | began 开始 | to 到 | fritter 油炸饼 | away 离开 | in 在 | trying 尝试 | to 到 | invent 发明 | a 一个 | self 自己 | - - | rake 耙 | reaper 死神 | .

他开始挥霍这些钱，试图发明一种自动耙式收割机。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ]['rʊərəl]['edɪtə(r)] ,

Suddenly	**,**	**inspired**	**by**	**the**	**articles**	**of**	**a**	**rural**	**editor**	**,**
突然	,	灵感	经过	这	文章	的	一个	乡村的	编辑	,

突然，他受到一位乡村编辑的文章的启发，

[huː] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪndɪŋ][ɒv; əv] [kɔːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

who	**maintained**	**that**	**the**	**binding**	**of**	**corn**	**should**	**be**	**done**	**by**	**a**	**machine**	**,**
WHO	维持	那	这	结合	的	玉米	应该	是	完毕	经过	一个	机器	,

他认为玉米的捆扎应该用机器完成。

['wɪθɪŋtən] [drɒpt] [hɪz; ɪz][self] - [reɪk] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][self]

Withington	**dropped**	**his**	**self**	**-**	**rake**	**and**	**went**	**straight**	**to**	**work**	**to**	**make**	**a**	**self**
威辛顿	掉落	他的	自己	-	耙	和	去	直的	到	工作	到	制作	一个	自己

- ['baɪndə(r)] .

-	**binder**	**.**
-	活页夹	.

威辛顿放下他的自耙，直接开始制作自装订机。

[hiː; hi] [kəm'plitɪd]

He	**completed**
他	完全的

他完成了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**79**	**]**
[	页	-	]

[第79页]

[hɪz; ɪz][fɜːst] [mə'ʃiːn] [ɪn] - , [bʌt; bət][met] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ʌn'tɪl] , [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)]

his	**first**	**machine**	**in**	**1872**	**,**	**but**	**met**	**with**	**much**	**discouragement**	**until**	**,**	**two**	**years**	**later**
他的	第一的	机器	在	-	,	但	遇见	和	很多	沮丧	直到	,	二	年	之后

,

,
,

他在1872年制造了他的第一台机器，但遭遇了很多挫折，直到两年后才取得进展。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [mə'kɔːmɪk] .

he	**came**	**across**	**McCormick**	**.**
他	来了	穿过	麦考密克	.

他遇到了麦考密克。

[ðeə(r)][drə'mætɪk] ['miːtɪŋ] [ɪz][best][təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] [em] . ['kæsən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]

Their	**dramatic**	**meeting**	**is**	**best**	**told**	**by**	**Mr**	**.**	**Herbert**	**M**	**.**	**Casson**	**in**	**his**	**interesting**
他们的	戏剧性	会议	是	最好的	讲述	经过	先生	.	赫伯特	M	.	卡森	在	他的	有趣的

['vɒljuːm] ,

volume	**,**
体积	,

赫伯特·M·卡森先生在他那本引人入胜的著作中对他们那次戏剧性的相遇做了最好的描述。

[ɪn'taɪtld] " ['saɪrəs] [hɔːl] [mə'kɔːmɪk] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] . "

entitled	**"**	**Cyrus**	**Hall**	**McCormick**	**:**	**His**	**Life**	**and**	**Work**	**.**	**"**
标题	"	赛勒斯	大厅	麦考密克	:	他的	生活	和	工作	.	"

标题为《赛勒斯·霍尔·麦考密克：他的一生和作品》。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] - [ə; eɪ][tɔːl][mæn] ; [wɪð] [ə; eɪ][bɒks]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

"	**One**	**evening**	**in**	**1874**	**a**	**tall**	**man**	**;**	**with**	**a**	**box**	**under**	**his**	**arm**	**,**
"	一	晚上	在	-	一个	高的	男人	;	和	一个	盒子	在下面	他的	手臂	,

“1874年的一个晚上，一个身材高大的男人，胳膊下夹着一个箱子，

[wɔ:kt] ['dɪfɪdəntli] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kɔ:mɪk] [həʊm] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ænd; ənd] [ræŋ]
walked **diffidently** **up** **the** **steps** **of** **the** **McCormick** **home** **in** **Chicago** **,** **and** **rang**
步行 羞怯地 向上 这 步骤 的 这 麦考密克 家 在 芝加哥 , 和 响铃
[ðə; ði] [bel] .
the **bell** **.**
这 钟 .

他怯生生地走上芝加哥麦考密克家的台阶，按响了门铃。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . [mə'kɔ:mɪk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] ,
He **asked** **to** **see** **Mr** **.** **McCormick** **,** **and** **was** **shown** **into** **the** **parlour** **,**
他 问 到 看 先生 . 麦考密克 , 和 曾是 所示 进入 这 客厅 ,
[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [mə'kɔ:mɪk] ,
where **he** **found** **Mr** **.** **McCormick** **,**
在哪里 他 成立 先生 . 麦考密克 ,

他要求见麦考密克先生，并被领进了客厅，在那里他找到了麦考密克先生。

['sɪtɪŋ] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] .
sitting **,** **as** **usual** **,** **in** **a** **large** **and** **comfortable** **chair** **.**
坐着 , 作为 通常 , 在 一个 大的 和 舒服的 椅子 .

像往常一样，坐在宽大舒适的椅子上。

" - [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wɪθɪŋtən] , - [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ; [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['dʒeɪnz,vɪl] , [wɪs'kɒnsɪn] .
" **'** **My** **name** **is** **Withington** **,** **'** **said** **the** **stranger** **;** **I** **live** **in** **Janesville** **,** **Wisconsin** **.**
" - 我的 姓名 是 威辛顿 , - 说 这 陌生人 ; 我 居住 在 简斯维尔 , 威斯康星州 .

“我叫威辛顿，”陌生人说，“我住在威斯康星州的简斯维尔。”

[aɪ] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wɪl] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [baɪnd] [greɪn] . -
I **have** **here** **a** **model** **of** **a** **machine** **that** **will** **automatically** **bind** **grain** **.** **'**
我 有 这里 一个 模型 的 一个 机器 那 将要 自动地 绑定 粮食 . -

我这里有一台可以自动捆扎谷物的机器模型。

" [naʊ] ,
" **Now** **,**
" 现在 ,

“现在，

[ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [mə'kɔ:mɪk] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [ə'weɪk] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it **so** **happened** **that** **McCormick** **had** **been** **kept** **awake** **nearly** **the** **whole** **of** **the**
它 所以 发生 那 麦考密克 有 到过 保留 醒 几乎 这 所有的 的 这
['pri:viəs] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['bɪznəs] ['prɒbləm] .
previous **night** **by** **a** **stubborn** **business** **problem** **.**
以前的 夜晚 经过 一个 固执的 商业 问题 .

碰巧的是，麦考密克前一晚几乎一整夜都没睡好，因为他被一个棘手的商业问题困扰着。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [ə'pɑ:t] .
He **could** **scarcely** **hold** **his** **eyelids** **apart** **.**
他 可以 几乎 抓住 他的 眼睑 除 .

他几乎睁不开眼皮。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪθɪŋtən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði]
And **when** **Withington** **was** **in** **the** **midst** **of** **his** **explanation** **,** **with** **the**
和 什么时候 威辛顿 曾是 在 这 中间 的 他的 解释 , 和 这
[ɪn'tentnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔ:n] [ɪn'ventə(r)] ,
intentness **of** **a** **born** **inventor** **,**
专注 的 一个 出生 发明者 ,

当威辛顿以一位天生发明家的专注神情，滔滔不绝地解释时，

['mɪstə(r)] . [mə'kɔ:mɪk] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
Mr **.** **McCormick** **fell** **fast** **asleep** **.**
先生 . 麦考密克 跌倒 快速地 睡着了 .

麦考密克先生很快就睡着了。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [mə'ʃi:n] ['wɪθɪŋtən] [lɒst] [hɑ:t] .

At	such	a	reception	to	his	cherished	machine	Withington	lost	heart	.
在	这样的	一个	接待	到	他的	珍爱	机器	威辛顿	丢失的	心	.

看到自己心爱的机器受到这样的对待，威辛顿感到很沮丧。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['sensətɪv] [mæn] ['i:zəli] [ri'bʌf] , [ænd; ənd][səʊ] , [wen] [mə'kɔ:mɪk]

He	was	a	gentle	,	sensitive	man	easily	rebuffed	,	and	so	,	when	McCormick
他	曾是	一个	温和的	,	敏感的	男人	容易地	拒绝	,	和	所以	,	什么时候	麦考密克

[ə'raʊzd]

aroused
被唤醒

他性格温柔敏感，很容易被拒绝，所以当麦考密克激起他的欲望时……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][næp] , ['wɪθɪŋtən] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk]

from	his	nap	,	Withington	had	departed	,	and	was	on	his	way	back
从	他的	午睡	,	威辛顿	有	已离开	,	和	曾是	在	他的	方式	后退

[tu:; tə] [wɪs'kɒnsɪn] .

to	Wisconsin	.
到	威斯康星州	.

威辛顿午睡醒来后，已经启程返回威斯康星州。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mə'kɔ:mɪk] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]

For	a	few	seconds	McCormick	was	uncertain	as	to	whether	his
为了	一个	很少	秒	麦考密克	曾是	不确定	作为	到	无论	他的

['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ri'ælətɪ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [dri:m] .

visitor	had	been	a	reality	or	a	dream	.
游客	有	到过	一个	现实	或者	一个	梦	.

有那么几秒钟，麦考密克不确定眼前的访客是现实还是梦境。

[ðen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] ['ɪntu:] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .

Then	he	awoke	with	a	start	into	instant	action	.
然后	他	醒来	和	一个	开始	进入	立即的	行动	.

然后他猛然惊醒，立即采取了行动。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tju:nəti] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][let][ˌaɪ 'ti:][slɪp] .

A	great	opportunity	had	come	to	him	,	and	he	had	let	it	slip	.
一个	伟大的	机会	有	来	到	他	,	和	他	有	让	它	滑	.

一个绝佳的机会摆在他面前，但他却错失了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [self] - [reɪk] ['ri:pəz] [ænd; ənd] [mɑ:ʃ] ['hɑ:vɪstə(r)] ;

He	was	at	this	time	making	self	-	rake	reapers	and	Marsh	harvesters	;
他	曾是	在	这	时间	制作	自己	-	耙	收割者	和	沼泽	收割机	;

当时他正在制造自耙式收割机和沼泽收割机；

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] — [wɒt] ['evri] ['ri:pə(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn] - — [wɒz; wəz]

but	what	he	wanted	—	what	every	reaper	manufacturer	wanted	in	1871	—	was
但	什么	他	通缉	—	什么	每一个	死神	制造商	通缉	在	-	—	曾是

[ə; eɪ][self] - ['baɪndə(r)] .

a	self	-	binder	.
一个	自己	-	活页夹	.

但他想要的——也是1871年所有收割机制造商想要的——是一台自动捆扎机。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['wɜ:kmən] .

He	at	once	called	one	of	his	trusted	workmen	.
他	在	一次	称为	一	的	他的	可信	工人	.

他立即叫来了一位他信任的工人。

" - [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['dʒeɪnzˌvɪl] , - [hiː; hi] [sed] .

"	'	I	want	you	to	go	to	Janesville	,	'	he	said	.
"	-	我	想	你	到	去	到	简斯维尔	,	-	他	说	.

“我想让你去简斯维尔，”他说。

[faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['wɪθɪŋtən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] [ðæt]

Find	a	man	named	Withington	and	bring	him	to	me	by	the	first	train	that
寻找	一个	男人	命名	威辛顿	和	带来	他	到	我	经过	这	第一的	火车	那

['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . -

comes	back	to	Chicago	.	'
来	后退	到	芝加哥	.	-

找到一个名叫威辛顿的人，让他坐第一班回芝加哥的火车来接我。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['wɪθɪŋtən] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst]

"	The	next	day	Withington	was	brought	back	,	and	treated	with	the	utmost
"	这	下一个	天	威辛顿	曾是	带来	后退	,	和	治疗	和	这	极致

['kɜːtəsi] .

courtesy	.
礼貌	.

“第二天，威辛顿被带了回来，并受到了极大的礼遇。”

[məˈkɔːmɪk] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

McCormick	studied	his	invention	,	and	found	it	to	be	a	most	remarkable
麦考密克	研究	他的	发明	,	和	成立	它	到	是	一个	最多	卓越

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

麦考密克研究了他的发明，发现它是一种非常了不起的机械装置。

[tuː] [stiːl] [ɑːmz] [kɔːt] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [greɪn] , [wɜːl] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Two	steel	arms	caught	each	bundle	of	grain	,	whirled	a	wire	tightly	around	it	,
二	钢	武器	捕捉	每个	捆	的	粮食	,	旋转	一个	金属丝	紧紧	大约	它	,

两根钢臂抓住每一捆谷物，用铁丝紧紧缠绕起来。

['fɑːsənd] [ðə; ði] [tuː] [endz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [twɪst] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]

fastened	the	two	ends	together	with	a	twist	,	cut	it	loose	,	and	tossed	it
系紧	这	二	结束	一起	和	一个	捻	,	切	它	松动的	,	和	抛掷	它

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

将两端拧在一起固定好，剪断，然后扔到地上。

[ðɪs] [self] - ['baɪndə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] — [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ə; eɪ]

This	self	-	binder	was	perfect	in	all	its	details	—	as	neat	and	effective	a
这	自己	-	活页夹	曾是	完美的	在	全部	它是	细节	—	作为	整洁的	和	有效的	一个

[məˈʃiːn] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

machine	as	could	be	imagined	.
机器	作为	可以	是	想象	.

这款自动装订机在各个细节上都堪称完美——它是你能想象到的最整洁、最高效的机器。

[məˈkɔːmɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

McCormick	was	delighted	.
麦考密克	曾是	高兴极了	.

麦考密克欣喜若狂。

[æt; ət] [lɑːst] , [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [wʊd] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ɒv; əv] [greɪn] [baɪ] [hænd]

At	last	,	here	was	a	machine	that	would	abolish	the	binding	of	grain	by	hand
在	最后的	,	这里	曾是	一个	机器	那	会	取消	这	结合	的	粮食	经过	手

.

:

.

终于，出现了一种可以彻底杜绝手工捆扎谷物的机器。

" [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [ɔːl] [went] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [mə'kɔːmɪk] [ænd; ənd] ['wɪθɪŋtən] [self] - ['baɪndə(r)] .

"	For	six	years	all	went	well	with	the	McCormick	and	Withington	self	-	binder	.
"	为了	六	年	全部	去	出色地	和	这	麦考密克	和	威辛顿	自己	-	活页夹	.

“六年来，McCormick 和 Withington 自装订机一直运行良好。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['waɪə(r)] - ['twɪstɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['evriweə(r)] [wɪð] ['klɒkwɜːk]

This	wonderful	wire	-	twisting	machine	was	working	everywhere	with	clockwork
这	精彩的	金属丝	-	扭曲	机器	曾是	在职的	到处	和	发条装置

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

precision	,
精确	,

这台精妙的绕线机运转精准，无处不在。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ðæt] ['hjuːmən][ˌɪndʒə'njuːəti][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

and	was	believed	to	be	the	best	that	human	ingenuity	could	devise	.
和	曾是	相信	到	是	这	最好的	那	人类	独创性	可以	设计	.

人们认为这是人类智慧所能创造出的最佳发明。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['wɪljəm]

All	at	once	the	manufacturing	world	was	startled	with	the	news	that	William
全部	在	一次	这	制造业	世界	曾是	惊慌	和	这	消息	那	威廉

['dɪrɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd][səʊld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [twaɪn] [self] - ['baɪndər] .

Deering	had	made	and	sold	three	thousand	twine	self	-	binders	.
迪林	有	制成	和	卖	三	千	缠绕	自己	-	活页夹	.

威廉·迪林制造并售出三千台自捆式绳索机的消息，震惊了整个制造业。

['dɪrɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [drə'mætɪk] [muːv] [bɪ'keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [mə'kɔːrmɪks] [məʊst] ['paʊəf(ə)l]

Deering	,	by	this	dramatic	move	became	in	a	flash	McCormick's	most	powerful
迪林	,	经过	这	戏剧性	移动	成为	在	一个	闪光	麦考密克	最多	强大的

[kəm'petɪtə(r)] .

competitor	.
竞争者	.

通过这一戏剧性的举措，迪林公司一夜之间成为麦考密克公司最强大的竞争对手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['fɑːrmərz] [sʌn] , [laɪk][ðə; ði]['lætə(r)] ,

He	was	not	a	farmer's	son	,	like	the	latter	,
他	曾是	不是	一个	农民的	儿子	,	喜欢	这	后者	,

他不像后者那样是农民的儿子。

['biːɪŋ] [bred] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] .

being	bred	in	the	city	and	trained	in	a	factory	.
存在	繁殖	在	这	城市	和	受过训练	在	一个	工厂	.

在城市里出生，在工厂里训练。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɜːtʃənt] [æt; ət] [meɪn] , [ðen] [left][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]

He	had	been	a	successful	merchant	at	Maine	,	then	left	it	to	enter	the
他	有	到过	一个	成功的	商人	在	缅因州	,	然后	左边	它	到	进入	这

['hɑːvɪstə(r)] [treɪd] .

harvester	trade	.
收割机	贸易	.

他曾在缅因州做过成功的商人，后来离开缅因州，转行从事收割机贸易。

[hiː; hi] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [twaɪn] ['baɪndər] .

He	staked	his	whole	fortune	on	making	twine	binders	.
他	已抵押	他的	所有的	财富	在	制作	缠绕	活页夹	.

他把全部家产都押在了生产捆扎绳上。

[hiː; hi] [wʌn] , [ænd; ənd] [məˈkɔːmɪk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

He	won	,	and	McCormick	was	forced	to	follow	in	his	wake	.
他	韩元	,	和	麦考密克	曾是	强制	到	跟随	在	他的	唤醒	.

他赢了，麦考密克被迫跟随他的脚步。

[ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːpə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [twaɪn] [self] - [ˈbaɪndə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈiːpɒk] -

The	evolution	of	the	reaper	into	the	twine	self	-	binder	was	an	epoch	-
这	进化	的	这	死神	进入	这	缠绕	自己	-	活页夹	曾是	一个	时代	-

[ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈvent] [ɪn][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [wɜːld] .

making	event	in	the	agricultural	world	.
制作	事件	在	这	农业	世界	.

收割机演变为绳索自动捆扎机，是农业史上一个划时代的事件。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnɔːməsli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈseɪlz] .

It	enormously	increased	the	sales	.
它	非常	增加	这	销售量	.

它极大地提高了销售额。

[ɪn] - , - , - [ˈriːpəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] ; [faɪv] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n]

In	1880	,	60	,	000	reapers	were	sold	;	five	years	later	the	figures	had	risen
在	-	,	-	,	-	收割者	是	卖	;	五	年	之后	这	数据	有	升起

[tuː; tə] - , - .

to	250	,	000	.
到	-	,	-	.

1880年，售出了6万台收割机；五年后，销量上升至25万台。

[sɪns] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

Since	then	,	with	the	exception	of	the	new
自从	然后	,	和	这	例外	的	这	新的

从那时起，除了新的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[nɒt] - [ˈtaɪɪŋ] [dɪˈvaɪs]

knot	-	tying	device
结	-	捆绑	设备

打结装置

, [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˈriːəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['riːpə(r)] .

,	there	has	been	no	real	change	in	the	reaper	.
,	那里	有	到过	不	真实的	改变	在	这	死神	.

死神并没有发生真正的变化。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [məˈʃiːnz] ,

It	remains	the	grandest	of	all	agricultural	machines	,
它	遗迹	这	最宏伟	的	全部	农业	机器	,

它仍然是所有农业机械中最宏伟的。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˈmekənɪzəmz] [ˈevə(r)] [dɪˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv]

and	one	of	the	most	astonishing	mechanisms	ever	devised	by	the	brain	of
和	一	的	这	最多	惊人	机制	曾经	设计	经过	这	脑	的

[mæn] .

man	.
男人	.

以及人类大脑所设计的最令人惊叹的机制之一。

[məˈkɔːmɪk] [daɪd][ɪn] - .

McCormick	died	in	1884	.
麦考密克	死亡	在	-	.

麦考密克于1884年去世。

[ɪn][ðə; ði][spæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][ðə; ði]['riːpə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

In	the	span	of	his	own	life	the	reaper	was	born	and	brought	to
在	这	跨度	的	他的	自己的	生活	这	死神	曾是	出生	和	带来	到

[pə'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

在他的一生中，死神诞生了，并被塑造得臻于完美。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [vər'dʒɪniən] ['vɪlɪdʒ] ,

He	created	it	in	a	remote	Virginian	village	,
他	创建	它	在	一个	偏僻的	弗吉尼亚人	村庄	,

他是在弗吉尼亚州一个偏远的小村庄里创作的。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] ['prɪntɪd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	he	lived	to	see	his	catalogue	printed	in	twenty	languages	,
和	他	居住地	到	看	他的	目录	打印	在	二十	语言	,

他有幸亲眼见证了自己的产品目录被翻译成二十种语言印刷出版。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [iːt] [bred] [ðə; ði]

and	to	know	that	so	long	as	the	human	race	continues	to	eat	bread	the
和	到	知道	那	所以	长的	作为	这	人类	种族	继续	到	吃	面包	这

[sʌn] [wɪl] ['nevə(r)][set][ɒn][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːpə(r)] ,

sun	will	never	set	on	the	Empire	of	his	reaper	,
太阳	将要	绝不	放	在	这	帝国	的	他的	死神	,

而且要知道，只要人类继续吃面包，死神帝国的太阳就永远不会落山。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] , [ɪn] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] ,

for	somewhere	,	in	every	month	in	all	the	year	,
为了	某处	,	在	每一个	月	在	全部	这	年	,

在某个地方，一年中的每个月，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [kɔːn] [waɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .

you	will	find	the	corn	white	unto	the	harvest	.
你	将要	寻找	这	玉米	白色的	到	这	收成	.

你会发现玉米在收获前都是白色的。

[ɑː(r)] . [kleɪ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['brʌnzwɪk] [ˌes 'tiː] . , [es] . [iː] . , [ænd; ənd] ['bʌŋgeɪ] ,

R	.	CLAY	AND	SONS	,	LTD	.	,	BRUNSWICK	ST	.	,	S	.	E	.	,	AND	BUNGAY	,
拉	.	黏土	和	儿子们	,	有限公司	.	,	布伦瑞克	英石	.	,	S	.	E	.	,	和	邦盖	,

['sʌfək] .

SUFFOLK	.
萨福克	.

R. CLAY AND SONS, LTD.，布伦瑞克街，东南，以及萨福克郡邦盖。

[[æd][wʌn]]

[	Ad	1	]
[	广告	1	]

[广告 1]

[ðə; ði] ['rʊərəl] ['saɪəns] ['sɪəriːz]

THE	RURAL	SCIENCE	SERIES
这	乡村的	科学	系列

乡村科学系列

['edɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [el] . [eɪtʃ] . ['beɪli]

Edited	by	Professor	L	.	H	.	BAILEY
编辑	经过	教授	L	.	H	.	贝利

由 LH 贝利教授编辑

[ðə; ði] [sɔɪl] .

THE	SOIL	.
这	土壤	.

土壤。

[baɪ][ef] . [eɪtʃ] . [kɪŋ] . 6s .
By **F** . **H** . **King** . **6s** .
经过 F . H . 国王 . 6s .

作者：FH King。6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] .
THE **FERTILITY** **OF** **THE** **LAND** .
这 生育力 的 这 土地 .

土地的肥沃程度。

[baɪ][aɪ] . [piː] . ['rɒbəts] .
By **I** . **P** . **Roberts** .
经过 我 . P . 罗伯茨 .

作者：IP Roberts。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['spreɪɪŋ] [ɒv; əv] [plɑːnts] .
THE **SPRAYING** **OF** **PLANTS** .
这 喷洒 的 植物 .

植物喷洒。

[baɪ][iː] . [dʒiː] . ['loʊdəˌmæn] .
By **E** . **G** . **Lodeman** .
经过 E . G . 洛德曼 .

作者：EG Lodeman。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] ,
net ,
网 ,

网，

[mɪlk] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒdʌkts] .
MILK **AND** **ITS** **PRODUCTS** **.**
牛奶 和 它是 产品 .

牛奶及其制品。

[baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [wɪŋ] . 6s .
By **H** **.** **H** **.** **Wing** **.** **6s** **.**
经过 H . H . 翼 . 6s .

作者：HH Wing。6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] .
net **.**
网 .

网。

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [fruːt] ['grəʊɪŋ] .
PRINCIPLES **OF** **FRUIT** **GROWING** **.**
原则 的 水果 生长 .

水果种植原理。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
By **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **6s** **.**
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] .
net **.**
网 .

网。

['fɜːtəlaɪzəz] .
FERTILIZERS **.**
肥料 .

化肥。

[baɪ][iː] . [biː] . ['vɔːrˌhiːz] . 5s . 6d .
By **E** **.** **B** **.** **Voorhees** **.** **5s** **.** **6d** **.**
经过 E . B . 沃里斯 . 5s . 6d .

作者：EB Voorhees。5先令6便士。

[net] .
net **.**
网 .

网。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dreɪnɪdʒ] .
IRRIGATION **AND** **DRAINAGE** **.**
灌溉 和 引流 .

排灌。

[baɪ][ef] . [eɪtʃ] . [kɪŋ] . 6s .
By **F** **.** **H** **.** **King** **.** **6s** **.**
经过 F . H . 国王 . 6s .

作者：FH King。6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['rʊərəl] [welθ] [ænd; ənd] ['welfeə(r)] .
RURAL WEALTH AND WELFARE .
乡村的 财富 和 福利 .

农村财富与福利。

[baɪ][dʒiː] . [tiː] . ['fer,tʃaɪld] . 5s . 6d .
By G . T . Fairchild . 5s . 6d .
经过 G . T . 费尔柴尔德 . 5s . 6d .

作者：GT Fairchild。5先令6便士。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɑːmsted] .
THE FARMSTEAD .
这 农场 .

农场。

[baɪ][ai] . [piː] . ['rɒbəts] .
By I . P . Roberts .
经过 我 . P . 罗伯茨 .

作者：IP Roberts。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
THE PRINCIPLES OF AGRICULTURE .
这 原则 的 农业 .

农业原理。

['edɪtɪd] [baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] .
Edited by L . H . Bailey .
编辑 经过 L . H . 贝利 .

由 LH Bailey 编辑。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːdnɪŋ] .
THE PRINCIPLES OF VEGETABLE GARDENING .
这 原则 的 蔬菜 园艺 .

蔬菜种植原则。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
By L . H . Bailey . 6s .
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['gɑːd(ə)n] - ['meɪkɪŋ] .
GARDEN - MAKING .
花园 - 制作 .

花园建造。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
By L . H . Bailey . 6s .
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [bʊk] .
THE NURSERY BOOK .
这 苗圃 书 .

育儿书。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
By L . H . Bailey . 6s .
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['pruːnɪŋ] - [bʊk] .
THE **PRUNING** **-** **BOOK** **.**
这 修剪 - 书 .

修剪手册。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 6s .
By **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **6s** **.**
经过 L . H . 贝利 . 6s .

作者：LH Bailey。6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɔːsɪŋ] - [bʊk] .
THE **FORCING** **-** **BOOK** **.**
这 强制 - 书 .

强迫之书。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 5s . 6d .
By **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **5s** **.** **6d** **.**
经过 L . H . 贝利 . 5s . 6d .

作者：LH Bailey。5先令6便士。

[net] .
net .
网 .

网。

[plɑːnt] ['briːdɪŋ] .
PLANT **BREEDING** **.**
植物 选育 .

植物育种。

[baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['beɪli] . 5s . 6d .
By **L** **.** **H** **.** **Bailey** **.** **5s** **.** **6d** **.**
经过 L . H . 贝利 . 5s . 6d .

作者：LH Bailey。5先令6便士。

[net] .
net .
网 .

网。

['lʌndən] : [məkˈmɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] . , ['limitid] .
LONDON **:** **MACMILLAN** **AND** **CO** **.** **,** **LTD** **.**
伦敦 : 麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限公司 .

伦敦：麦克米伦有限公司

[[æd][ˌtuːˈtuː]]
[**Ad** **2** **]**
[广告 2]

[广告 2]

[ðə; ði] ['rʊərəl] ['saɪəns] ['sɪəriːz]
THE **RURAL** **SCIENCE** **SERIES**
这 乡村的 科学 系列

乡村科学系列

['edɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [el] . [eɪtʃ] . ['beɪli]
Edited **by** **Professor** **L** **.** **H** **.** **BAILEY**
编辑 经过 教授 L . H . 贝利

由 LH 贝利教授编辑

[fɑːm] ['pəʊltri] .
FARM **POULTRY** **.**
农场 家禽 .

农场家禽。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɒts(ə)n] .
By **G** **.** **C** **.** **Watson** **.**
经过 G . C . 沃森 .

作者：GC Watson。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] .
net **.**
网 .

网。

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
THE **FEEDING** **OF** **ANIMALS** **.**
这 喂养 的 动物 .

动物的喂养。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒɔːdn] .
By **W** **.** **H** **.** **Jordan** **.**
经过 W . H . 约旦 .

作者：WH Jordan。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] .
net **.**
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['bɪznəs] ['hændbʊk] .
THE **FARMER'S** **BUSINESS** **HANDBOOK** **.**
这 农民的 商业 手册 .

农民经营手册。

[baɪ][ai] . [piː] . ['rɒbəts] .
By **I** . **P** . **Roberts** .
经过 我 . P . 罗伯茨 .

作者：IP Roberts。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
THE **DISEASES** **OF** **ANIMALS** .
这 疾病 的 动物 .

动物疾病。

[baɪ] ['nelsn] [es] . ['meɪəʊ] . 8s .
By **Nelson** **S** . **Mayo** . **8s** .
经过 纳尔逊 S . 蛋黄酱 . 8s .

作者：纳尔逊·S·梅奥。8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [fɑːm] .
HOW **TO** **CHOOSE** **A** **FARM** .
如何 到 选择 一个 农场 .

如何选择农场。

[baɪ][prɒf] . [tiː] . [ef] . [hʌnt] . 7s . 6d .
By **Prof** . **T** . **F** . **Hunt** . **7s** . **6d** .
经过 教授 . T . F . 打猎 . 7s . 6d .

作者：TF Hunt 教授。7 先令 6 便士。

[net] .
net .
网 .

网。

[bʊʃ] [fruːts] .
BUSH **FRUITS** .
衬套 水果 .

灌木果实。

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [kɑːd] .
By **F** . **W** . **Card** .
经过 F . W . 卡片 .

由 FW 卡提供。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['fɒrɪdʒ] [krɒps] .
FORAGE CROPS .
饲料 农作物 .

饲料作物。

[baɪ][iː] . [biː] . ['vɔːrˌhiːz] .
By E . B . Voorhees .
经过 E . B . 沃里斯 .

作者：EB Voorhees。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[bæk'tɪəriə] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌntri] [laɪf] .
BACTERIA IN RELATION TO COUNTRY LIFE .
细菌 在 关系 到 国家 生活 .

细菌与乡村生活的关系。

[baɪ][prɒf] . ['dʒeɪkəb][dʒiː] . ['lɪpmən] .
By Prof . Jacob G . Lipman .
经过 教授 . 雅各布 G . 利普曼 .

作者：雅各布·G·利普曼教授。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[fruːt] - ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['ærɪd] ['riːdʒənz] .
FRUIT - GROWING IN ARID REGIONS .
水果 - 生长 在 干旱 地区 .

干旱地区的果树种植。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['pædək] [ænd; ənd][əʊ] . [biː] . ['wipl] . 6s .

By	W	.	Paddock	and	O	.	B	.	Whipple	.	6s	.
经过	W	.	围场	和	哦	.	B	.	惠普尔	.	6s	.

作者：W. Paddock 和 OB Whipple。6 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[net] .

net	.
网	.

网。

['rʊərəl] ['haɪdʒiːn] .

RURAL	HYGIENE	.
乡村的	卫生	.

农村卫生。

[baɪ][prɒf] . ['henri] [en] . ['ɔːgdən] , [siː] . [iː] . 6s .

By	Prof	.	Henry	N	.	Ogden	,	C	.	E	.	6s	.
经过	教授	.	亨利	N	.	奥格登	,	C	.	E	.	6s	.

作者：亨利·N·奥格登教授，CE 6s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[net] .

net	.
网	.

网。

[draɪ] - ['fɑːmɪŋ] .

DRY	-	FARMING	.
干燥	-	农业	.

旱作农业。

[baɪ][dʒɒn][ə; eɪ] . - . 6s .

By	John	A	.	Widtsoe	.	6s	.
经过	约翰	一个	.	-	.	6s	.

作者：约翰·A·威特索。6先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[net] .

net	.
网	.

网。

[lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːmə(r)] .

LAW	FOR	THE	AMERICAN	FARMER	.
法律	为了	这	美国人	农民	.

美国农民的法律。

[baɪ][dʒɒn][biː] . [griːn] .

By	John	B	.	Green	.
经过	约翰	B	.	绿色的	.

作者：约翰·B·格林。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
THE TRAINING AND BREAKING OF HORSES .
这 训练 和 打破 的 马匹 .

马匹的训练和驯服。

[baɪ] ['merit] ['dʌbljuː] . ['hɑːpə(r)] . 1s .
By Merritt W . Harper . 1s .
经过 梅里特 W . 哈珀 . 1s .

作者：梅里特·W·哈珀。1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[fɑːm] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] .
FARM BOYS AND GIRLS .
农场 男孩们 和 女孩们 .

农场男孩和女孩。

[baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [məˈkiːvər] .
By William A . McKeever .
经过 威廉 一个 . 麦基弗 .

作者：威廉·A·麦基弗。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ʃiːp] - ['fɑːmɪŋ] [ɪn] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
SHEEP - FARMING IN NORTH AMERICA .
羊 - 农业 在 北 美国 .

北美绵羊养殖业。

[baɪ][dʒɒn][ə; eɪ] . [kreɪg] .
By **John** **A** . **Craig** .
经过 约翰 一个 . 克雷格 .

作者：约翰·A·克雷格。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
CO - **OPERATION** **IN** **AGRICULTURE** .
一氧化碳 - 手术 在 农业 .

农业合作。

[baɪ][dʒiː] . ['hærəld] ['paʊəl] .
By **G** . **Harold** **Powell** .
经过 G . 哈罗德 鲍威尔 .

作者：G·哈罗德·鲍威尔。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['lʌndən] : [məkˈmɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] . , ['limitid] .
LONDON **:** **MACMILLAN** **AND** **CO** **.** **,** **LTD** **.**
伦敦 : 麦克米伦 和 一氧化碳 . ，有限公司 .

伦敦：麦克米伦有限公司

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ðɪ] [bɜːθ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] ['wɪljəm] [kəʊk] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [ɒn][peɪdʒ] - [æz; əz] - ;
The **birth** **year** **for** **Thomas** **William** **Coke** **is** **reported** **on** **Page** **17** **as** **1752** **;**
这 出生 年 为了 托马斯 威廉 可口可乐 是 据报道 在 页 - 作为 - ;

第 17 页记载，托马斯·威廉·科克的出生年份为 1752 年；

[peɪdʒ] - [steɪts] " [kəʊk] [daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] - [eɪt] " ;
page **36** **states** **"** **Coke** **died** **in** **1842** **at** **the** **age** **of** **eighty** **-** **eight** **"** **;**
页 - 各州 " 可口可乐 死亡 在 - 在 这 年龄 的 八十 - 八 " ;

第 36 页写道：“可口可乐于 1842 年去世，享年 88 岁”；

[ænd; ənd] [vɪkɪ'pɪdiːə] [rɪ'pɔːts] [kəʊk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][sɪks] [meɪ] - [ænd; ənd][daɪd] - [dʒuːn] -

and	Wikipedia	reports	Coke	was	born	on	6	May	1754	and	died	30	June	1842
和	维基百科	报告	可口可乐	曾是	出生	在	6	可能	-	和	死亡	-	六月	-

([eɪdʒd] -) .

(	aged	88	)	.
(	老年人	-	)	.

据维基百科报道，可口可乐生于 1754 年 5 月 6 日，卒于 1842 年 6 月 30 日（享年 88 岁）。

[səʊ] , [ðə; ðiː][jɪə(r)][ɒv; əv] [koʊks] [bɜːθ] [ɒn][peɪdʒ] - [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] - .

So	,	the	year	of	Coke's	birth	on	page	17	should	probably	be	1754	.
所以	,	这	年	的	可口可乐	出生	在	页	-	应该	大概	是	-	.

所以，第 17 页上可口可乐的出生年份应该是 1754 年。

[vɪkɪ'pɪdiːə] [ʃəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪvstəʊn] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɒn]['mɪstə(r)] . [tʊlz] ['restɪŋ] [pleɪs] .

Wikipedia	shows	that	a	gravestone	has	been	placed	on	Mr	.	Tull's	resting	place	.
维基百科	演出	那	一个	墓碑	有	到过	放置	在	先生	.	图尔的	休息	地方	.

维基百科显示，图尔先生的墓地已经竖立了一块墓碑。

[bʊk] ['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ə; eɪ][ˌpiː diː 'ef][ɒn]

Book	cover	image	was	adapted	from	the	image	which	appears	in	a	pdf	on
书	覆盖	图像	曾是	改编	从	这	图像	哪个	出现	在	一个	pdf	在

[ðə; ðiː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] ;

The	Internet	Archive	;
这	互联网	档案	;

本书封面图片改编自互联网档案馆 (The Internet Archive) 上一个 pdf 文件中的图片；

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ðiː]['laɪbrəri][ˌaɪ 'diː][tæg] .

but	the	title	was	obscured	by	the	library	id	tag	.
但	这	标题	曾是	模糊不清	经过	这	图书馆	ID	标签	.

但标题被图书馆 ID 标签遮挡住了。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðiː]['pʌblɪk] [də'meɪn] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['friːli] [juːst] .

This	image	is	placed	in	the	public	domain	and	may	be	freely	used	.
这	图像	是	放置	在	这	民众	领域	和	可能	是	自由	用过的	.

此图片属于公共领域，可以免费使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神